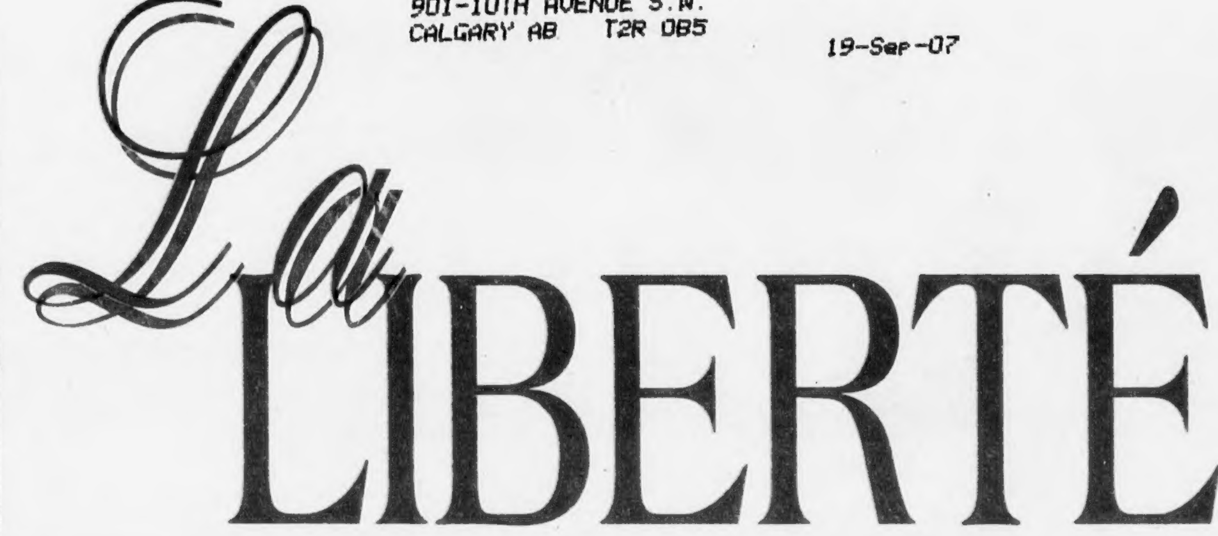
WEST CANADIAN GRAPHICS 990
COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS
901-10TH AVENUE S.W.
CALGARY AB T2R 0B5
19-Sep-07

Quel souvenir souhaitez-vous laisser ?

C'est à vous de choisir... si vous planifiez à l'avance.
Appelez-nous dès aujourd'hui pour obtenir un exemplaire gratuit du guide de planification ultime.

SALON MORTUAIRE DESJARDINS FUNERAL CHAPEL
(204) 233-4949
Sans frais : 1 888 233-4949
357, rue Des Meurons, Saint-Boniface



ASSURANCE/INSURANCE TRAVEL/VOYAGE
d'Eschambault
VOYAGES
989-9340
Sans frais : 1 (877) 450-2555
ASSURANCE
237-4816
Un service personnel complet.
Depuis 1931
136, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 93 n° 27 • du 18 au 24 octobre 2006 • SAINT-BONIFACE

1,10 $ + taxes

Dans L'ACTUALITÉ

Réactions aux compressions

18 MILLIONS EN MOINS, ÇA PARAÎT! Les compressions fédérales en alphabétisation et ailleurs suscitent des réactions.

■ Page 3.

Un forum peu couru

LES SIX CANDIDATS DE LA DSFM à l'urbain ont tenu un forum devant bien peu de parents.

■ Page 8.

15 ans de cinéma

RENDEZ-VOUS À CINÉMENTAL pour une quinzième année de cinéma en français et une exposition souvenir.

■ Page 13.

Alarmante obésité

PEUT-ON VAINCRE L'OBÉSITÉ DANS la société d'aujourd'hui? Et comment s'y prendre?

■ Dossier pages 30 et 31.

Le SOMMAIRE

Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1 800 523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Le retour du hockey

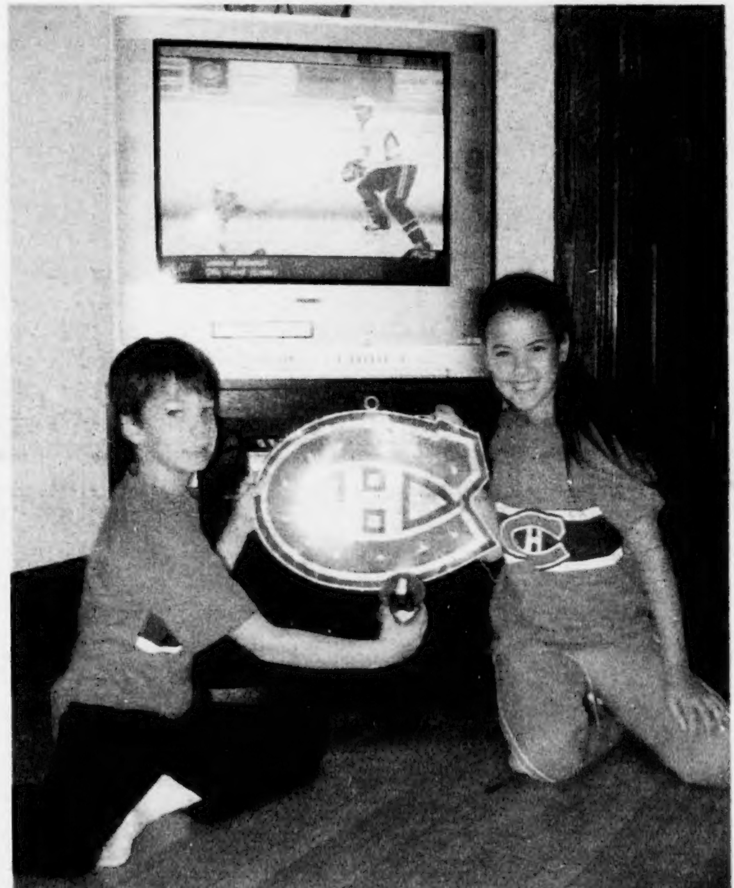


photo : Nathalie Forgues

Zacharie et Alèxe LaRoche sont des amateurs, des vrais! Tout comme leur père Réjean reconnu pour son grand amour du... Canadien de Montréal, bien entendu! Une saison de hockey, c'est passionnant quand on aime ça... et parfois looooong quand on aime moins. *La Liberté* a rencontré deux femmes d'amateurs. L'une passionnée, l'autre pas. ■ Page 21.

C'est jour d'élections scolaires à la DSFM

LES PARENTS DES RÉGIONS SUD ET URBAINE DE LA DIVISION SCOLAIRE franco-manitobaine votent aujourd'hui le 18 octobre. Rendez-vous dans l'école que fréquente votre enfant (ou votre aîné), dans le sud à Sainte-Agathe, Saint-Jean-Baptiste et à l'école Réal-Bérard; et à Précieux-Sang, Taché, Lacerte, Christine-Lespérance, Roméo-Dallaire et au Collège Louis-Riel pour les parents de l'urbain.

VOTE DU 18 OCTOBRE

Un appel aux électeurs

Guillaume DANDURAND

La dernière fois que les parents ont élu les commissaires de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), en 2002, la grande majorité n'ont pas pris la peine de voter. Dans l'est et l'ouest, les candidats avaient été élus sans concurrence. Dans le sud, le taux de participation avait atteint 46 %. Dans la région urbaine, un peu plus d'un parent sur cinq avait voté.

« Ce n'est certainement pas assez, affirme le président-directeur général de la Société franco-manitobaine (SFM), Daniel Boucher. Voter, ce n'est pas difficile et nous en avons tous la responsabilité. »

Mais la participation sera-t-elle meilleure cette fois-ci?

Le fonctionnaire électoral principal pour la DSFM, Jean-Maurice Lemoine, explique que de nouvelles mesures sont en place pour faciliter le vote des parents cette année. « Chaque parent a reçu une lettre d'information en septembre, explique-t-il. On y indiquait la date des élections, le 18 octobre, et la date du vote par anticipation, le 16 octobre. On offrait de voter par vote scellé. » Environ 40 parents ont opté pour le vote scellé par la poste.

La loi électorale du Manitoba oblige la DSFM à présenter des bureaux de vote dans toutes ses écoles. « Est-ce que ce serait mieux si les gens pouvaient voter à la maison, sur Internet? », questionne Jean-Maurice Lemoine.

Le taux de participation des électeurs est en baisse partout. « Il y a un désintérêt, constate Jean-Maurice Lemoine. Le monde se mobilise seulement lorsqu'il y a une crise. »

Ancien directeur général de la Commission nationale des parents francophones, Armand Bédard affirme que les gens votent beaucoup moins qu'avant la création de la DSFM. « Quand les francophones étaient morcelés parmi les différentes divisions scolaires, on se mobilisait pour élire un ou deux Franco-Manitobains, rappelle-t-il. Le taux de participation aux élections était 70 et même 80 % parce que chaque vote était important. Aujourd'hui, le système scolaire francophone est en place. Peut-être y a-t-il un manque d'urgence. »

Organisé par la Fédération provinciale des comités de parents (FPCP), le forum public tenu à l'école Précieux-Sang le 11 octobre n'a attiré qu'une trentaine de personnes. « Nous avons envoyé l'invitation aux écoles pour qu'elles l'envoient aux parents il y a deux semaines », affirme la directrice générale, Hélène D'Auteuil. Des parents affirment cependant n'avoir eu l'information que la veille du forum.

La FPCP compte sur les écoles pour joindre les parents. Son rôle, selon Hélène d'Auteuil, est d'éveiller les parents et de les inciter à aller voter. L'organisme le fait, avec les moyens du bord. « Si quelqu'un avait une idée assez créative pour faire sortir le vote, on s'en servirait, c'est sûr », dit-elle.

À L'AFFICHE le mercredi 1er novembre à 19 h au Cinéma Globe

SÉQUESTRÉS
Une production manitobaine

Scénario : Glenn Joyal
Réalisation : Pierre Houle







Coup d'œil national



Services en décoration d'intérieur

DÉCOR CHRISTIANE

Services offerts:
coordination des éléments de décor
choix de couleurs
choix de mobiliers et des décors
utilisation des espaces

Christiane LaFlèche B.Ed, certificat en décoration d'intérieur
204 292 1160
decorchristiane@shaw.ca

certificats-cadeaux disponible sur demande



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

M.M.



FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois « Je vous salue Marie » par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.Y.M.

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823 ou le 1 800 523-3355.



Toutes les femmes devraient connaître l'importance du test de Pap. Avez-vous subi le test dernièrement?

La Journée du test de Pap est le 25 octobre 2006

Vous devriez subir le test de Pap au moins tous les deux ans.

Qu'est-ce que le test de Pap?
Il s'agit d'une analyse en mesure de détecter les modifications du col utérin. Traiter ces anomalies de façon précoce permet de prévenir le cancer du col.

Qu'est-ce que le col utérin?
Il s'agit d'une ouverture en bas de l'utérus (matrice). C'est par le col que sortent les bébés au moment de l'accouchement.

Ai-je besoin d'un test de Pap?
Oui si vous avez déjà eu une relation sexuelle.

Dois-je subir cette analyse souvent?
La plupart des femmes doivent subir un test de Pap une fois par année pendant trois ans. Après trois résultats négatifs, un test à tous les deux ans suffit. Parlez-en à votre médecin ou à votre infirmière qui vous dira ce qui vous convient.

Quand puis-je arrêter de subir périodiquement un test de Pap?
À 70 ans, il se PEUT que cela ne soit plus nécessaire. Parlez-en à votre médecin.

Devrais-je visiter un des endroits où le test de Pap est administré sans rendez-vous le 25 octobre 2006?
Si votre test remonte à plus de deux ans, il est conseillé de prendre rendez-vous avec votre médecin ou de visiter un des endroits où le test est offert le 25 octobre.

Je ne me rappelle plus quand j'ai eu mon dernier test de Pap. Que dois-je faire?
Dans un tel cas, composez le (204) 788-8626 ou le numéro de la ligne sans frais : 1 866 616-8805.

Où puis-je trouver de plus amples renseignements sur le dépistage du cancer du col utérin?
Communiquez avec le Programme manitobain de dépistage du cancer du col utérin en composant le (204) 788-8626; ou le numéro de la ligne sans frais : 1 866 616-8805; ou bien rendez-vous à l'adresse internet suivante :
www.cancercare.mb.ca/MCCSP/

Programme manitobain de dépistage du cancer du col utérin – Manitoba Cervical Cancer Screening Program
CancerCare Manitoba – Action Cancer Manitoba
Manitoba

La Journée du test de Pap est le 25 octobre 2006
Veuillez noter qu'il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous aux endroits ci-bas.

CENTRE-VILLE/ POINT DOUGLAS

Aboriginal Health and Wellness
215-181, rue Higgins
9 h à 16 h

Aikins Community Health Centre
601, rue Aikins
9 h à 16 h

Health Action Centre
425, rue Elgin
9 h à 18 h

Hope Centre Health Centre Inc.
240, rue Powers
9 h à 16 h

Klinic
870, av. Portage
10 h à 20 h

Mount Carmel Clinic
886, rue Main
10 h à 20 h

Nine Circles Community Health Centre
705 Broadway
13 h à 19 h

Women's Health Clinic
3e étage
419, rue Graham
10 h à 20 h

RIVER EAST

Access River East
975, ch. Henderson
10 h à 20 h

ST. JAMES-ASSINIBOIA

St. James Street Medical Centre
1600, av. Portage
9 h à 16 h

ST. BONIFACE/ ST. VITAL

Centre de santé Saint-Boniface
D1048-409, av. Tache
9 h à 16 h

Family Medical Centre
400 av. Taché,
5e étage
13h 30 à 16h 30

Centre Youville
6-845, rue Dakota
9 h à 16 h

SEVEN OAKS/ INKSTER

Nor'West Co-op Community Health Centre Inc.
103-61, av. Tyndall
10 h à 20 h

Seven Oaks General Hospital/ Kildonan Medical Centre
2300, rue McPhillips
13h à 17h

RIVER HEIGHTS/ FORT GARRY

River Avenue Community Health Centre
385, av. River
10 h à 20 h

University Health Service
Université du Manitoba
(pour les étudiantes de l'Université du Manitoba seulement)
9 h à 16 h



Journal hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : **Sylviane LANTHIER** ■ Adjointe à la rédaction : **Jennyfer COLLIN** ■ Journalistes : **Daniel BAHUAUD, Guillaume DANDURAND, Nathalie FORGUES** et **Patricia SAUZÈDE-BILODEAU** ■ Chef de la production et infographiste : **Véronique TOGNERI** ■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD.**

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998.**

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h pour parution le mercredi de la semaine suivante. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://journaux.apf.ca/laliberte/** ■ Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 33,90 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 37,10 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 95 $ ■ **Outre-mer** : 130 $ ■ Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À : C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca

ISSN 0845-0455



« Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications pour nos dépenses d'envoi postal »

Canada

POLITIQUE FÉDÉRALE

Des compressions qui font réagir

Les coupures du gouvernement Harper ont trouvé écho. De nombreux organismes se mobilisent pour contester cette décision.

Nathalie FORGUES

Les coupures annoncées par le gouvernement de Stephen Harper, le 25 septembre, ont soulevé l'intérêt populaire, mais aussi la contestation du côté des communautés en situation minoritaire.

Les coupures de 5 millions $ à Condition féminine Canada ont obligé Réseau action femmes à se trouver d'autres sources de financement.

« Je planifiais faire une demande après les Fêtes, mais j'ai mis ça de côté, indique la directrice générale, Lyse Hébert. Ça ne sert à rien puisqu'on est un organisme de revendications. On ne peut plus recevoir d'argent de Condition féminine Canada avec notre mandat. »

L'organisme espère que le gouvernement n'imposera pas les mêmes restrictions aux autres ministères qui subventionnent les projets de revendication. Entre-temps, les regroupements se tournent vers d'autres sources de financement.

La décision du gouvernement conservateur menace même la survie de certains organismes. « Si la vague de revendications s'éteint au Canada, on devient quoi?, note Lyse Hébert. Ça nous affecte. Quel sera notre but si on n'a personne avec qui travailler? »

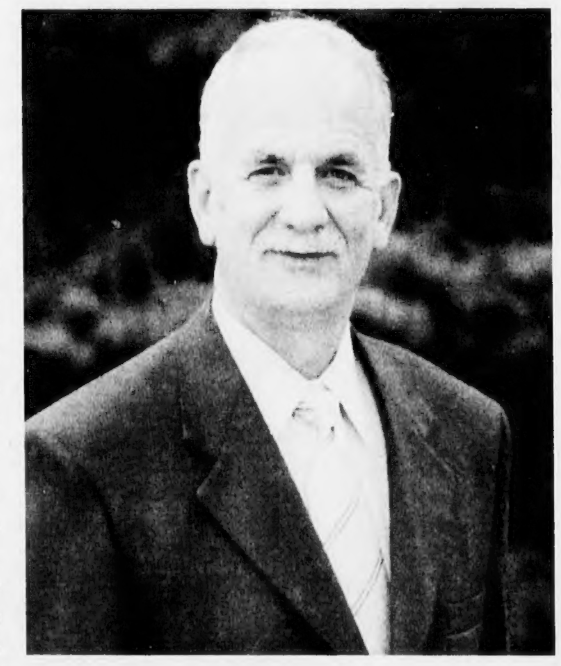
Il s'agit d'une période d'ajustement pour les organismes qui ne savent pas à quoi s'attendre. « Je trouve ça démoralisant que le gouvernement Harper ait choisi de couper dans les programmes d'alphabétisation, le Programme de contestation judiciaire, et les programmes pour aider les minorités », déplore Lyse Hébert.

Pluri-elles se trouve un peu dans la même situation, qui ne semble pas en voie de changer. Les demandes de financement pour certains projets n'ont pas été acheminées. Neuf centres ont aussi fermé leurs portes par manque de financement.

Cependant, la directrice générale de Pluri-elles, Mona Audet, cherche toujours à trouver une solution en cognant à d'autres portes. « La Province a décidé de changer le budget initial qu'on avait fait, mentionne-t-elle. Elle a été très coopérante. »

Cependant, le doute et l'attente subsistent toujours chez les organismes qui espèrent que le gouvernement conservateur revienne sur sa décision.

D'autres programmes n'ont pas cette chance. L'attente s'éternise du côté du Programme de contestation judiciaire. « Nous n'avons rien reçu de concret de Patrimoine canadien, indique le directeur général du Programme de contestation judiciaire, Noël Badiou. On a reçu la lettre officielle qui indique que le programme est aboli, mais rien quant au processus de finalisation du programme. »



Vic Toews.

Raymond Simard.

Archives La Liberté

Le financement accordé à certains dossiers sera respecté, mais aucun autre projet ne sera étudié et financé. Le gouvernement fédéral doit encore verser plus de 7 millions $ en subventions pour démontrer son engagement.

Il est encore impossible de déterminer les prochaines étapes, mais aucune possibilité politique et juridique n'est mise de côté, comme l'indique la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada.

Plusieurs organismes et particuliers ont déposé des plaintes au Commissariat aux langues officielles du Canada et une pétition circule en ligne pour aller chercher un plus grand nombre de protestataires.

« Il y a deux avenues importantes dans ce dossier, constate le président de la FCFA, Jean-Guy Rioux. On s'aperçoit maintenant que cette mobilisation s'étend des trois océans. On a des personnes de toutes les associations qui se joignent à la mobilisation. Ça ne veut pas dire que la dénonciation va nous amener où on était avant les coupures.

« Il faut aussi continuer à trouver des solutions, ajoute-t-il. Du côté politique, on travaille avec nos politiciens pour trouver une solution acceptable. On n'exclut pas non plus la possibilité d'une demande de requête. Si on n'arrive pas à obtenir quelque chose du gouvernement avant le 25 octobre, on va devoir regarder d'autres avenues. On n'a rien sur la table actuellement. »

Des coupures?

Les conservateurs se défendent de parler de coupures. On mise plutôt sur une restructuration des programmes.

« On a annoncé une révision du financement pour les programmes d'alphabétisation, indique le ministre de la Justice, Vic Toews. On va consacrer plus de 81 millions $ dans ces programmes au cours des deux prochaines années. On ne coupe aucun financement cette année aux groupes offrant des programmes d'alphabétisation. »

Le gouvernement préfère accorder du financement aux programmes d'enseignement plutôt que de sensibilisation.

« Durant la campagne électorale, notre gouvernement misait particulièrement sur les valeurs, remarque Vic Toews. On croit en l'importance des programmes d'alphabétisation qui sont sous la juridiction des gouvernements provinciaux. Si les programmes n'aboutissent à aucun résultat pour les contribuables, pourquoi devraient-ils continuer à les financer? »

Question du jour

À la Chambre des communes, les partis de l'Opposition ne sont pas discrets sur la décision des conservateurs.

« Dans les dernières semaines à la Chambre des communes, on a parlé presque uniquement des coupures de Stephen Harper, indique le député fédéral de Saint-Boniface, Raymond Simard. C'était vraiment affreux de couper dans l'alphabétisation alors qu'au Québec on voit une hausse d'inscriptions dans les programmes d'alphabétisation depuis l'annonce de l'ancien entraîneur Jacques Demers.

« Les conservateurs commencent à réaliser que couper 18 millions $ en alphabétisation, ce n'était pas une bonne idée », estime Raymond Simard.



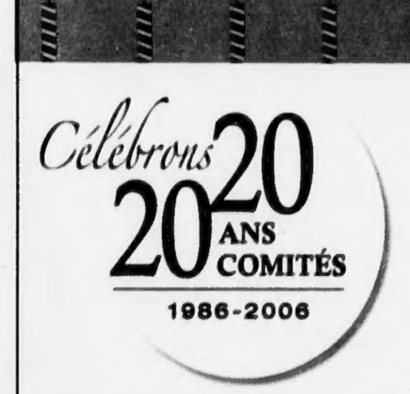
Éric Le Page
Conseiller en produits
Fier de vous servir en français!

ACCÈS TOYOTA
Une expérience d'achat tellement plus sympa.
Un nom que vous connaissez; une réputation sur laquelle vous pouvez compter!

McPhillips TOYOTA
2425, rue McPhillips
Winnipeg (Manitoba)
R2V 4J7

Venez voir nos nouvelles voitures!
Choisissez parmi notre sélections de voitures d'occasion certifiées.
Mentionnez cette annonce pour une offre spéciale!

Tél. : (204) 338-7985 | Cell. : (204) 799-6996 | 1 800 665-0087 | elepage@mcphillips.toyota.ca



On n'a pas tous les jours 20 ans
Venez fêter l'Association culturelle franco-manitobaine
Banquet et soirée gala
le 28 octobre 2006 à 18 h

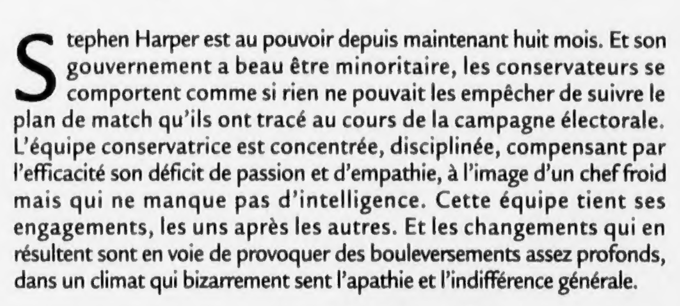
Salle Providence Ballroom hôtel Radisson
Remise du prix d'excellence La Gerbe d'ART
Lancement du DVD d'anniversaire
Spectacles
Réservations : 231-8581



ÉDITORIAL

par Sylviane Lanthier

Les francophones et le style Harper



Stephen Harper est au pouvoir depuis maintenant huit mois. Et son gouvernement a beau être minoritaire, les conservateurs se comportent comme si rien ne pouvait les empêcher de suivre le plan de match qu'ils ont tracé au cours de la campagne électorale. L'équipe conservatrice est concentrée, disciplinée, compensant par l'efficacité son déficit de passion et d'empathie, à l'image d'un chef froid mais qui ne manque pas d'intelligence. Cette équipe tient ses engagements, les uns après les autres. Et les changements qui en résultent sont en voie de provoquer des bouleversements assez profonds, dans un climat qui bizarrement sent l'apathie et l'indifférence générale.

Les conservateurs n'ont pas accordé beaucoup de place aux langues officielles dans leur campagne et se sont contentés depuis de tenir des propos vaguement rassurants, qu'on peut résumer ainsi : on vous appuie mais on ne vous dira pas comment. Les francophones peuvent-ils espérer que tout aille bien pour eux ou doivent-ils craindre le pire? La rigidité de ce gouvernement et son apparente indifférence aux langues officielles sont-elles de bonnes ou de mauvaises nouvelles? Les récentes compressions, et l'abolition du Programme de contestation judiciaire en particulier, viennent relancer des craintes qui sont d'autant plus vives que le style de ce gouvernement ne laisse pas beaucoup de place au débat.

Prenons le cas de la Commission canadienne du blé et de son monopole. Il y a toujours eu des pour et des contre ce monopole. Mais s'il n'a jamais fait l'objet d'un consensus, son abolition pure et simple n'apparaissait pas non plus comme la solution préférée d'une majorité d'agriculteurs, surtout depuis que la composition du conseil d'administration de la CCB a changé, pour mieux refléter les préoccupations de sa clientèle. Aujourd'hui, pourtant, les agriculteurs risquent fort de perdre leur agence de commercialisation, malgré l'opposition de plusieurs et en dépit des sonnettes d'alarme des gouvernements de la Saskatchewan et du Manitoba. Bonne chose, mauvaise chose, le monopole? Le débat n'a en quelque sorte même pas lieu, puisque le comité mis sur pied par le gouvernement pour étudier l'avenir de la CCB n'a pas comme mandat de considérer le monopole parmi d'autres solutions possibles, mais de simplement indiquer comment réaliser son abolition.

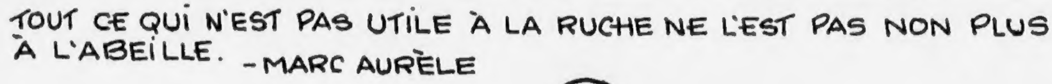
C'est une situation qui rappelle le dossier des ententes fédérales-provinciales concernant les services de garde : des ententes que les conservateurs se sont empressés d'abolir, malgré de nombreuses protestations, dont celles de plusieurs provinces. L'équipe de Stephen Harper avait annoncé, en campagne, son intention de le faire. L'engagement sera tenu. Un point c'est tout.

Dernièrement, ce gouvernement a, le même jour, déclaré des surplus de 14 milliards $ (et les a versés au service de la dette); puis annoncé des compressions de un milliard $ dans des programmes jugés inefficaces. Chez Condition féminine, en alphabétisation et dans le Programme de contestation judiciaire, le couperet est tombé.

Le gouvernement Harper gouverne en passant tranquillement, mains inexorablement, son rouleau compresseur sur de nombreux programmes tandis que les groupes et individus concernés regardent, impuissants, la machine passer. Et l'opposition aux Communes n'y peut pas grand-chose. Pour toutes sortes de raisons qui ont à voir avec le contexte politique, la course à la chefferie libérale, etc., le gouvernement de Stephen Harper a toute la latitude voulue, ou presque, pour se comporter comme un majoritaire.

Les conservateurs gouvernent comme ils l'avaient annoncé, en fonction des cinq priorités énoncées en campagne électorale. Et ni le regard de la communauté internationale dans des dossiers comme le protocole de Kyoto, ni celui de ses concitoyens canadiens, ne semblent pouvoir faire dévier Stephen Harper du programme qu'il s'est donné. Jusqu'au jour où viendra le temps de demander à la population un mandat majoritaire cette fois. Et alors les conservateurs pourront au moins dire qu'ils savent tenir un plan de match, remplir leurs engagements, et mettre en place les changements annoncés.

Le gouvernement Harper ne souffre ni atermoiements, ni hésitations. Il met en lumière ce qu'il veut bien et reste dans le flou quand ça fait son affaire. Et c'est pour ça, précisément, que les francophones ne savent pas s'ils doivent garder espoir ou craindre le pire face à un gouvernement qui agit vite et sans remords. Le silence qu'il maintient face aux communautés signifie-t-il que le couperet tombera, ou simplement que la francophonie ne retient pas l'attention des conservateurs qui ont d'autres chats à fouetter?





À VOUS *la parole*

Les Autochtones du Canada

Madame la rédactrice,

Les Premières Nations du Canada croyaient déjà en Dieu, bien que d'une manière assez rudimentaire.

Je me rappelle quand j'allais à l'école élémentaire dans le hameau de Mattes, en Saskatchewan, d'avoir lu, dans l'histoire du Canada, que les Autochtones croyaient déjà dans le bon Manitou et le mauvais Manitou, avant l'arrivée des Européens.

Le bon Manitou, c'était le bon Dieu et le mauvais Manitou, le démon.

En plus, les Autochtones respectaient la nature, ils ne coupaient pas un arbre vert mais un arbre sec. Aussi ils tuaient des bêtes sauvages juste assez pour leur nourriture, tandis que les Européens, eux, tuaient les bisons par milliers parce qu'ils voulaient contrôler les Autochtones.

Quand je demeurais dans la paroisse de Debden en Saskatchewan, je me suis décidé, un jour, à assister à une cérémonie à la manière autochtone dans un grand teepee sur la réserve indienne du White Fish Lake, tout près de notre paroisse.

Quand je suis arrivé sur la réserve, il y avait un grand espace vide autour du gros teepee, qui était considéré comme sacré, mais je ne le savais pas. J'entre donc sur ce terrain avec mon auto, aussitôt, un Autochtone arrive en criant : « This is sacred land, no parking in this area ». J'ai dû aller stationner mon auto ailleurs.

La cérémonie a donc commencé et il y avait beaucoup de gens de notre paroisse qui étaient venus par curiosité. Il y avait le fumage du calumet, une danse par des dames autochtones, du chant en leur langue, ainsi que l'encens envoyé sur les gens avec une plume.

Un de mes amis s'est mis à me parler et à rire durant la cérémonie, aussitôt un Autochtone arrive et lui dit : « You don't talk in your church, it is the same regulations here ». C'est là que j'ai compris qu'il nous fallait respecter les coutumes des Autochtones.

Les missionnaires européens, plutôt que de traiter les Autochtones comme des sauvages, s'ils avaient respecté leur religion, plutôt rudimentaire, ainsi que leur mentalité, je suis porté à croire qu'il n'y aurait pas eu beaucoup de missionnaires morts martyrs au Canada.

Un des missionnaires, que j'ai admiré dans le début de l'évangélisation des Esquimaux du nord du Canada, est le père Turquetil, o.m.i., de France. Il s'est fait conduire chez les Esquimaux par un Montagnais et il n'a presque rien apporté avec lui. Il voulait d'abord vivre à la manière esquimaude avant d'essayer de les évangéliser.

Il a vécu environ six mois à la manière esquimaude, mangeant ce qu'ils mangeaient et vivant avec eux dans leurs igloos de glace. Il a voulu connaître leur mentalité avant de commencer de les évangéliser.

Ce missionnaire, à mon avis, mériterait d'être canonisé. (Il est devenu évêque plus tard.) De nos jours, les missionnaires respectent la mentalité des gens et souvent ils nous disent : « Nous recevons autant d'eux que nous leur donnons ».

Un membre de l'AMMI
Wilfrid Fortier
Saint-Boniface (Manitoba)
Le 3 octobre 2006

Merci!

Madame la rédactrice,

J'aimerais par la présente prendre quelques lignes de votre hebdomadaire pour remercier, au nom de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge (EFRR), tous les gens et les organismes de la communauté franco-manitobaine qui nous ont soutenus lors de la crise que nous avons traversée ces mois derniers.

La présence et les paroles réconfortantes à la réunion extraordinaire, à l'AGA ainsi qu'à la réunion de relance furent très appréciées. Nous ne pouvons passer sous silence l'appui de la SFM, du CCFM, de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba ainsi que de tous nos bailleurs de fonds.

L'EFRR se relève avec grande fierté de tous ses tourments et nous sommes heureux d'annoncer la reprise de nos cours à l'École folklorique ainsi qu'au programme scolaire. D'ailleurs, nous acceptons les inscriptions jusqu'à la fin octobre. Aussi, les troupes de danseurs adultes, adolescents et les musiciens se sont remis aux pratiques!

L'EFRR a pour mission de conserver, explorer, développer et transmettre le folklore canadien-français dans ses éléments de danse, de chant et de musique dans le but de le rendre accessible à une clientèle contemporaine.

Finalement, un merci du fond du cœur à nos membres qui nous restent fidèles beau temps, mauvais temps. Merci de continuer à transmettre notre patrimoine sous ses plus belles formes avec autant de passion!

Valérie Rémillard
Présidente du conseil d'administration
Ensemble folklorique
de la Rivière-Rouge
Saint-Boniface (Manitoba)
Le 5 octobre 2006

Citation
DE LA SEMAINE

« C'est un combat contre l'homme à l'intérieur de nous. »

Rachid Elaaji et sa famille sont des musulmans qui observent le ramadan, et qui nous explique la signification de ce mois de jeûne.

■ **Page 39.**



À VOUS la parole

Les droits de la personne : un luxe?

Madame la rédactrice,

Le 15 décembre 2005, sous la chaleur des projecteurs d'un studio de Radio-Canada de Vancouver, un chef conservateur nerveux s'engage à ne pas avoir recours à la clause nonobstant de la *Charte des droits et libertés* si son parti était élu. Moins de dix mois plus tard, ce même chef conservateur, maintenant premier ministre, annonce la coupure du Programme de contestation judiciaire du Canada.

Ayant comme mandat de promouvoir le droit à l'égalité et les droits linguistiques au Canada, le programme appuyait les minorités de langues officielles et les groupes historiquement désavantagés dont les droits constitutionnels ont été lésés par le gouvernement. Grâce à ce programme, ces groupes et ces individus ont pu recevoir le soutien financier nécessaire afin de se présenter devant les tribunaux pour faire valoir leurs droits et affronter l'État qui, pour sa part, peut débourser des sommes quasi illimitées, provenant des contribuables, pour justifier des positions qui sont parfois discriminatoires.

Selon le premier ministre, ce programme qui a fait à maintes reprises l'objet d'éloges du Comité des droits sociaux, économiques et culturels des Nations unies, n'était que de la 'graisse' que le gouvernement a cru bon d'exciser. Une telle position, selon laquelle le respect et la promotion des droits de la personne ne seraient que des luxes dont on peut facilement se passer, serait possiblement justifiable en temps de guerre ou d'urgence nationale. Le fait que ces propos ont été avancés le même jour où le gouvernement a aussi annoncé un surplus budgétaire de plus de 13,2 milliards $ nous démontre l'étendue de l'antipathie de ce premier ministre à l'égard de la Charte, qui fait du Canada l'envie du monde entier.

Si Monsieur Harper et ses acolytes n'ont jamais prétendu être les champions des groupes minoritaires, le parti a pourtant fait de la transparence un de ses chevaux de bataille durant la campagne électorale. Quoi de moins transparent que de priver ses citoyens des mécanismes nécessaires pour assurer la conformité de ses lois avec la Charte, ce document constitutionnel qui enchâsse les valeurs qui nous définissent en tant que société fondée sur la primauté du droit. À la lumière des coupures récentes, les Canadiens doivent se poser la question suivante : que vaut donc une Charte, et une promesse électorale de ne pas avoir recours à la clause nonobstant, si le gouvernement nous prive des moyens de faire valoir les droits que cette clause prétend nous garantir?

Anne Levesque
Falher (Alberta)
Le 11 octobre 2006

Tirage

Courez la chance de gagner l'une de trois paires de billets pour ***Le Professionnel*** du Cercle Molière, qui aura lieu le mercredi 1er novembre à 20 h. Téléphonez à *La Liberté* le mardi 24 octobre entre 13 h et 14 h en composant le 237-4823 ou le 1 (800) 523-3355 et laissez vos noms et numéros de téléphone dans notre boîte vocale. Les heureux gagnants seront choisis parmi les personnes qui auront téléphoné.

Au revoir, les pylônes



photo : Daniel Bahuaud

Les travailleurs d'Hydro Manitoba ont procédé, au début octobre, à l'enlèvement des lignes électriques qui sont juchés sur les pylônes du quartier résidentiel au nord du boulevard Provencher à Saint-Boniface. « C'est le début de la dernière étape du projet, souligne le président-directeur général de Manitoba Hydro, Robert Brennan. » La toute première étape a été de creuser une tranchée dans laquelle reposent les nouveaux câbles souterrains, ce qui fût fait en juillet. Les ingénieurs les ont ensuite branchés au réseau. « Nous espérons descendre les tours d'ici la mi-novembre, avant les neiges, précise Robert Brennan. Le projet coûtera environ 3,5 millions $, une somme partagée à parts égales par la Ville de Winnipeg et la société de la Couronne.

ChroniK Politiké

L'incident des épinards

Éric Plamondon

De temps en temps, un événement particulier révèle les aberrations de l'organisation de notre société. À mon avis, un tel moment est survenu lors de l'incident des épinards.

Après quelques cas de maladie associée à la consommation d'épinards frais en provenance des États-Unis (plus spécifiquement de la Californie), un avertissement général a été émis concernant tous les épinards en provenance de la Californie, ceux du Canada n'étant pas concernés. Les supermarchés ont dû départir leurs comptoirs d'épinards, qui provenaient tous du même endroit, malgré l'étiquetage variable. Les supermarchés se sont déménés pour trouver des producteurs canadiens, afin que le consommateur ne soit pas privé de son épinard frais.

Une telle situation en dit beaucoup sur nos habitudes de consommation de produits de base comme la nourriture. D'abord, il semble que nous nous attendions désormais à toujours pouvoir trouver les produits que nous désirons, à tout moment de l'année, à tout moment de la journée. Le concept de produit « saisonnier » s'applique seulement à la quantité des ventes. Il est naturel de vendre plus de courges à l'automne (mais elles sont disponibles à l'année longue grâce au Mexique). Les mandarines se vendent davantage au mois de décembre, mais sont disponibles dès maintenant. Et c'est semblable pour les ananas, les mangues, les tomates, les fraises, etc. Nous, consommateurs, voulons un accès immédiat aux produits lorsque l'envie nous en prend, peu importe la saison. Pourtant, comme Manitobains, nous devrions être les premiers à comprendre la culture basée sur le respect des saisons. Les tomates locales ne sont pas disponibles avant la fin du mois de juillet, les épis de maïs sont prêts au mois d'août et les oignons au début de septembre. Il serait donc naturel que les mêmes cycles existent pour tous les produits.

Ce qui nous mène au deuxième problème. Nous avons créé un système mondial d'achat de produits. Le principe est que, quelque part au monde, c'est la saison optimale de production d'un produit. À certains endroits, on peut même produire à l'année longue. Il suffit donc de puiser dans ces marchés. Un problème survient – et c'est ce que nous venons de vivre – lorsque l'unique source du produit est contaminée, tarie, inondée ou autre. Que pouvons-nous alors y faire? Nous n'avons pas suffisamment développé le marché local, qui ne peut fournir les quantités requises, même en pleine saison.

Au Canada, nous sommes dépendants des saisons, que ça nous plaise ou non. L'écart extrême entre l'été et l'hiver nous y oblige, par exemple pour les sports de plein air. Il y a pourtant des produits de chez nous qui seraient disponibles à l'année longue mais que nous n'exploitons pas à leur plein potentiel. Par exemple, un professeur de l'école Pointe-des-Chênes de Sainte-Anne m'a un jour demandé si j'aimais les asperges. J'ai répondu « oui ». Il m'a suggéré d'essayer les asperges sauvages, sachant bien que je n'en avais probablement jamais fait l'expérience. Je lui ai dit que c'était intéressant, mais que je ne savais pas où m'en procurer. Il m'a répondu de regarder à gauche tout près du fossé! Je lui recommande moi-même les têtes de violon et il me parle des 30 000 espèces comestibles que nous n'utilisons pas : fleurs, plantes, fruits, etc.

Nous connaissons l'importance de l'achat local pour notre économie, mais également pour notre écologie. Pourquoi ne pas le pratiquer davantage? La réponse des Safeway et Sobey's? Le choix du consommateur.

Cette chronique est présentée en collaboration avec le Conseil jeunesse provincial.

Qu'est ce que vous en pensez? Rendez-vous au site www.conseil-jeunesse.mb.ca/politike/ pour partager votre opinion.

APPEL DE CANDIDATURES

Collège universitaire de Saint-Boniface

Le BUREAU DU DOYEN DE LA FACULTÉ DES ARTS, D'ADMINISTRATION DES AFFAIRES ET DES SCIENCES fait appel de candidatures pour le poste d'adjoint administratif ou d'adjointe administrative (poste de remplacement – 8 mois).

Responsabilités générales :

- assurer les services de réception, au téléphone et en personne, et répondre aux demandes du public et de la clientèle;
- effectuer la saisie et la mise en page de divers documents;
- participer à l'organisation des activités pour la faculté;
- prévoir les aspects logistiques des déplacements et de diverses rencontres;
- effectuer le suivi des dossiers du service et de la clientèle.

La personne recherchée doit :

- détenir un diplôme en gestion de bureau ou posséder tout agencement équivalent de formation ou d'expérience;
- avoir une excellente connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- posséder d'excellentes connaissances des applications Microsoft Office;
- avoir un esprit d'initiative, d'autonomie et d'adaptation rapide à divers contextes;
- avoir de l'entregent et un esprit d'équipe;
- faire preuve d'habileté à traiter avec un public varié.

Traitement : classification et salaire selon la convention collective.

Date d'entrée en fonction : le plus tôt possible.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae **au plus tard le 23 octobre 2006** à :

LORRAINE ROCH
CONSEILLÈRE PRINCIPALE EN RESSOURCES HUMAINES
COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210
Télécopieur : (204) 237-3099
loroch@ustboniface.mb.ca



Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente du Canada.

SAINT-LAURENT

Des candidats absents

Un débat organisé à Saint-Laurent a donné l'occasion aux candidats de donner leur opinion sur différents enjeux de leur communauté. Six d'entre eux n'ont cependant pas daigné se présenter.

Guillaume DANDURAND

Ce n'est pas le choix qui manque aux élections municipales dans Saint-Laurent. Treize candidats se disputent les quatre postes de conseiller. Le préfet sortant, Denis Carrière, se présente à la préfecture pour un quatrième mandat. Son opposant, Carl Chartrand, a boudé le débat, organisé le 15 octobre pour permettre à l'ensemble des candidats de présenter leurs points de vue sur les enjeux qui affectent la municipalité rurale.

Cinq autres candidats au poste de conseiller ont aussi brillé par leur absence. Il s'agit de Kelly McKay, Sylvain Coutu, Greg LaVallée, Lance Kennedy et Allan Gaudry.

« Tous les candidats appuyés par la Fédération des Métis du Manitoba, soit Carl Chartrand, Allan Gaudry et Greg LaVallée, n'étaient pas là », s'insurge l'organisatrice et modératrice du débat, Freida Krpan. « Quant à Lance Kennedy et Sylvain Coutu, ils n'ont pas la communauté à cœur, pense le président de la Corporation du développement communautaire, Louis Allain. Ils ne veulent servir les intérêts que des habitants saisonniers. »

À Saint-Laurent, les résidents saisonniers sont les propriétaires de chalets qui bordent le lac Manitoba. Alors que tous paient des taxes, les saisonniers sont les seuls à profiter du service des éboueurs. Et il s'agit là d'un enjeu électoral important. « C'est important de garder la plage propre », explique le candidat Emmanuel Rainville. « Ça coûterait très cher en taxe d'offrir ce service partout dans la communauté », poursuit un autre candidat, Hugh Sigurdson. Earl Zotter a quant à lui proposé que les saisonniers puissent voter lors des prochaines élections.

Saint-Laurent fait partie des municipalités bilingues depuis plus de dix ans. Aucun des candidats ne compte rouvrir le dossier linguistique, sauf Earl Zotter. « Il veut passer un référendum pour savoir si les gens veulent garder la municipalité bilingue, explique Louis Allain. Dans un tel cas, la majorité anglophone étoufferait la minorité francophone. »



photo : Guillaume Dandurand

Les candidats présents au débat. De gauche à droite, première rangée : Cheryl Smith, Dawn Coutu. De gauche à droite, seconde rangée : Earl Zotter, Emmanuel Rainville, Alain Kerbrat, Hugh Sigurdson, Denis Carrière, Marc Chartrand et Fred Meindl. Les absents sont Carl Chartrand, Kelly McKay, Sylvain Coutu, Greg LaVallée, Lance Kennedy et Allan Gaudry.

Comme la plupart des candidats présents au débat, Hugh Sigurdson veut tourner la page sur le débat linguistique. « La Municipalité est formée de plusieurs minorités : les francophones, les Métis, les saisonniers, énumère-t-il. Pourquoi n'essaierions-nous pas de travailler ensemble au lieu de lutter entre nous. »

Les infrastructures et l'économie locale ont aussi été des sujets d'importance. Tous les candidats ont souligné qu'il était primordial de créer des emplois dans Saint-Laurent. « Nous avons un taux de chômage de 25,9 %, souligne Hugh Sigurdson. Combien de gens doivent aller travailler à l'extérieur de la municipalité? »

Saint-Laurent a en effet des projets en marche, dont ceux d'énergie verte et d'écotourisme. « Nous avons construit une nouvelle école et le centre Chartier, rappelle Louis Allain. Beaucoup de choses se réalisent à Saint-Laurent. Ce n'est qu'un début. C'est pourquoi ça nous prend des *leaders* communautaires, des gens engagés. »



- **Franco a démontré qu'il pouvait produire des résultats positifs pour tous les quartiers de Saint-Boniface, et son objectif est de continuer à faire progresser Saint-Boniface.**
- **Sans l'intervention de Franco, les lignes de transport d'électriques seraient demeurées visibles dans le quartier Saint-Boniface Nord pendant encore bien des années. Une promesse de Franco est une promesse tenue.**
- Franco appuie énergiquement l'expansion des services de premiere ligne – entre autres, les services de police, d'incendie et les services paramédicaux – et la réduction de la bureaucratie municipale.
- Franco a obtenu une contribution de 300 000 $ de la Ville pour le Cercle Moliere pour aider le théâtre avec les plans de nouvelle salle.
- Franco a une vision pour le renouvellement du boulevard Provencher. Il cherche actuellement à obtenir des fonds pour l'aménagement d'un jardin de sculptures adjacent à l'Hôtel de la ville de Saint-Boniface, et il s'efforcera de faire de la Pointe Hébert un centre d'habitation accessible. De plus, il aidera à planifier les festivités marquant le centenaire de Saint-Boniface.
- Franco continura de travailler avec les organismes locaux pour attirer des investissements dans la région.
- Franco croit fermement que Saint-Boniface a tout pour devenir un quartier francophone dynamique, non seulement pour la Ville de Winnipeg, mais également pour tout l'Ouest du Canada.

Élections Saint-Boniface

Dernier tour de piste des candidats

À une semaine du vote, Daniel Vandal, Franco Magnifico et Murray Cliff ont pris position sur la plupart des enjeux de Saint-Boniface.

Patricia SAUZÈDE-BILODEAU

La campagne électorale tire à sa fin et les électeurs devraient avoir une bonne idée de ce que chacun des candidats a à offrir. Que ce soit sur l'implantation d'OlyWest, sur le développement de Provencher ou de la pointe Hébert, chacun s'est prononcé sur les principaux enjeux.

Les trois aspirants au poste de conseiller dans Saint-Boniface Daniel Vandal, Franco Magnifico et Murray Cliff, ont clarifié leur position concernant l'arrivée d'OlyWest durant cette campagne. Deux des trois candidats s'entendent : il faut attendre d'avoir le rapport de la Commission de protection de l'environnement du Manitoba, clament Daniel Vandal et Franco Magnifico. Mais une chose diffère entre les deux politiciens : la nature que devrait prendre la suite des événements. Critique envers la façon dont l'administration actuelle a géré le dossier, Daniel Vandal souhaite miser sur une concertation plus active de la population pour les étapes à venir. « Je veux m'assurer que la population soit davantage consultée pour qu'elle comprenne ce que l'implantation d'OlyWest implique, exprime-t-il. Les gens doivent mieux savoir. »

« Le projet est passé au conseil, il faut surtout s'assurer qu'OlyWest rencontre tous les critères de la Commission de protection de l'environnement du Manitoba », affirme pour sa part Franco Magnifico. Pas question de reculer donc pour le conseiller sortant, qui voit en l'arrivée de l'entreprise une occasion de combler des besoins économiques. « C'est énorme et ça implique la création d'environ 1 200 emplois rémunérés à 16 $ de l'heure », renchérit-il.

Le troisième candidat, Murray Cliff, se fait encore plus méfiant : « Je crois que toute l'histoire d'OlyWest est un désastre, affirme-t-il. Les gens qui habitent près vont voir la valeur de leur maison baisser. C'est terrible pour ces personnes. »

De l'ambition pour Saint-Boniface

Une des questions soulevées durant cette campagne a été le développement de Saint-Boniface afin, notamment, d'attirer des nouveaux résidants et commerçants. La Pointe Hébert fait partie de ces projets de développement sur lequel les candidats se sont penchés durant les dernières semaines.

« C'est le coin de Winnipeg qui a le plus de potentiel, exprime Daniel Vandal. Il va falloir s'assurer de travailler avec les résidants pour continuer à redévelopper. Il ne faut pas imposer quoi que ce soit aux citoyens de ce quartier. »

Franco Magnifico semble du même avis, mais croit que le dossier est stagnant depuis trop longtemps. « Ça n'a pas beaucoup bougé depuis 30 ans, soutient-il. Aussitôt que je reviendrai en poste, il faut que je m'attaque à ce gros dossier en continuant de faire des consultations publiques. »

Insatisfait de la vitesse à laquelle l'administration précédente a lancé les projets, Franco Magnifico se dit plus entrepreneur que son principal rival. « C'est comme les pylônes hydroélectriques, ajoute-t-il. C'est un énorme dossier que j'ai mené à la mairie. Je leur ai ouvert les yeux quant à la nécessité de réaliser ce projet. Et ça avance. »

Une salle, enfin?

La salle du Cercle Molière, qui devrait éventuellement voir le jour après une contribution de 300 000 $ de la Ville en mai dernier, a aussi façonné cette année électorale. Tant Daniel Vandal que Franco Magnifico affirment avoir mené ce dossier le plus loin possible. « J'ai fait beaucoup de lobby pour que ça aille plus loin, soutient Daniel Vandal. C'est certain que j'appuie le développement d'une nouvelle salle puisque celle utilisée en ce moment n'est plus efficace. »

N'ayant pas peur de critiquer son adversaire, Franco Magnifico affirme avoir été celui qui a fait avancer les choses. « Après que j'ai été élu, j'ai fait remarquer que rien n'avait été fait avant moi sous Glen Murray, soutient-il. Toutes les promesses n'ont pas été respectées. »

Les finances de la Ville

Le budget municipal n'a pas suscité de grandes déclarations de la part des candidats qui consentent à éliminer la taxe réservée aux petites entreprises dans le but de faciliter l'implantation de nouveaux venus. Mais les plans diffèrent lorsque vient le temps de combler le manque à gagner. Pour Daniel Vandal et Murray Cliff, les autres gouvernements doivent encourager les entrepreneurs en faisant leur part. « On a besoin de travailler pour (trouver) un meilleur *deal* avec les autres niveaux de gouvernement », affirme Daniel Vandal. Pour Franco Magnifico, la réponse est plutôt dans la réduction des dépenses liées à la bureaucratie, et dans l'augmentation des revenus liés aux impôts fonciers, provenant des nouveaux quartiers résidentiels.

Un forum poli



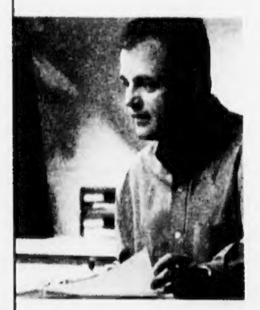
photo : Patricia Sauzède-Bilodeau

Les trois candidats au poste de conseiller dans Saint-Boniface se sont rencontrés le 11 octobre à l'hôtel Norwood. Daniel Vandal, Murray Cliff et Franco Magnifico ont croisé le fer lors d'un débat organisé par la Chambre de commerce de Saint-Boniface. Le forum a servi à faire valoir les idées générales de chacun d'eux. L'implantation d'OlyWest et le développement du site de Canada Packer's ont été au centre du débat. Sans toutefois se lancer dans les détails de leur programme respectif, les trois politiciens ont partagé leur vision quant au développement économique de la Ville et aux changements démographiques. Questionnés sur les moyens envisageables pour attirer les citoyens dans Saint-Boniface, notamment en encourageant le nettoyage des rues et des terrains privés, ils n'ont pu donner de réponses détaillées sur les mesures à entreprendre.

En route vers la gestion scolaire

La maîtrise en éducation à distance

avec spécialisation en administration scolaire



- votre accès aux sphères administratives
- des cours motivants et interactifs
- un programme qui s'adapte à votre horaire
- la participation à votre propre apprentissage
- un appui technologique efficace à distance
- le seul programme du genre offert en français

Dates limites de réception des demandes d'admission :

28 octobre - session d'hiver
25 février - session de printemps
27 juin - session d'automne

Faites un pas dans votre carrière en développant votre potentiel d'administratrice ou d'administrateur grâce au tout nouveau programme de maîtrise à distance offert par le Collège universitaire de Saint-Boniface.



Collège universitaire de Saint-Boniface

Pour plus d'information :
(204) 237-1818, poste 202
Sans frais : 1 888 233-5112, poste 202
med-distance@ustboniface.mb.ca
www.med-distance.cusb.ca

Le CUSB est affilié à l'Université du Manitoba.

ÉLECTIONS SCOLAIRES

Les six candidats présentent leurs priorités

Les candidats de la Division scolaire franco-manitobaine ont rencontré les parents de la région urbaine. Chacun tente de se faire élire et tous sont munis des mêmes arguments.

Guillaume DANDURAND

La Fédération provinciale des comités de parents (FPCP) a convié les six candidats aux postes de commissaire de la région à débattre lors d'un forum public, à l'école Précieux-Sang. Les trois commissaires sortants, Marc Boily, Roland Saurette et Anne-Marie Thibert-Guénette ainsi que trois nouveaux candidats, Armand Bédard, Lefco Doche et Michel Boucher, ont ainsi pu faire valoir leur point de vue sur différents enjeux importants de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM).

Cinq thèmes ont été abordés : l'exogamie et la francité des écoles, la transparence et la représentation, la petite enfance, le transport scolaire et le rôle de la DSFM au sein de la communauté francophone. Les parents présents dans la salle ont pu poser une question sur chacun des thèmes aux six candidats.

La mise en œuvre du plan stratégique était le mot d'ordre de la soirée. Tous les candidats ont fondé leur argumentaire sur ce document qui orientera les actions de la DSFM au cours des six prochaines années.

L'élargissement de l'électorat de la DSFM a retenu l'attention des candidats. En ce moment, la loi prévoit que seuls les parents peuvent voter. « Je suis grand-mère et mes petits-enfants iront dans une école française, explique Lefco Doche. Mais je ne peux même pas voter pour moi. Si mes anciens élèves et moi avions le droit de vote, je serais élue haut la main », lance cette enseignante à l'école Lacerte qui a récemment pris sa retraite. S'il y a consensus parmi tous les candidats au sujet de l'élargissement de l'électorat, Marc Boily souligne cependant que la DSFM doit bien étudier la question. « Nous diluerions ainsi le contrôle des francophones sur la DSFM, estime-t-il. Comment identifierait-on les électeurs? »


photo : Guillaume Dandurand

Des candidats au poste de commissaire de la région urbaine, quatre seront élus aux termes du scrutin du 18 octobre.

Un ancien étudiant du Collège Louis-Riel, Jacques Marcoux, s'inquiète des conséquences de la construction d'une nouvelle école secondaire à Saint-Vital. Alors que les candidats Marc Boily et Michel Boucher affirment que les deux écoles secondaires seront remplies et qu'il y a de la place pour les deux, Jacques Marcoux soutient que « c'est de la *bullshit*. Ça va être plein, mais plein d'Anglais »! Le jeune homme de 22 ans affirme que les élèves parlent plus souvent en anglais qu'en français à l'école secondaire et après. « On finit par perdre notre identité culturelle », conclut-il.

La petite enfance est identifiée par tous les candidats comme la clé de l'avenir. Les services à la petite enfance et le recrutement des enflants le plus rapidement possible restent essentiels, selon eux. « Il faudrait offrir des services de garderie, de pouponnière, de pré maternelle pour attirer et garder les enfants », affirme Roland Saurette. Armand Bédard et Lefco Doche proposent d'offrir une trousse d'accueil aux jeunes couples dès que la femme est enceinte.

Le forum s'est déroulé devant une trentaine de parents qui ont posé peu de questions, mais écouté attentivement.

Le commissaire sortant de la région urbaine, Richard Fontaine, a assisté au forum en tant qu'électeur. « J'aurais aimé qu'on parle un peu plus de l'aspect communautaire de la DSFM et des parents, note-t-il. Les commissaires n'ont pas discuté du budget de la DSFM alors que nous gérons au-delà de 50 millions $ chaque année. »

Après quatre ans au service de la DSFM, Richard Fontaine se retire pour des raisons familiales. Il estime que les candidats se sont bien débrouillés au forum. « Je les connais pour la plupart », affirme-t-il. Il n'a cependant pas voulu révéler pour qui il voterait le 18 octobre prochain. « Je regarde le cœur de chacun, poursuit-il. Pour moi, la passion compte plus que la capacité de bien s'exprimer en public. J'ai quelques noms en tête, et c'est là qu'ils vont rester jusqu'aux élections! »

ÉLECTIONS SCOLAIRES

Sainte-Agathe prend position

Le comité de parents de l'école Sainte-Agathe a décidé d'appuyer publiquement deux candidats aux postes de commissaire de la région sud de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), Denis Clément et Rhéal Déquier.

« Nous n'avons pas eu la représentation dont nous étions en droit de nous attendre, explique le vice-président du comité de parents, Luc Langevin. Nous avons eu plusieurs problèmes lors du dernier mandat, mais c'est du passé maintenant. »

Les commissaires sortants sont André Carbonneau et Monique Papineau-Lafond.

« Nous avons pris la décision d'appuyer publiquement deux candidats parce qu'il y a beaucoup de familles qui ignorent qui se présente à la Commission scolaire franco-manitobaine », poursuit Luc Langevin. C'est la première fois de l'histoire de la DSFM qu'un comité de parents appuie unanimement deux candidats lors d'élections scolaires.

Les parents sont toutefois libres de voter pour qui ils veulent. Le vote a lieu le 18 octobre, à l'école Sainte-Agathe.

G.D.

La Caisse Saint-Boniface, avec un actif de 200 M $ et près de 10 000 membres, est un établissement financier coopératif appartenant à ses membres. Elle offre une grande gamme de services financiers en français et en anglais, à Winnipeg et à Ile-des-Chênes, en plus des services d'assurance et de planification financière offerts par sa filiale C Finance Inc. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Conseiller.ère, Crédit commercial

Fonctions principales
Sous la supervision du.de la directeur.trice des services crédit, le.a conseiller.ère du crédit commercial participe à la réalisation des objectifs de la Caisse. À ce titre, les principales responsabilités sont de :

- Analyser, documenter et octroyer des prêts commerciaux.
- Procéder à l'offre et la vente de produits et services financiers pour les membres commerçants.
- Gérer un portefeuille de prêts commerciaux en complétant l'étude, la documentation et le suivi des dossiers.
- Conseiller les membres commerçants dans la planification et la gestion de leur situation financière.
- Entretenir une relation d'affaires avec les membres commerçants.
- Effectuer de la prospection dans le but d'identifier et de développer de nouvelles occasions d'affaires.

Exigences
- Une combinaison d'expérience, de perfectionnement professionnel et de 3 à 5 années d'expérience dans le domaine du crédit commercial est requise.
- Un baccalauréat en administration des affaires serait un atout.
- Une bonne connaissance des principes d'octroi du crédit et des procédures opérationnelles d'une institution financière.
- Aptitude dans le domaine de la prospection et de la vente parallèle.
- Habilité à négocier et à travailler en équipe.
- Sens d'initiative, d'autonomie et de motivation.
- Connaissance du français et de l'anglais, oral et écrit.

Rémunération
Rémunération à la hauteur des qualifications et de l'expérience, avec des avantages sociaux supérieurs, y compris un régime de prime de rendement, un plan REER et un programme de formation et de développement remboursant jusqu'à 100 % des frais de scolarité, selon la relation entre le cours pris et le poste occupé.

Entrée en fonctions
Le plus tôt possible.

Envoyez votre curriculum vitae sous pli confidentiel au plus tard le 6 novembre 2006, à l'adresse suivante :

Caisse Saint-Boniface
185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G4
Courriel : stbonemplois@caisse.biz
Télécopieur : (204) 231-5435



Ma Caisse...ça fait partie de ma vie.



Le 25 octobre, élisez Carly BLANCHARD

Commissaire scolaire
Division scolaire Louis-Riel Quartier n° 1

Je suis une enseignante bilingue et mère de trois enfants. C'est avec fierté que je représente notre communauté de Saint-Boniface.

Je veux promouvoir une éducation qui respecte les valeurs et les besoins des familles de notre communauté, dont le bien-être et le succès comptent beaucoup pour moi!

Pour de plus amples renseignements, veuillez me contacter au numéro suivant : 229-1565

ÉLECTIONS SCOLAIRES

Des divisions scolaires en mal d'argent

Des élections scolaires se déroulent dans l'ensemble du Manitoba. Pour trois candidats aux postes de commissaire dans la Division scolaire Louis-Riel, l'enjeu principal reste le financement de l'éducation.

Guillaume DANDURAND

Alors que les élections scolaires ont lieu le 18 octobre dans le cas de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), pour toutes les autres divisions scolaires de la province, les électeurs voteront le 25 octobre, en même temps qu'ils choisiront leurs conseillers municipaux, maires ou préfets. Les parents qui ont un enfant dans une école française peuvent donc voter deux fois : une fois le 18 octobre pour les commissaires de la DSFM, et une fois le 25 octobre pour élire les commissaires de la division scolaire « majoritaire » sur le territoire de laquelle leur résidence est située.

Les parents de la DSFM sont en effet des contribuables qui paient des taxes scolaires; ils ont ainsi le droit de choisir les élus de l'instance qui perçoit ces taxes, comme tous les autres citoyens ayant droit de vote.

De plus, les divisions scolaires de la majorité qui ont sur leur territoire une école française remettent chaque année à la DSFM une partie des taxes scolaires qu'elles perçoivent. Depuis qu'elle est constituée, la DSFM n'a pas elle-même le pouvoir de percevoir ses propres taxes scolaires.

Mais quels sont les principaux enjeux dans la plupart des divisions scolaires? Le financement, répond un des candidats au poste de commissaire dans la Division scolaire Louis-Riel (DSLR), Robert Page. « La proportion de la taxe foncière payée pour l'éducation est trop élevée », affirme-t-il. Depuis quelques années, les divisions scolaires dénoncent le fait que la part du financement provenant du ministère de l'Éducation diminue en proportion avec la part du financement provenant des taxes scolaires.

« Près de 55 % de notre budget provient du gouvernement provincial, affirme une autre candidate dans la DSLR, Louise Johnston. Les taxes municipales fournissent le 45 % qui reste. » Robert Page ajoute que la moitié des taxes foncières perçues par les municipalités vont directement dans les coffres des divisions scolaires. « Les gens sont tannés de payer », ajoute-t-il.

Les divisions scolaires ne peuvent hausser les taxes comme elles le veulent (le gouvernement impose un plafond annuel), ne peuvent réaliser un déficit et disent recevoir moins de la Province. Elles disent donc avoir du mal à mettre en place de nouveaux programmes. « Le gouvernement nous suggère d'offrir des cours d'éducation physique chaque jour, explique un autre candidat au poste de commissaire de la DSLR, Tom Parker. La plupart des divisions sont d'accord, mais pour faire ça, il faut du financement. C'est une chose de suggérer une modification au programme scolaire, c'en est une autre de la mettre en place. »

Au cours des dernières années, le gouvernement provincial a aussi coupé des postes en éducation. « Ce sont maintenant les divisions scolaires qui doivent développer les professionnels de l'éducation à l'aide de cours de formation, ajoute Tom Parker. Auparavant, le ministère s'occupait de ces formations. Ils coupent les fonds, coupent leurs employés et nous devons nous débrouiller seuls avec les mises à niveau du personnel », explique-t-il.

Le budget annuel de l'ensemble des divisions scolaires au Manitoba se chiffre à 1,5 milliard $.

Foire aux carrières et d'emploi Saint-Laurent

Une occasion de rencontrer des employeurs et de trouver de l'emploi!

L'éducation...
Conférenciers
Joe Olafson de CTV
Plus de 50 kiosques
Institutions postsecondaires
Employeurs

Ateliers d'information et d'employabilité
Curriculum vitae et lettre de présentation, Planifier votre carrière, Les stratégies de recherche d'emploi et plus!

Présentations par :
Manitoba Student Aid, Manitoba for Youth, MMF et plus!
Métisse aînée Mae Louise Campbell de Red River College

Le jeudi 2 novembre 2006 de 10 h à 19 h
École Saint-Laurent

Pour plus de renseignements
Jacinte Lambert 626-2684 ou **Carla Sweetland** 762-6156

Cantine

Advanced Education & Training • Employment & Training Services Branch
Interlake Region • Interlake Local Management Board



Manitoba

CANADA PACKERS

La Ville revoit les propositions

Les membres de la nation Anishinabe de Roseau River devaient développer un parc d'industries légères sur une partie du terrain de l'ancienne usine de Canada Packers, à Saint-Boniface. Cependant, le projet de réserve urbaine n'a pas eu l'aval de la Commission de la protection de l'environnement.

Ce revers de situation amène la Ville à revoir les propositions d'achat pour le terrain.

« La Ville avait émis un avis d'intérêt, il y a deux mois, et certaines propositions attendent seulement qu'on ait terminé la période électorale, explique le conseiller de Saint-Boniface, Franco Magnifico. Après les élections, la Ville va regarder les propositions et choisir celle qui est bonne pour nous. Je crois qu'il y a certaines bonnes propositions sur la table. »

Les membres du conseil municipal voteront sur une proposition après les élections municipales du 25 octobre.

N.F.

OLYWEST

La lutte continue

Les opposants au projet de la construction d'une usine de découpe de porc se réunissent sous une coalition appelée OlyOpp Alliance.

Différents groupes en font partie : OlyOpp Business Group, Concerned Citizens Coalition, Animal Watch Manitoba, Winnipeg Humane Society, Manitoba Wildlands, le Parti libéral du Manitoba, le Parti vert du Manitoba et Stop the Hogs Coalition.

« C'est maintenant clair que si tous les opposants au projet se mettent ensemble, le mouvement sera plus fort », explique le porte-parole et organisateur d'OlyOpp Alliance, Edward Martins.

Le premier moyen de pression de l'organisme est d'appuyer tous les candidats de Winnipeg qui sont contre l'établissement du projet d'OlyWest dans le quartier industriel de Saint-Boniface. « OlyOpp Alliance appuie le candidat Daniel Vandal, ajoute Edward Martins. Il nous soutient dans notre cause. Nous avons confiance que nous pouvons aider à le faire élire dans Saint-Boniface. »

OlyOpp Alliance continuera à lutter contre le projet d'OlyWest à Saint-Boniface, notamment lors des audiences publiques de la Commission de la protection de l'environnement et des prochaines élections provinciales.

G.D.

« Je veux trouver toute mon **information** AU MÊME ENDROIT »

Financement. R-D. Marchés publics. Et plus.
Les réponses que les **entrepreneurs** réclament.

Entreprises Canada

CLIQUEZ EntreprisesCanada.gc.ca

APPELEZ 1 888 576-4444
1 800 457-8466 (ATS)

VISITEZ Cliquez ou appelez pour obtenir les coordonnées des centres de services





Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

Corée du Nord

Le Canada est-il concerné?

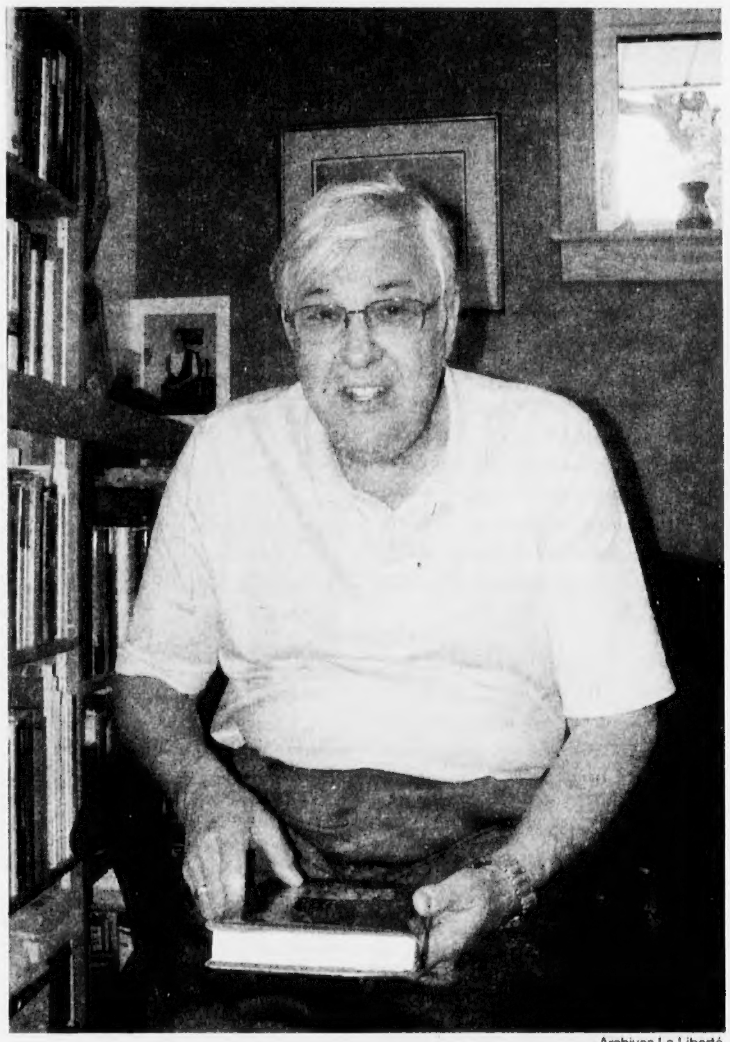
Les essais nucléaires de la Corée du Nord ont tôt fait d'alarmer la communauté internationale, y compris le Canada qui n'aurait pourtant pas une place d'influence, pour l'instant.

Patricia SAUZÈDE-BILODEAU

Ça y est! La Corée du Nord est officiellement entrée dans le club sélect des pays détenant l'arme nucléaire. Une nouvelle qui a rapidement inquiété la communauté internationale la semaine dernière. « Je ne crois pas que nous devrions être surpris par ce qui s'est passé dernièrement, explique l'expert en terrorisme Peter St. John. Pyongyang a un des pires dossiers au monde ces dernières années. » Même si l'intensité de l'essai nucléaire et la nature des matériaux utilisés n'ont pas été confirmées, l'expert en terrorisme et sécurité nationale entrevoit déjà la suite qui pourrait être plus intense. « Ils préparaient ce coup depuis très longtemps et je doute que le plan de Pyongyang s'arrête là, affirme-t-il. Et pourquoi s'arrêteraient-ils là? » Le conseil de sécurité des Nations unies, le groupe des cinq détenteurs de la bombe nucléaire, s'apprête à sanctionner la Corée du Nord pour avoir développé l'engin. « C'est un peu ironique parce que, dans le fond, ce n'est pas si difficile que ça développer la bombe nucléaire, explique le professeur. Ils ont la technologie pour le faire. » Et l'aide de quelques amis. « C'est plutôt entendu que le Pakistan a fait sa part », rappelle-t-il.

L'Asie contre le monde...

Une seconde guerre froide est-elle envisageable? « Certainement et facilement, mais elle ne se fera pas entre deux blocs, comme c'était le cas entre les États-Unis et l'ancien Union soviétique Peter St. John. Et elle n'aura pas les mêmes acteurs. Ça dépend si l'Asie décide de s'unir et si l'Ouest fait de même. Mais il faut comprendre que l'Iran est dans la course aussi, alors ça pourrait être le début d'une très grande course. » Une course à trois, estime le professeur, entre l'Ouest (comprenant entre autres les États-Unis, la France et le Canada relativement impuissant), le Moyen-Orient (l'Iran et la Syrie) puis peut-être éventuellement un bloc de l'Asie. La Chine et la Russie, réticentes à imposer les sanctions économiques adoptées par l'ONU le 14 octobre, il se pourrait donc que l'on assiste à une certaine baisse de la grogne, particulièrement à Pékin. « La Chine ne veut pas imposer de sanctions trop sévères car elle fait la majorité de ses échanges commerciaux avec la Corée du Nord, note Peter St. John. Ils ne veulent pas se mettre le pays à dos, c'est certain. »



Archives La Liberté

« Il ne faut pas offenser la Corée du Nord, c'est donc une approche difficile, estime l'expert en terrorisme et sécurité nationale, Peter St. John. Mais une chose est certaine, il ne faut pas être amis avec elle. »

Négociations sans le Canada

Dans une éventuelle escalade vers la possession du nucléaire, le Canada peut-il jouer un rôle, et lequel? « Le Canada ne se lancera jamais dans la course au nucléaire parce que c'est contre les principes de la population, clarifie Peter St. John. Nous ne serons jamais de cette lutte. Mais ça ne fait pas de nous une cible. »

Le Canada est donc un joueur mineur dans le débat et peut difficilement prétendre à un rôle de négociateur, estime Peter St.John. « Le Canada ne peut pas s'impliquer en ce moment dans le débat à cause de ses politiques d'affaires étrangères, estime le spécialiste. Ces politiques, élaborées par le gouvernement conservateur, font en sorte que le Canada a l'air totalement inexpérimenté. Et les États-Unis ne semblent pas non plus savoir ce qu'ils font. » Le Canada ne peut ni être dans la course, ni être négociateur à ce point-ci. Il lui reste donc le rôle de médiateur, rôle qu'il est habitué de jouer lors de conflits internationaux. Mais il doit prendre une tout autre attitude à l'égard des affaires étrangères, selon Peter St. John. Une attitude plus humanitaire qu'économique. « Le Canada pourrait avoir une place très importante s'il avait des politiques différentes, un gouvernement différent qui s'implique d'une façon beaucoup plus pacifique, ajoute-t-il. Prendre une place super importante s'il avait la volonté, surtout à l'intérieur de l'ONU, mais... »

Le conseil de sécurité de l'ONU reste l'entité la plus qualifiée pour intervenir, selon Peter St. John. « Il ne faut pas offenser la Corée du Nord, c'est donc une approche difficile, estime-t-il. Mais une chose est certaine, il ne faut pas être amis avec elle. »

MUNICIPALITÉ RURALE DE LA BROQUERIE

SAVIEZ-VOUS que plus de 80 % des contribuables et des résidants avaient signé la pétition s'opposant à la construction du Bureau municipal au coût de 1,4 million de dollars?

LE TEMPS D'Y VOIR, C'EST MAINTENANT.

ÉLISEZ les CANDIDATS de la Coalition!

MARIELLE WIEBE
Préfet





DENIS FONTAINE
Conseiller
Quartier n° 3





BERNARD MIREAULT
Conseiller
Quartier n° 4



Le mercredi 25 octobre 2006

Fatiguée qu'il oublie de ramener sa copie du bureau?

Abonnez-vous à la maison!



Politique étrangère

Non à la force

Président de l'organisme Droits et Démocratie, Jean-Louis Roy soutient que les aventures militaires au Proche-Orient ne font que déstabiliser davantage la région.

Daniel BAHUAUD

« Soyons lucides, conseille Jean-Louis Roy. La logique de la force peut faire fausse route. L'aventure américaine en Iraq n'est que le plus récent exemple d'une pensée qui conduit vers des "solutions" plus destructrices qu'escomptées. Au lieu de démocratiser le pays, les États-Unis se sont fait des nouveaux ennemis. Le même cycle de violence dure depuis 50 ans en Israël et en Palestine. Allons-nous continuer de dire qu'il n'y a pas d'autres solutions que l'utilisation de la force? Il doit y avoir un autre moyen de régler les conflits. »

Ces solutions, Jean-Louis Roy les étudient depuis plusieurs années déjà, en tant que président de Droits et Démocratie, un organisme non partisan créé par le Parlement canadien pour encourager les droits humains et promouvoir les institutions et pratiques démocratiques partout dans le monde. L'ancien directeur du quotidien *La Presse* et secrétaire général de la Francophonie était de passage à Winnipeg en septembre pour sensibiliser le public aux avantages de la démocratisation des pays du Moyen-Orient.

« Il faut penser à l'*avenir* du Moyen-Orient, déclare-t-il. Le moyen d'y arriver est de s'ouvrir l'esprit à d'autres recours, pour ensuite agir en conséquence. Pourquoi ne pas dialoguer et reconnaître l'autre devant les instances internationales? Après un demi siècle de violence, nous savons déjà que préconiser le statu quo est un choix pour la guerre. La neutralité, quant à elle, perpétue le terrorisme d'État et des factions armées, ainsi que le nationalisme érigé en religion d'État. »

Comment amener alors la population des pays du Moyen-Orient à croire en la fécondité des choix démocratiques? Aux Occidentaux qui voient mal les avantages d'un dialogue israélo-palestinien, ou qui disent ne pas vouloir reconnaître l'Iran, par crainte de légitimer un régime oppresseur, Jean-Louis Roy répond qu'ils n'ont rien à perdre et tout à gagner.

« Les histoires à succès ont toutrs débuté de la même façon : l'établissement d'un dialogue, affirme-t-il. Songeons à l'Afrique du Sud. Mandala et De Clercq se sont parlés. La France a dialogué avec l'Algérie. Clinton avec Arafat. Même avec 500 000 soldats au Viêt-Nam, les Américains se sont vus obligés de parler aux communistes.

« La reconnaissance mutuelle d'Israël, de la Palestine, du Liban, de la Jordanie et de la Syrie serait bénéfique pour tous, poursuit-il. Démarrons avec détermination et réalisme ce processus. Et au lieu de menacer l'Iran de frappes militaires, reconnaissons plutôt le pays. Oui, le régime est autoritaire. Oui son président lance des propos inquiétants. Mais pas plus que l'ancienne Union soviétique et pas plus que ceux de Staline ou de Krouschev. On sait à la longue ce qui est devenu des Soviets, grâce en partie à ceux qui ont osé dialoguer avec le régime. »

Jean-Louis Roy précise que la reconnaissance des régimes autoritaires n'est pas la même chose que de pactiser avec ces derniers. « Reconnaître l'autre est un moyen vers une fin : la stabilisation de la région, souligne-t-il. Mais il faut cesser d'appuyer les autocrates. La démarche ne mène qu'à l'écrasement des forces démocratiques et à la montée des fondamentalistes. L'Égypte est un exemple explosif de cette aberration. Alors si le Liban continue à donner libre cours au Hezbollah, exerçons *vigoureusement* les moyens diplomatiques et économiques à notre disposition pour l'en dissuader. »

Il est également essentiel que l'Occident encourage le respect des droits humains dans les pays qui disent s'être engagés dans cette voie. « Il faut les tenir à leurs promesses, indique-t-il. Et garder les nôtres. Ne détenons pas indéfiniment nos prisonniers. Ne succombons pas à la crainte en adoptant les mesures répressives et contraires à nos principes politiques et moraux, comme la torture.

« La démocratisation est un travail de longue haleine, conclut Jean-Louis Roy. Il faut agir en sachant que la situation ne va pas se régler du jour au lendemain. Il faut être pragmatique, lucide et persévérant. Tout pour enlever des arguments aux terroristes. »

photo : Daniel Bahuaud

Jean-Louis Roy : « L'Iran a quatre fois la superficie de l'Iraq et trois fois sa population. Il a plus de un millions de soldats. Le conflit est-il une solution réaliste? »

Énergie éolienne

Une conférence pour améliorer le service

Patricia SAUZÈDE-BILODEAU

Afin de renforcer l'industrie de l'éolienne et de maximiser son efficacité, l'Association canadienne de l'énergie éolienne organise chaque année depuis 22 ans une conférence. Cette année, la conférence annuelle sur l'énergie éolienne s'arrêtera à Winnipeg (1).

Plus de 1 100 délégués et participants sont attendus pour cette fin de semaine de concertation et de promotion. « Il y aura beaucoup de gens du milieu, entre autres des manufacturiers de turbines de l'Espagne et du Japon, explique la directrice de l'Initiation en énergie du gouvernement manitobain, Susanne Parent. Ça donne beaucoup de visibilité à notre expertise et nos projets, comme celui de Saint-Léon. »

Même si le Manitoba est reconnu pour ses forts vents, il n'est pas le chef de file en matière de développement de l'énergie éolienne, explique le porte-parole de l'événement, Sean Whitteaker. « Le Manitoba est plutôt dans la moyenne en ce qui concerne le développement d'un système éolien, affirme-t-il. En fait, il vient après l'Alberta, l'Ontario et le Québec. » Le Manitoba donc la chance de sortir gagnant de cette conférence, si les représentants d'ici font valoir le potentiel de la province, estime Susanne Parent. « Il y aura beaucoup d'échanges, surtout si l'on considère que 95 % des participants ne proviennent pas du Manitoba », ajoute-t-elle.

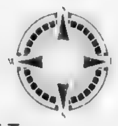
Outre encourager de nouveaux développements d'éoliennes, la conférence a pour but d'informer sur les différentes possibilités offertes dans la province. Le gouvernement souhaite que les citoyens misent davantage sur l'énergie à l'éolienne pour leur consommation. « Quelques personnes ont des turbines pour leur consommation personnelle et c'est le genre d'initiative que l'on veut encourager », ajoute Susanne Parent. Pour lancer les projets personnels, l'organisation a prévu une seule conférence pour la population ne représentant pas l'industrie. « On aurait voulu que la population ait accès à davantage de rencontres, mais en même temps, il faut comprendre que beaucoup des participants sont des exploitants ou des experts en la matière, alors certaines discussions seront plus techniques », estime-t-elle.

(1) Cette fin de semaine de trois jours sera composée de séances d'information, de rencontres entre les promoteurs du secteur ainsi que d'une visite au site de Saint-Léon, lequel fait partie des projets pilotes de la province. Le tout se déroulera du 22 au 25 octobre au Centre des congrès de Winnipeg. Seul le forum du samedi est ouvert au public et se déroulera de 13 h à 17 h au Centre des congrès de Winnipeg.



d'Eschambault
Assurances et voyages

Assurances Insurance d'Eschambault


Voyages d'Eschambault

237-4816

989-9340

136, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2G 0G3

LES RENDEZ-VOUS DE PLURI-ELLES

Chaque semaine, Pluri-elles organise des ateliers, sessions et activités destinés à vous faciliter la vie!
Nous répondons à des préoccupations bien concrètes de la vie de tous les jours,
dans le monde du travail comme dans la vie familiale.
Notre personnel travaille pour vous. Alors venez nous voir!

Secteur Counselling/ Entraide

ATELIERS

Relations saines

Qu'est-ce qu'une relation saine?
Éléments constructifs et destructifs des relations
Stratégies pour améliorer nos relations

Le mercredi 1er novembre 2006
de 19 h à 21 h

Comment survivre à un hiver manitobain

C'est votre premier hiver au Manitoba?
Comment se préparer?
Le climat, les vêtements, la santé,
les passe-temps, l'emploi et l'école

Le jeudi 2 novembre 2006
de 13 h à 16 h

Estime de soi

Qu'est-ce que l'estime de soi?
Améliorer l'estime de soi
Favoriser l'estime de soi chez nos enfants

Le mercredi 8 novembre 2006
de 19 h à 21 h

Inscrivez-vous en communiquant avec **Annette Michaud**, au poste 205

Secteur employabilité

La gestion du stress

Comment identifier et établir
les priorités des sources personnelles de stress
Comment reconnaître les signes de stress
pour y réagir au plus vite
Stratégies de gestion du stress

Le jeudi 26 octobre 2006
de 16 h à 17 h 30

Inscrivez-vous en communiquant avec **Sabrina Savard**, au poste 202

Secteur Alphabétisation

Prêt-à-conter

Des trousses de lecture
pour votre communauté faites par vous!

Venez participer à une journée pour
confectionner des trousses qui seront
disponibles pour les familles de chez vous.

Le samedi 4 novembre 2006
de 10 h à 15 h

Au P'tit Bonheur
210, rue Masson, pièce 103
Dîner compris • Garderie disponible

Contactez **Linda Racicot** au poste 208

Pour confectionner les trousses nous avons besoin de vous, les personnes âgées, les étudiants, les groupes d'artisanat et les parents. Les gens qui adorent coudre, tricoter, dessiner, peindre, colorier et bricoler.

L'activité est coordonnée par le comité de coordination de Saint-Boniface Nord : Bruno LeGal, Janelle Allard, Linda Racicot, Marie Rosset, Maryvonne Alarie, Thérèse Trudeau, Yves Ndimurukundo



Appelez-nous au 233-1735
ou sans frais 1 800 207-5874
570, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba)

Services gratuits



La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

EXPOSITION

Le cinéma en affiches

Au Centre culturel franco-manitobain, l'exposition itinérante *Gilles Carle, un cinéaste de premier plan* rend hommage à cet artiste, pilier du cinéma québécois.



photo : Guillaume Dandurand

L'exposition itinérante *Gilles Carle, un cinéaste de premier plan* survole la carrière de l'artiste reconnu internationalement.

Guillaume DANDURAND

Le festival Cinémental célèbre cette année son quinzième anniversaire. Pour souligner l'événement, le Centre culturel franco-manitobain (CCFM) présente deux expositions : ***15 ans inoubliables*** et ***Gilles Carle, un cinéaste de premier plan***.

« Nous voulions faire concorder les deux expositions, explique le président de Cinémental, Marc-François Tremblay. À la première année du festival, pendant la Nuit du cinéma, la première projection que nous avons présentée était un film de Gilles Carle, *La Postière* (1992). Le quinzième anniversaire était une bonne occasion de survoler l'œuvre de ce cinéaste. »

« C'est un hommage à l'œuvre de Gilles Carle, comme cinéaste et artiste graphique », précise la directrice de la Galerie du CCFM, Nicole Coulson. Gilles Carle est atteint de la maladie de Parkinson. Son épouse et le conservateur de son œuvre artistique, Chloé Sainte-Marie et Renaud François, ont rassemblé des artefacts de ses films, des scénarios et quelques prix accumulés au cours de la carrière de Gilles Carle.

Étudiant en cinéma, Renaud François était un adepte du cinéaste il y a maintenant plus de 20 ans. « C'est lui qui a ouvert la voie aux cinéastes québécois et canadiens, avance Renaud François. Je n'ai jamais vu un artiste aussi décoré. Il a tout raflé : médaille du gouverneur général, chevalier des arts et des lettres et prix Jutras-Hommage. »

Les thèmes abordés dans l'œuvre de l'artiste sont universels ainsi qu'avant-gardistes. « Prenez une fiction comme *Fantastica* (1975), par exemple. Gilles Carle avait déjà des préoccupations écologistes avant l'heure dans ce film », poursuit Renaud François.

L'affiche du film est présente dans l'exposition. D'autres le sont aussi : *Les Mâles* (1971), *Les Plouffe* (1981), *La vraie nature de Bernadette* (1972) et *La vie heureuse de Léopold Z* (1965).

« L'idée était aussi de présenter les œuvres picturales du cinéaste, avance Renaud François. Peu de gens savent qu'il a étudié à l'École des beaux-arts à Montréal, autour de1945. Il a étudié avec de grands maîtres, dont le peintre Alfred Pellan. » Les toiles, les affiches et les scénarios permettent aux visiteurs de l'exposition de comprendre comment un film est produit. S'il porte une attention particulière, l'amateur peut même suivre la ligne directrice « humaniste » de l'œuvre de Gilles Carle, selon Renaud François.

L'exposition a débuté par quelques toiles au Café Cherrier à Montréal. Elle a ensuite roulé sa bosse jusque dans les salles du Musée de la civilisation à Québec. « C'était la première fois qu'on exposait les œuvres d'un seul artiste », affirme la chargée du projet au Musée de la civilisation du Québec, Monique Lippé. Une partie de l'exposition se retrouve maintenant au CCFM.

Dans la salle adjacente, plusieurs affiches du festival Cinémental sont aussi présentées. Elles proviennent de différentes époques et certaines sont autographiées. Un volet de l'exposition est consacré aux œuvres cinématographiques franco-manitobaines, surtout celles des Productions Rivard parce que « depuis 1999, on présente un de leurs films chaque année, souligne Marc-François Tremblay. Pour nous, c'est une façon de faire connaître le travail des artisans d'ici ».

Le vernissage des deux expositions a lieu du 12 octobre au CCFM. Les expositions sont en salle jusqu'au 12 novembre. L'événement est gratuit.

Les enfants précieux inc.

La garderie
Les enfants précieux inc.
(située dans les locaux de l'école Précieux-Sang)
accepte présentement des inscriptions
aux programmes suivants :

• Prématernelle 4 ans
ou
• Prématernelle francisation
(mardi et jeudi après-midi)

Pour de plus amples renseignements,
veuillez communiquer avec
Caryn LaFlèche
Les enfants précieux inc.
209, rue Kenny
Winnipeg (Manitoba)
R2H 2E5
Téléphone : 235-0039 • Télécopieur : 237-5207
ou par courriel à clafleche@atrium.ca

Félicitations à

Cécile et Étienne Hébert

qui ont célébré leur 40 anniversaire de mariage

le 8 octobre 2006.

On vous aime beaucoup Maman et Papa!

DOCUMENTAIRE

Haïti sous la lentille de Kevin Pina

Résidant en Haïti durant le coup d'État de 2004 qui aura porté René Préval au pouvoir, le journaliste Kevin Pina présentera son documentaire *Haïti : We Must Kill the Bandits*, le 18 octobre.

Patricia SAUZÈDE-BILODEAU

Kevin Pina a passé plusieurs mois à filmer, analyser et tenter de répondre à des questions parfois restées sans réponse sur le coup d'État qui a secoué l'Haïti en février 2004. Journaliste de formation, il a réalisé le documentaire ***Haïti : We Must Kill the Bandits*** dans des conditions plutôt difficiles.

« Ce documentaire démontre la façon dont Jean-Bertrand Aristide a été expulsé du pouvoir, mais surtout, comment des milliers d'opposants à ce coup d'État ont manifesté leur désaccord », explique Kevin Pina. Près de 8 000 personnes auraient été tuées dans les 22 mois suivant la crise de février 2004, et près de 35 000 femmes ont été victimes d'agressions sexuelles. Une réalité à laquelle le journaliste a dû faire face durant le tournage de son documentaire.

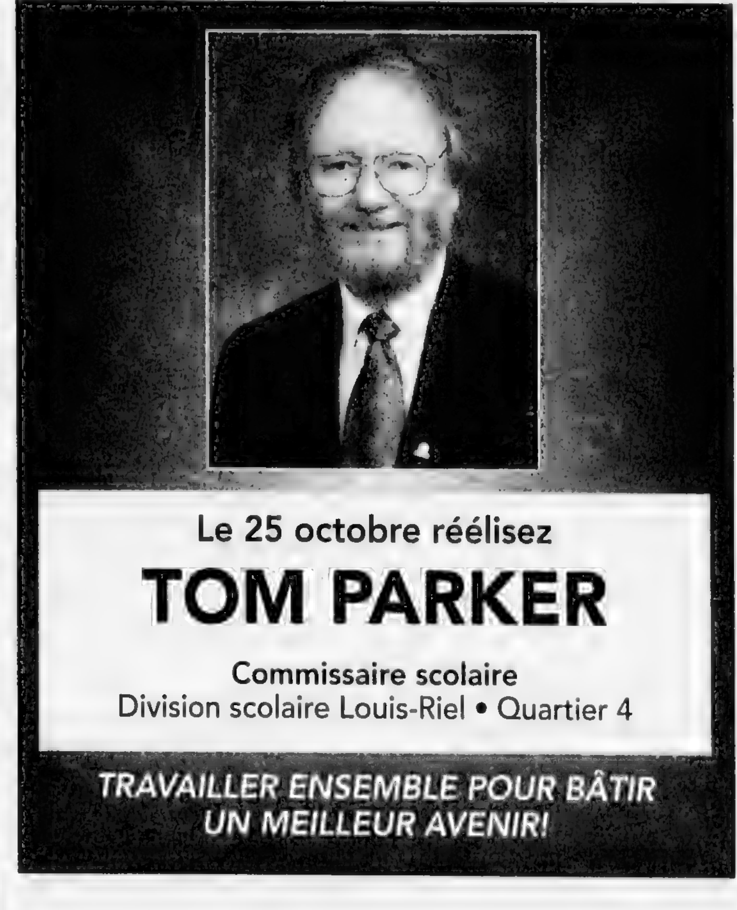
« Ce fut assez difficile parce que j'ai dû me cacher, décrit-il. Mon travail n'était vraiment pas apprécié, entre autres, des Nations unies. Enfin, je me suis fait frapper et arrêter en mai 2005 et la couverture des manifestations pro-Aristide était pénible pour le peu de journalistes qui ont osé s'y aventurer. » Peu nombreux sont ceux qui, caméra à l'épaule, ont couvert le coup d'État et ses conséquences par le regard des citoyens mécontents. « La plupart des journalistes qui couvrent ce genre d'événements prennent ce qui leur est offert et ratent l'occasion d'aller plus loin, souvent par peur », constate Kevin Pina, qui avoue avoir eu la frousse plus d'une fois.

Le Canada complice?

En plus de peindre une réalité des plus difficiles, le documentaire dresse un portrait de la participation des pays ayant fortement encouragé le départ d'Aristide, tels le Canada, la France et les États-Unis. « René Préval a été installé au pouvoir par des pays qui ont maintenant le contrôle, qui lui disent quoi faire, admet-il. Il n'a que très peu d'influence. » Contestant la manière dont s'est déroulée la nomination de René Préval, Kevin Pina soutient qu'il y avait des mauvaises intentions derrière les actions des Nations unies. Ces dernières rappelleraient au président qu'il a été mis au pouvoir, lui liant ainsi les mains. Et depuis son arrivée, la situation n'est guère mieux et la vie n'aurait pas repris son cours comme plusieurs l'auraient souhaité, explique le cinéaste qui a vécu en Haïti pendant sept ans. « Malgré tout l'argent qui a été envoyé, je ne comprends pas que rien ne soit fait, dénote-t-il. Où est l'argent? » Incapable de répondre avec certitude à cette épineuse question, Kevin Pina émet toutefois l'idée selon laquelle la corruption fait inévitablement partie du portrait haïtien. « Malgré tout, je vais y retourner, assure-t-il. Notamment parce que je m'ennuie et aussi parce que Haïti : We Must Kill the Bandits fait partie d'une trilogie et je suis à compléter le dernier documentaire. »

La présentation de *Haïti : We Must Kill the Bandits* se fera au Centre Bulman de l'Université de Winnipeg, le 18 octobre, à 19 h.





Recyclez ce journal!

▸▸▸ ortir...

La réception de Babette



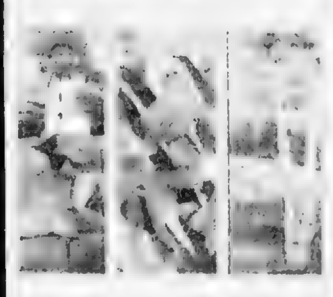
La Cinémathèque propose une projection où la nourriture est à l'honneur, le 22 octobre dès 18 h. Une réception, animée par Tom Janzen qui parlera de l'importance de l'art culinaire, précédera la présentation du film de Gabriel Axel, ***Le Festin de Babette***. Entrée : 15 $ (12,50 $ pour les membres). Billets et renseignements : 925-3454 ou erin@winnipegfilmgroup.com.

Musique équestre



L'Offrande musicale, dirigée par l'organiste et claveciniste Sylvia Scott Wortley, fait revivre l'époque de François 1er avec son concert ***Musique de l'écurie***. Le 21 octobre à 15 h et le 22 octobre à 20 h, au 298, avenue Yale. L'ère baroque sera représentée par des pièces de Rameau, Lully et Charpentier. Entrée : 25 $. Billets : 774-3601 ou phfyne@can.rogers.com.

Art manitobain



Jusqu'au 1er novembre, la Galerie Wayne Arthur accueille l'exposition ***Open Minds 2***, qui regroupe les œuvres de trois artistes manitobains : David Cooper, Bill Lucenkiw et Omer DeWandel. Les artistes explorent différents styles, allant de l'abstrait au réalisme. Les prairies sont aussi une de leurs grandes influences. Renseignements : 477-5249 ou www.waynearthurgallery.com.

Ode à la joie



Avec son premier concert, la chorale Canzona entend célébrer la joie de vivre. Au programme, de la musique gitane de Brahms, *Songs and Cries of London Town* de Bob Chilcott, ainsi que des compositions de Haydn, Saint-Saens, Sid Robinovich et Jeff Smallman. Entrée : 20 $ (adultes), 10 $ (étudiants). Billets : 942-1917 ou dans les librairies McNally Robinson.

POLITIQUE FÉDÉRALE

Adrienne Clarkson, le cœur au poing

Les mémoires d'Adrienne Clarkson brossent un portrait intime du fascinant cheminement qui a mené l'ancienne gouverneure générale de la Chine au Canada.

Daniel BAHUAUD

« J'ai la très nette impression d'être née au bon moment et au bon endroit, lance Adrienne Clarkson. Malgré les difficultés que ma famille a connues à Hong Kong durant la Deuxième Guerre mondiale. Malgré les obstacles qu'il m'a fallu surmonter en tant que femme journaliste. Et malgré les chocs personnels, comme le divorce et le décès de ma fille Chloé. Je me compte très fortunée, à tous les niveaux. »

Le parcours de vie de la gouverneure générale sortante, bien que plus *glamourous* que celui de la plupart des Canadiens, pourrait aisément servir de gabarit à celui d'un bon nombre d'immigrants, de femmes professionnelles ou encore d'épouses et de mères canadiennes durant la deuxième moitié du XXe siècle.

« C'est très vrai, observe Adrienne Clarkson, qui était de passage à Winnipeg le 13 octobre pour faire la promotion de ses mémoires, ***Cœur au poing*** (*Heart Matters*), publiées simultanément en anglais et en français. (1) Les différences n'existent que dans les détails. Lorsque j'étais jeune, je croyais que mon expérience de la guerre et de l'immigration dans une terre d'adoption lointaine faisaient exception à la règle. Depuis, j'ai constaté que je n'étais pas la seule à avoir entendu tomber les bombes, ou encore à m'être trouvée dans un camp de prisonniers de guerre. Pour un bon nombre de Canadiens, c'est bel et bien le cas. »

photo : Daniel Bahuaud

Adrienne Clarkson : « Je suis foncièrement optimiste. J'ai eu ma part d'obstacles et de peines. Mais la souffrance peut s'assumer de façon positive. »

C'est en 1942 que la famille d'Adrienne Clarkson est arrivée au Canada. La jeune canadienne en a profité pour se familiariser au maximum avec la société, le système politique et la culture de son nouveau pays. Devenue adulte, elle a choisi le journalisme pour carrière, devenant animatrice du téléjournal de la CBC, *Take 30*.

« Ce n'était pas facile, confie-t-elle. J'avais cinq ou six ans de plus que les *baby boomers*. Alors j'étais une des premières à m'aventurer dans l'enclave très masculine qu'était le journalisme d'autrefois. Je me souviens d'un patron qui doutait qu'on prendrait au sérieux une femme qui lisait les nouvelles. Et plus tard, lorsque j'ai eu mes premiers enfants, on m'a rendu la vie très difficile, comme si on me reprochait d'avoir voulu une famille. C'était une époque stressante de ma vie.

« Et en plein milieu de tout ça, poursuit-elle, j'ai perdu ma fille Chloé, morte alors qu'elle était bébé. Et puis j'ai divorcé, comme bien des femmes de ma génération. Mais après ces incidents difficiles, j'ai retrouvé mon élan. Je suis foncièrement optimiste. La souffrance peut s'assumer de façon positive. »

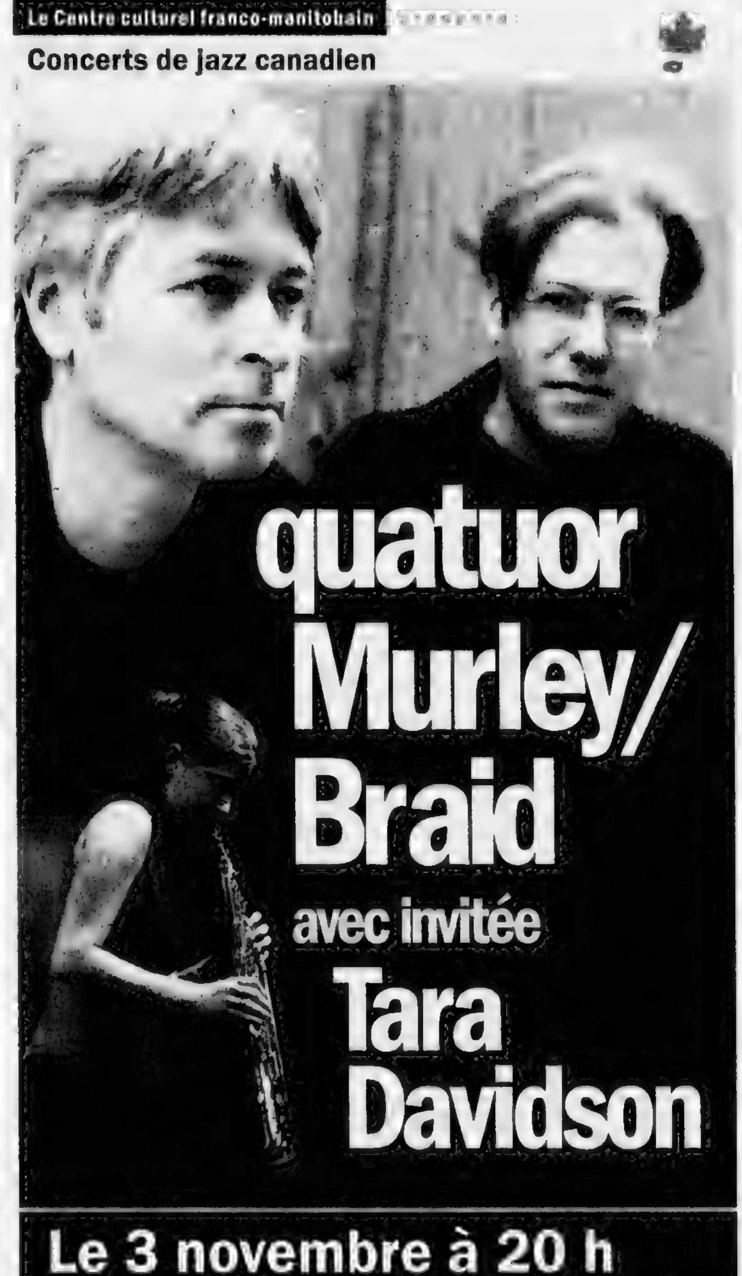
La femme a beaucoup évolué depuis l'arrivée d'Adrienne Clarkson au Canada. En effet, lorsque Adrienne Clarkson était plus jeune, elle n'aurait pas deviné qu'elle allait devenir journaliste, éditrice à la grande maison McClelland, agente générale à Paris pour l'Ontario et, éventuellement, gouverneure générale.

« C'est parfois comme un rêve, confie-t-elle. J'espère que j'ai contribué, à ma façon, à rehausser le poste de gouverneur général. J'ai voulu le rendre plus accessible et pertinent pour tous les Canadiens. »

Un objectif qu'elle poursuit toujours, puisqu'elle a récemment suggéré que le Parlement donne son aval aux candidats proposés par le premier ministre, par le biais d'un comité de sélection non-partisan. « Je ne voudrais pas que le gouverneur général soit élu, comme le président en France, explique-t-elle. Ça politiserait trop le poste. Et puis, à la longue, ce serait dispendieux pour l'État. Mais un processus plus transparent servirait à légitimer davantage le travail très important du gouverneur général. »

Chose certaine, Adrienne Clarkson ne regrette pas le cheminement qui l'a menée de la Chine au Canada. « Un jour, j'ai demandé à mon père ce qui me serait probablement advenu si nous étions restés à Hong Kong, raconte-t-elle. Il m'a répondu que j'aurais sans doute complété des études dans une université américaine, pour ensuite épouser un entrepreneur et élever ma famille. Je serais morte d'ennui! »

(1) Cœur au poing est publié chez les éditions Boréal. Heart Matters a été réalisé par la maison Penguin.



THÉÂTRE

Des créations au féminin

Le Théâtre Voxtrot de Montréal présente sa pièce *Blue Tempo en cinq* dans le cadre du Femfest, qui met à l'honneur les créations théâtrales de femmes.

Jennyfer COLLIN

Le festival de théâtre Femfest, des Productions Sarasvati, réunit des créations théâtrales écrites par des femmes. Dans le cadre de sa quatrième édition, le festival reçoit le Théâtre Voxtrot de Montréal, avec sa pièce bilingue *Blue Tempo en cinq*. (1)

Créée en 2003 par les comédiennes Charmaine Leblanc et Michoue Sylvain, la pièce a roulé un peu partout au Québec. « On est très contentes de sortir le spectacle du Québec!, admet Michoue Sylvain. C'est un spectacle de poche, tout petit, avec presque pas d'accessoires et aucun décor. En fait, le décor est un écran vidéo. »

Divisé en cinq sketches, le spectacle raconte cinq moments dans la vie de deux femmes. « Le premier tableau représente une revue des 50 dernières années, note Michoue Sylvain. On y traite de la quête actuelle de jeunesse éternelle et du besoin de posséder plutôt que de vivre. Du besoin d'avoir plutôt que d'être. »

Un autre tableau explore le thème de la réalisation professionnelle. « On parle des gens qui ont fait un métier toute leur vie et qui veulent changer, malgré qu'il soit trop tard pour eux », précise Michoue Sylvain. Un autre encore traite de la réincarnation et de l'amitié qui perdure à travers les années.



Photo : Gracieuseté Michoue Sylvain

Michoue Sylvain (à gauche) et Charmaine Leblanc (à droite) dans leur pièce *Blue Tempo en cinq*.

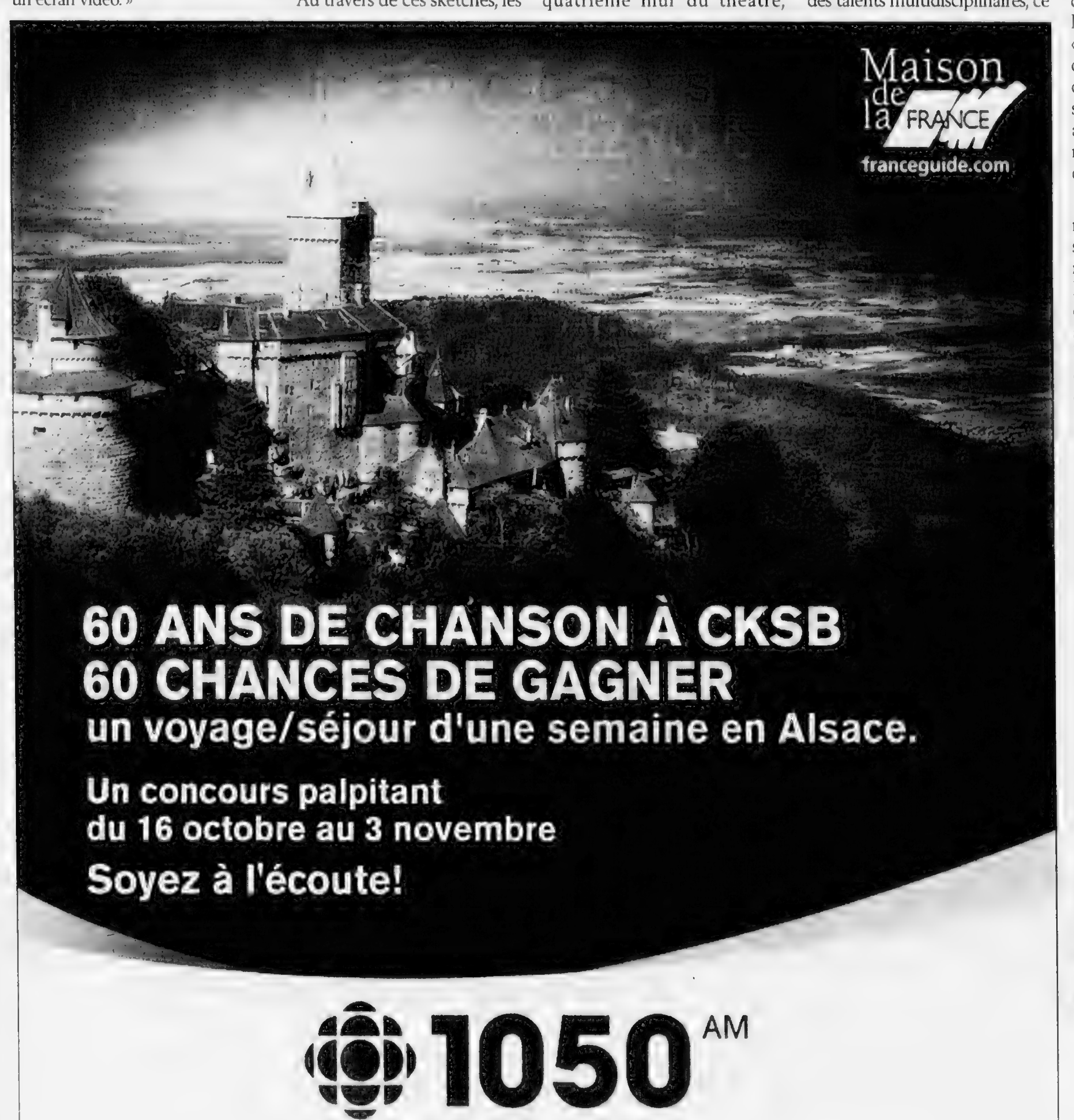
Au travers de ces sketches, les deux comédiennes ponctuent leurs histoires de réflexions personnelles. « On apporte une formule cabaret et plus intime, comme si on enlevait le quatrième mur du théâtre, soutient Michoue Sylvain. Notre pièce se joue donc près des gens, dans une petite salle. »

Les deux comédiennes ont des talents multidisciplinaires, ce qu'elles mettent à profit dans *Blue Tempo en cinq*. Charmaine Leblanc donne des classes de maître en percussion, danse, et réalise des bandes sonores pour des compagnies de danse. Michoue Sylvain, quant à elle, a « tout de suite été attirée par la création » après sa formation de comédienne. En plus d'être scénariste pour la télévision et auteure, elle enseigne le mouvement à l'École nationale de théâtre.

« On travaille beaucoup le mouvement, les aspects sensoriels dans notre spectacle, reconnaît Michoue Sylvain. Notre marque de commerce, c'est l'ironie, la dérision, mais aussi le rythme et les chansons. Par exemple, il y a un moment de percussions dans la pièce où on tartine des *toasts* avec un couteau. C'est donc très ludique et caricatural. »

Comme Charmaine Leblanc est anglophone et que Michoue Sylvain est francophone, le bilinguisme est essentiel dans leurs créations artistiques. « On est toujours en confrontation, admet Michoue Sylvain dans un éclat de rire. On a souvent eu des dilemmes dans notre création à cause de cela. À Montréal, le bilinguisme est une réalité qui apporte une culture très riche, mais aussi des tensions. C'est aussi de ça dont on parle dans notre pièce... avec plein de petites blagues, qui n'enlèvent rien au propos, au contraire! »

(1) Blue Tempo en cinq est présenté au Contemporary Dancers Studio les 22 et 23 octobre à 21 h. Les billets sont disponibles au 586-2236 au coût de 8 $. Pour plus d'information sur la programmation, consultez le site Internet www.sarasvati.ca.



Vous déménagez?

Si c'est le cas, veuillez nous en informer sans tarder afin de ne manquer aucun de nos articles.

Un banquet, des honneurs



photo : Jennyfer Collin



photo : Nathalie Forgues

La Maison Gabrielle-Roy a tenu son banquet annuel le 12 octobre à l'hôtel Fort Garry. Les convives ont eu l'occasion de rencontrer la nièce de Gabrielle Roy, Yolande Roy-Cyr (à droite), qui a raconté des anecdotes et souvenirs concernant sa célèbre tante. Elle a aussi présenté la réédition du livre *Valcourt ou La dernière étape* de la sœur de Gabrielle Roy, Marie-Anna Roy.

Par ailleurs, la Maison a eu l'honneur de recevoir une lettre de l'auteure franco-manitobaine destinée à son amie Thérèse Veilleux en 1968. La fille de cette dernière, Colombe Veilleux (à gauche), a remis la lettre à la présidente de la Maison Gabrielle-Roy, Joanne Therrien. Cette lettre, la première remise directement à la Maison, entrera dans la nouvelle collection Gabrielle-Roy et sera conservée à la Société historique de Saint-Boniface.

Sur les ailes d'Envol

par Éric Zogbi

coordonnateur de la programmation et de la production

Le hip hop francophone

Enfin me voici de retour! Après quelques mois d'absence, la chronique d'Envol 91 FM est de nouveau publiée dans notre hebdomadaire favori. J'en suis d'autant plus ravi que cela me manquait beaucoup de pouvoir écrire et partager mes découvertes avec vous, chers et fidèles lecteurs... Ce temps m'a néanmoins permis de nourrir quelques idées de sujets que voici.

Le R'n'B et les artistes francophones...

Lorsque je suis arrivé à Winnipeg, il y a de cela un peu plus de sept ans, j'ai rencontré un jeune apprenant français fan de hip hop. J'ai immédiatement engagé la conversation sur les groupes de hip hop et de rap français que je connaissais. Le petit goujat s'est mis à me rire au nez en me rétorquant qu'il ne pouvait pas y avoir de rap francophone digne de ce nom! Avec un brin de frustration, je lui ai donc prêté l'album *Ombre est lumière*, de la formation marseillaise IAM, afin qu'il en écoute un petit bout. Quelle n'a pas été ma fierté le lendemain, lorsqu'il est revenu en me demandant si je pouvais lui procurer une copie de l'album...

Cette anecdote est révélatrice d'un fait : les styles de musique contemporains tels que le rap, le hip hop ou le R'n'B en français sont peu connus du public nord-américain tant anglophone que francophone. De ce fait, de nombreux préjugés naissent... On ne peut cependant en vouloir à personne tant l'essor de ces différents genres est récent.

En effet, si le R'n'B se veut une version moderne du *Rythm and Blues* – que les Américains appellent d'ailleurs *contemporary R&B* – il ne demeure nouveau que pour nous, les francophones.

Le R'n'B naît dans les années 90, de la rencontre du hip hop d'un côté et du soul et du funk de l'autre... Divers rappeurs invitaient des chanteuses à voix pour interpréter les refrains de leurs chansons. Ces dernières, une fois révélées, démarraient souvent une carrière solo. Si le style éclate très rapidement en anglais, le démarrage du côté français reste plus discret. Les premières artistes à s'illustrer en France sont les membres du groupe Native avec leur succès *Si la vie demande ça*. Il faudra ensuite quelques années avant que le R'n'B ne devienne très populaire dans la langue de Molière. Aujourd'hui, on compte plusieurs artistes plus ou moins connus dont Assia *(Je te veux)*, Amel Bent *(Ne retiens pas tes larmes)*, Amine *(J'voulais)*, Nâdiya *(ROC)*, Matt Pokora *(Elle me contrôle)*, Shy'M *(Femme de couleur)*...

Au Canada, les plus connus sont bien évidemment Corneille *(Les marchands de rêves)* et Gage *(Trop fresh)* mais d'autres tels que Jodie Resther *(Soldier)*, Kulcha Connection *(Pas d'ici)* ou encore Marc Antoine *(Triste novembre)* viennent petit à petit s'ajouter à la liste.

Palmarès Envol 91 FM

On pourrait parler des tendances musicales pendant des heures... Voici donc la tendance sur Envol avec les 20 titres les plus diffusés lors du dernier mois :

1. ***Femme de couleur*** (Shy'M); 2. ***Tangerine*** (Jean Leclerc); 3. ***En parlant du loup*** (JP Leblanc); 4. ***Je pars à pied*** (Vincent Vallières); 5. ***Si pour te plaire*** (J.A.H.O); 6. ***Nous*** (Karine Tessier); 7. ***Souriez*** (Maktoüb); 8. ***Serait-ce essentiel*** (Eve); 9. ***Je ferme les yeux*** (Najoua Bélyzel); 10. ***Deux par deux rassemblés*** (Pierre Lapointe); 11. ***Easy Rose*** (Ode à l'Acadie); 12. ***Grand champion*** (Les 3 Accords); 13. ***Porc épic*** (Damien Robitaille); 14. ***Méfie-toi de moi*** (Hélène Ségara); 15. ***Tu me manques*** (Marabu); ***La haine [ramasutra remix]*** (Anik Jean); 17. ***Pour un instant*** (Catherine Durand); 18. ***Loin d'ici*** (Coyote); 19. ***Pas d'ici*** (Kulcha Connection); 20. Mon pays (Faudel).

ALLIANCE FRANÇAISE

L'Alliance Française du Manitoba et le Centre Culturel Franco-manitobain présentent:

Le duo Benzakoun

Grand concert de piano classique



Mozart
Rachmaninov
Ravel
Brahms
Schubert

Jeudi 26 Octobre 20h

en tournée pan-canadienne

Salle Pauline Boutal

Tarifs: à la porte: 22$ réservation: 20$ étudiants et membres: 16$

Billets non remboursables Places non assignées









INTERNET

Supersonique!

En recevant une nomination pour un prix prestigieux, l'entreprise Cafésonique.com s'est positionné pour augmenter sa clientèle et son chiffre d'affaires.

Daniel BAHUAUD

Le premier carrefour virtuel de la musique sur Internet, Cafésonique, figurait parmi les six entreprises internationales en lice pour le prix Popkomm pour l'innovation dans le domaine de la musique et du divertissement, qui a été remis le 20 septembre au congrès Popkomm de Berlin.

L'honneur positionne l'entreprise de Saint-Boniface fondée en avril dernier parmi les 60 meilleures entreprises du monde dans ce secteur. « On apprécie le velours, lance le président-directeur général de Cafésonique.com, Ronald Lamoureux. Il augmente le prestige de l'entreprise, tout en augmentant notre crédibilité. Ça nous ouvre des portes. Pour Winnipeg et Saint-Boniface aussi. »

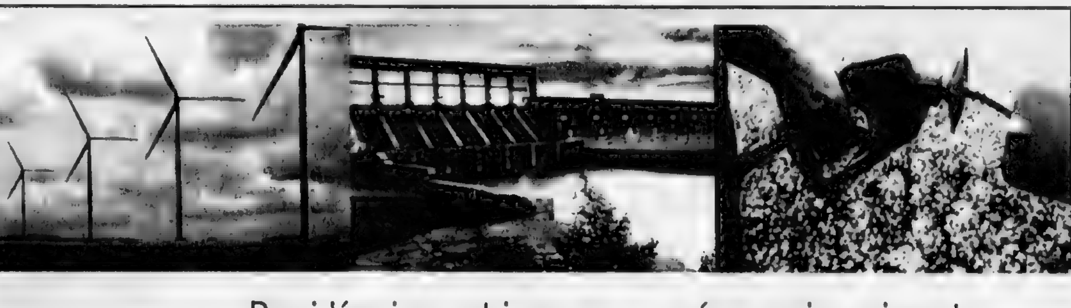
Le ministre de l'Énergie, de la Science et de la Technologie Dave Chomiak abonde dans le même sens. « Cafésonique.com est une entreprise innovatrice, soutient-il. Et elle est à l'avant-garde de nouvelles façons de faire les affaires, ce qui ne peut faire autrement que de donner un coup de pouce aux industries de la musique et des nouveaux médias au Manitoba. »

De retour de Berlin, Ronald Lamoureux souligne que plusieurs nouveaux clients potentiels sont sur le seuil de conclure des ententes avec Cafésonique.com. « Plusieurs entreprises allemandes sont intéressées, déclare-t-il. Sans parler d'un grand label américain qui fait la promotion de plusieurs groupes musicaux très cotés. Ces commerçants sont impressionnés par ce que les Canadiens ont pu mettre sur pied. Et puis il y a des artistes britanniques qui veulent faire partie de notre site Internet. La formation Public Symphony, que les médias désignent déjà du "prochain Pink Floyd" a manifesté beaucoup d'intérêt pour nous. C'est très prometteur. »

Cafésonique.com se veut un lieu de rencontre virtuel pour les musiciens, auteurs, interprètes, agents, distributeurs et amateurs de musique des quatre coins du globe. Des artistes de huit pays ont déjà trouvé gîte sur le site Internet.

Archives La Liberté

Ronald Lamoureux : « L'honneur augmente le prestige de l'entreprise, tout en augmentant notre crédibilité. Il nous ouvre des portes. »



Des idées innovatrices pour une économie croissante



Au Manitoba, nous nous servons de notre vision, de nos connaissances et de notre expertise pour créer des idées vertes! Nous construisons des immeubles éconergétiques, nous produisons des biocarburants à partir de cultures comme le canola et nous exploitons le vent pour accroître notre prospérité. Nous veillons également à protéger notre environnement dans nos efforts pour créer une économie verte, vibrante et prospère.

voir la vie en vert au Manitoba

Consultez le site **manitoba.ca** pour plus d'information.

Manitoba



100 NONS

Le groupe des cinq

Le 100 Nons prépare une toute nouvelle série de spectacles qui réunira cinq artistes manitobains dans une tournée unique en son genre.

Jennyfer COLLIN

Avec sa nouvelle série 5 x 5, le 100 Nons se donne comme mandat de favoriser l'épanouissement des artistes manitobains. Inspirée par la série 5 x 5 du Théâtre du Petit Champlain à Québec, la série de cinq spectacles se veut non compétitive.

« Cinq chanteurs vont faire cinq spectacles à Winnipeg et en région, explique le coordonnateur de la programmation au 100 Nons, Stéphane Oystryk. La tournée va commencer à Winnipeg, le 14 février, dans le cadre du Festival du Voyageur, pour se boucler à Winnipeg en septembre. »

Les artistes sélectionnés auront bien sûr l'occasion de chanter sur scène pendant la tournée, mais aussi de suivre une formation qui leur permettra d'en apprendre davantage sur le métier de chanteur. Les formateurs, qui viennent du Manitoba et du Québec, suivront le cheminement des artistes. « Leurs ateliers porteront sur le choix d'un répertoire, la technique, la présence sur scène, les techniques d'entrevue et la composition », précise Stéphane Oystryk.

Sur scène, les artistes seront amenés à travailler des thèmes précis. « Chaque spectacle aura un thème unique, note Stéphane Oystryk. Les quatre premiers seront concentrés sur l'interprétation de chansons, tandis que le dernier sera dédié aux compositions originales des cinq chanteurs. On espère que, arrivés au dernier spectacle, ils auront acquis de bonnes techniques d'interprétation et de composition. On veut les voir grandir sur scène. »

Rejoindre les régions

Le 100 Nons veut aussi développer sa mission de rejoindre les artistes vivant dans les régions. C'est pourquoi les auditions ne se tiendront pas uniquement à Saint-Boniface, mais aussi dans les différents villages francophones.

« On est souvent centrés sur la population winnipégoise, reconnaît Stéphane Oystryk. Ça fait longtemps que le 100 Nons veut tendre la main aux régions. C'est pourquoi on travaille avec l'Association culturelle franco-manitobaine pour nos projets. Ça bénéficie aux chanteurs, bien sûr, mais aussi aux communautés rurales.

« La série est une occasion de découvrir de nouvelles communautés et des artistes du rural, poursuit-il. On essaie autant que possible de faciliter ce rapprochement en ayant des auditions en région, par exemple. Il y a toujours eu plusieurs artistes membres du 100 Nons qui vivent à l'extérieur de Winnipeg, sauf que j'ai l'impression qu'ils viennent plus à Winnipeg que nous allons vers eux. On veut équilibrer les choses un peu. »

Les inscriptions à la série se terminent le 27 octobre. Par la suite, les auditions auront lieu du 6 au 17 novembre. « On essaie de trouver des gens qui ont un peu d'expérience sur scène, mais ils n'ont pas besoin d'être professionnels, affirme Stéphane Oystryk. On ne veut pas fermer la porte à qui que ce soit. »

Toujours intéressés? Pour obtenir plus d'information ou pour remplir le formulaire d'inscription, rendez-vous sur le site www.100Nons.com ou composez le 231-7036.



photo : Jennyfer Collin

Le coordonnateur de la programmation au 100 Nons, Stéphane Oystryk, invite les artistes à auditionner pour participer à la série 5 x 5.



Villa Youville inc.

La Villa Youville tiendra son
assemblée générale annuelle
le lundi 23 octobre 2006
à 19 h
en la salle Café La Vérendrye à la Villa Youville,
située au 15, chemin Charrière
à Sainte-Anne (Manitoba).

Tous sont bienvenus!



Au cœur de la famille



photo : Guillaume Dandurand

Dans le cadre de la Semaine de la famille, une vingtaine de parents et leurs enfants ont participé à l'atelier Les enfants seuls à la maison et en sécurité, à l'école Lacerte. L'enseignante de l'école Précieux-Sang, Brigitte Graff, animait la discussion. Légalement, quel est l'âge minimum que doit avoir un enfant pour être seul à la maison? « 12 ans, répond Brigitte Graff. Mais il y a quelques exceptions. L'expert, c'est vous, le parent. C'est vous qui connaissez le mieux votre enfant. » La discussion entre parent et enfant était favorisée. L'enfant pouvait expliquer pourquoi il se sentait prêt — ou non — à rester seul à la maison. Quant au parent, l'occasion se présentait d'admettre ses craintes à son enfant. L'atelier en était à sa deuxième édition.

Alliance Française

10è Gala OR de levée de fonds

af

Menu gastronomique
Beaujolais nouveau
4 plats et 5 vins

Animation musicale
Enchères silencieuses

Hôtel Fort Garry
17 Novembre 2006
À 18 heures

Ticket individuel:
110$ (reçu d'impôt de 50$)

Table de 8 personnes:
880$ (reçu d'impôt de 400$)

Informations et réservations:
Alliance Française, 934 Corydon Av
www.afwpg.ca afwpg@mts.net



HOCKEY

Et c'est parti!

Les partisans de hockey peuvent finalement retrouver leurs joueurs préférés alors que ceux qui sont moins accros ont quelques mois de répit… ou presque!

Nathalie FORGUES

La saison de hockey est de retour. Pour plusieurs, ce retour signifie les soirées devant le petit écran, en solo ou en famille, pour encourager son équipe préférée de la Ligue nationale de hockey (LNH). Pour d'autres, c'est le retour du célibat.

Diane Bilodeau est entourée d'amateurs de hockey. Son conjoint, Réjean LaRoche, est un vrai mordu et un fervent partisan des Canadiens de Montréal. Suivre les victoires et les défaites de son équipe au petit écran ne lui suffit pas. Il pratique ce sport deux fois par semaine.

Même son fils Zacharie joue au hockey et sa fille Alèxe suit de près les équipes de la LNH. Il s'agit presque d'une activité familiale… « Sauf moi, admet Diane Bilodeau. Je suis complètement déconnectée. Je n'aime pas écouter les parties de hockey avec eux parce que ça m'énerve. Donc, je fais autre chose. J'en profite pour faire les tâches qui sont un peu négligées, comme le ménage, le lavage et prendre soin des enfants. »

Les prochains mois sont envisageables pour la jeune mère de famille. « C'est assez long, reconnaît-elle. C'est toujours hockey, hockey, hockey. Puisqu'on sait que cette situation dure quelques mois, on s'organise pour faire d'autres activités. Mon conjoint ne sait même pas si on est là ou non. C'est une situation que tu peux rendre pénible ou aussi plaisante que tu le veux. On a choisi de le faire plaisant. »

Diane Bilodeau admet que le hockey n'est pas une de ses priorités, mais elle encourage tout de même ses partisans qui s'accrochent au petit écran.

« Il faut qu'on les encourage un petit peu quand même, concède-t-elle. C'est mieux d'être un mordu du hockey que d'avoir d'autres habitudes. Disons que c'est une habitude saine. On sait où nos proches sont! »

Comme preuve d'encouragement, Réjean LaRoche a reçu en cadeau lors de son 40e anniversaire une fin de semaine à Montréal pour assister à deux parties des Canadiens de Montréal. « J'ai gagné le titre de l'épouse de l'année, confie Diane Bilodeau. J'ai eu droit à quelques faveurs. »

Le hockey, c'est sacré pour la famille Bilodeau-LaRoche. Les braves qui franchissent le pas de la porte de la maison familiale durant une partie sont parfois accueillis avec des cris.



photo : Nathalie Forgues

Zacharie, Alèxe et Réjean LaRoche (absent de la photo) sont de fervents partisans des Canadiens de Montréal. Alors qu'ils encouragent les Huet, Bégin, Koivu, Kovalev et Ryder, Diane Bilodeau vaque à d'autres occupations.

« On doit parfois demander à mon mari de ne pas faire trop de bruit durant les parties, constate Diane Bilodeau. C'est du vrai tapage de pieds et de mains et des fois du langage un peu moins approprié… En général, il est pas mal tranquille, sauf lorsque les Canadiens de Montréal perdent. Et c'est toujours la faute des arbitres et jamais celle des Canadiens. C'est un moment triste dans notre maison. »

Famille LaFlèche

La situation n'est pas la même pour toutes les conjointes. France LaFlèche est une vraie partisane. « J'ai commencé à suivre le hockey avec mes parents lorsque j'étais petite, admet-elle. Même mes frères jouaient au hockey. J'ai toujours été folle de ce sport. À sept ans, je connaissais tous les joueurs. Ça a toujours fait partie de ma vie. »

Elle ne pouvait pas demander mieux lorsqu'elle a rencontré Raymond LaFlèche, un fervent partisan des Canadiens de Montréal. « Quand j'ai rencontré mon mari, je lui ai montré mes *scrapbooks*, ajoute-t-elle. Je lui ai dit que s'il cherchait une femme qui n'aime pas le hockey, ce n'était pas moi. J'ai toujours aimé le hockey, mais depuis que je l'ai rencontré, c'est encore plus vrai. En plus, on prend pour la même équipe. »

Cette passion pour le sport national s'est transmise de génération en génération. « J'ai aussi trois gars qui ont joué au hockey et on regarde tous le hockey à la télévision, même les filles », raconte France LaFlèche.

Le hockey fait partie du quotidien de la famille LaFlèche et cet intérêt n'est pas près de s'éteindre. « Lorsque les gars jouaient au hockey, j'amenais les plus jeunes à la patinoire, explique la mère de cinq enfants. Ils sont habitués à l'aréna et à tout ce qui fait partie de ce sport.

« Ça coupe les hivers, indique-t-elle. Les hivers sont moins longs avec le hockey. Maintenant que les hivers sont plus doux, ce n'est plus pareil. C'était froid dans les arénas, mais on s'habillait. »

En plus de pratiquer ce sport, la famille LaFlèche ne manque aucune partie à la télévision… ou presque. « Je l'écoute un peu moins durant la saison à cause de mon travail, mais mon mari le suit plus, surtout durant les finales, explique France LaFlèche. Il y a maintenant un peu trop d'équipes et il y a tellement de nouveaux joueurs. C'est difficile à suivre. »

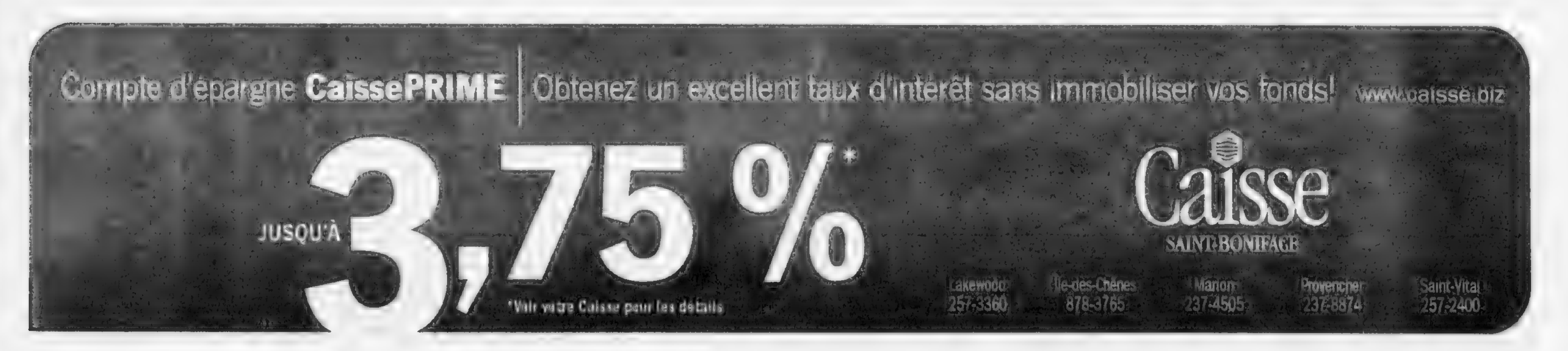
CONCOURS

Cinéastes, à vos caméras!

Radio-Canada lance un concours permettant aux cinéastes amateurs francophones de l'Ouest canadien de présenter leur création. C'est la première année que Radio-Canada réalise le concours Libre court 2006. La société d'État souhaite revigorer le milieu du cinéma francophone à l'extérieur du Québec afin d'en faire la promotion. « Cette année, c'est un peu un essai dans la mesure où on va voir comment ça se déroule et l'an prochain, on lancera le tout », explique le responsable du projet à Radio-Canada, Pierre Beaudoin.

Les cinéastes intéressés doivent monter un court-métrage d'une durée maximale de six minutes. Le film doit avoir été réalisé et produit dans l'Ouest canadien et doit minimalement avoir des sous-titres en français. Les formats DVD, VHS, Quick Time seront acceptés. Pour faire partie de la première sélection, il faut envoyer son court-métrage avant le 20 novembre à Pierre Beaudoin, Radio-Canada, 700, rue Hamilton, Vancouver, Colombie-Britannique, V6B 4A2. Pour de plus amples informations : pierre_beaudoin@radio-canada.ca.

P.S.-B.



Le calendrier communautaire



Île-des-Chênes

- ✔ 20 octobre • ***Danse du bon vieux temps*** • 9 $ / lunch compris • invités : Group Town and Country • sans alcool • 20 h à 22 h 30 • info. : Lucien ou Judy, 878-3352.

Manitoba

- ✔ 18 octobre • ***Élections - DSFM*** • Manitoba.

Notre-Dame-de-Lourdes

- ✔ 25 octobre • ***La Journée du test de Pap*** • Programme manitobain de dépistage du cancer du col utérin • rendez-vous non nécessaire • 13 h 30 à 15 h 30 • Clinique Notre-Dame Clinic • info. : Jean Sander, 788-8648.

Parc Windsor

- ✔ 18 octobre au 22 novembre • ***Session - Comment parler à vos enfants*** • Comment parler pour que les enfants écoutent et écouter pour que les enfants parlent. • 19 h à 21 h • CRÉE • info. : Jocelyne, 233-4506 ou 237-9666.
- ✔ 22 octobre • ***Souper Saints-Martyrs*** • 9 $ adultes (13 ans et plus), 5 $ enfants (4 à 12 ans), 3 ans et moins gratuit • 16 h à 19 h • 289, rue Dussault • info. : Florence, 256-5328.

Saint-Adolphe

- ✔ 19 octobre • ***EEFM - Activité sociale*** • 11 h 30 : arrivée au Club Amical • midi : repas • 14 h : visite des serres de Denis Robert • Saint-Adolphe • info. : Lyse, 256-6013.
- ✔ 22 octobre • ***Souper paroissial*** • 13 ans et plus : 10 $; 6 à 12 ans : 5 $; 5 ans et moins : gratuit • 16 h à 19 h • Aréna/ Salle des Pionniers • info. : Réginald, 883-2563 ou soeur Rachel, 883-2993.

Saint-Boniface

- ✔ ***Club de rire - Saint-Boniface*** • Rencontre pour rire ensemble pendant 15-20 minutes • chaque vendredi • gratuit • 16 h 45 à 17 h 30 • Centre de services bilingues – 614, rue Des Meurons • info. : Véronique, 945-6220.
- ✔ 12 octobre au 12 novembre • ***Exposition Gilles Carle un cinéaste de premier plan*** • La Galerie du CCFM • info. : CCFM, 233-8972 poste 433.
- ✔ 12 octobre au 12 novembre • ***Exposition 15 ans inoubliables*** • une exposition célébrant le quinzième anniversaire de Cinémental, le Festival de films francophones du Manitoba • Salon Empire du CCFM.
- ✔ 18 au 20 octobre • ***Théâtre des aînés*** • Thème : «Fête au village» • 18 octobre : 14 h / 19 octobre : 19 h 30 / 20 octobre : 19 h 30 • billets : CCFM à compter du lundi 2 octobre • salle Pauline-Boutal du CCFM.
- ✔ 18 octobre • ***Session - Alcoolisation foetale*** • 19 h à 21 h • 570, rue Des Meurons • info. : Pluri-elles, 233-1735.
- ✔ 19 octobre • ***Session - Préparer votre portfolio*** • 13 h à 16 h 30 • 570, rue Des Meurons • info. : Pluri-elles, 233-1735.
- ✔ 19 octobre • ***Ligue d'improvisation du Manitoba*** • Session d'entraînement • recherche de bénévoles. • 19 h • salle académique du CUSB • info. : Valérie, 261-9173.
- ✔ 20 octobre • ***Coup de coeur - Véronic Dicaire*** • billets : 16 $ • 20 h • CCFM • info. : 233-8972 poste 433.
- ✔ 20 octobre • ***Repêchage LIM*** • 18 h 30 • Salle Antoine-Gaborieau du CCFM • info. : 233-8972.
- ✔ 24 octobre • ***Mardi Jazz avec l'Université du Manitoba*** • 20 h 30 • gratuit • Salle Antoine-Gaborieau du CCFM • info. : 233-8972.
- ✔ 25 octobre • ***La Journée du test de Pap*** • Programme manitobain de dépistage du cancer du col utérin • rendez-vous non nécessaire • 9 h à 16 h • Centre de santé Saint Boniface - D1048-409, avenue Taché • info. : Jean, 788-8648.
- ✔ 26 octobre • ***Session - La gestion du stress*** • 13 h à 16 h 30 • 570, rue Des Meurons • info. : Pluri-elles, 233-1735.
- ✔ 26 octobre • ***Atelier de compostage*** • Ressource Conservation Manitoba offre un atelier gratuit. • 19 h à 19 h 45 • Bibliothèque Saint-Boniface • info. : 925-3778.
- ✔ 26 octobre • ***Concert Duo Benzakoun*** • Pianistes/duettistes • billets : 16 $ à 22 $ / disponibles à l'Alliance française du Manitoba et au CCFM • 20 h • info. : 233-8972 ou 477-1515.
- ✔ 26 octobre • ***Prévente de billets pour Cinémental*** • 16 h à 19 h • CCFM • info. : 233-ALLÔ (2556) ou 1 800 665-4443.
- ✔ 26 octobre • ***Johnny Cajun*** • Lancement de son album • 20 h 30 • billets : 5 $ • Salle Jean-Paul-Aubry du CCFM.
- ✔ 26 octobre • ***Projection de film Itinéraire, choix de vie alternatif*** • 18 h • Salle Star Treck du CUSB.
- ✔ 27 octobre • ***Ligue d'impro du Manitoba*** • Soirée double; premier et deuxième matchs de la saison • 20 h • Salle Antoine-Gaborieau du CCFM • info. : 233-8972.
- ✔ 27 octobre • ***Célébration communautaire avec le thème de l'Halloween*** • 18 h 30 • École Précieux-Sang.
- ✔ 28 octobre et 4 novembre • ***Premiers soins*** • Scouts franco-manitobains • 2 niveaux : premiers soins urgence - 55 $: 28 octobre • premiers soins général - 70 $: 4 novembre • date limite d'inscription : 19 octobre - pour la commande de livres • 8 h 30 à 16 h • 156, rue Marion • info. : Claire, 233-4324.
- ✔ 28 octobre • ***Soirée sans noms*** • dans le cadre des 24 heures de théâtre du SAC du CUSB • 20 h • Salle Martial-Caron du CUSB • info. : 233-0210.
- ✔ 28 octobre • ***Vente d'artisanat et de pâtisseries*** • résidents du Chez-Nous • 9 h 30 à 15 h 30 • 187, avenue de la Cathédrale • info. : Rose, 233-1997 ou Lucille, 795-5025.
- ✔ 29 octobre • ***Projection du film Hors jeu*** • 14 h • Salle Jean-Paul-Aubry du CCFM.
- ✔ 29 et 30 octobre • ***Des histoires de fantômes au musée*** • Découvrez des expériences vécues par les employé(e)s au fil des ans • 19 h à 21 h • Musée de Saint-Boniface • info. : 986-8495.
- ✔ 31 octobre • ***Mardi Jazz avec Papa Mambo*** • 20 h 30 • gratuit • Salle Antoine-Gaborieau du CCFM • info. : 233-8972.
- ✔ 2 novembre • ***AGA Envol FM*** • La radio communautaire fête 15 ans! • Salle Antoine-Gaborieau du CCFM • info. : 233-4243.
- ✔ 3 novembre • ***Jazz - Murley/Braid*** • billets simples : 15 $ à 25 $ • 20 h • CCFM • info. : 233-8972.
- ✔ 3 novembre • ***Arpents de pièges*** • gratuit • 17 h • Salle Antoine-Gaborieau du CCFM • info. : 233-8972.
- ✔ 4 et 5 novembre • ***Cours prénataux en français*** • 10 h à 16 h • 614, rue Des Meurons, bureau 240 • info. : Centre de santé Saint-Boniface, 235-3910.
- ✔ 9 novembre • ***Session d'info / Les stratégies de recherche d'emploi*** • Pluri-elles • 13 h à 16 h 30 • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735.
- ✔ 12 novembre • ***Partie de cartes*** • Club Éclipse • coût d'entrée : 3 $ • 19 h 30 • 255, avenue de la Cathédrale.

Saint-Laurent

- ✔ 23 octobre • ***La Journée du test de Pap*** • Programme manitobain de dépistage du cancer du col utérin • rendez-vous non nécessaire • 9 h 30 à 15 h 30 • St. Laurent Health Centre • info. : Jean, 788-8648.
- ✔ 2 novembre • ***Foire aux carrières Saint-Laurent*** • 10 h à 19 h • École Saint-Laurent.

Saint-Lazare

- ✔ 18 octobre au 16 mai • ***Heure du conte*** • 3e mercredi du mois • 10 h 30 à 11 h 30 • École Saint-Lazare • info. : Tanya, 683-2380.

Saint-Pierre-Jolys

- ✔ 19 octobre • ***Fusion des caisses La Vérendrye et Provencher*** • Fédération des caisses du Manitoba • Assemblée générale extraordinaire • 19 h à 22 h • Centre récréatif Saint-Pierre • info. : Andrée, 235-2285.
- ✔ 22 octobre • ***Souper Saint-Pierre*** • 15 h à 18 h 30 • Centre récréatif Saint-Pierre • info. : Luc, 433-7633.

Saint-Vital

- ✔ 21 octobre • ***Vente de garage Scouts*** • Dans le cadre de leur participation au jamboree national à Ottawa. • Paroisse Saint-Eugène • info. : Firmin, 237-1818 poste 492.
- ✔ 29 octobre • ***Souper paroissial*** • 13 ans et pus : 10 $ / 6 à 12 ans : 5 $ / 5 ans ou moins : gratuit • 16 h à 19 h • Paroisse Saint-Eugène / 1009, chemin St. Mary's.
- ✔ 4 novembre • ***Vente d'artisanats et pâtisseries*** • collecte de fonds pour les oeuvres de charité • 9 h à 15 h 30 • sous-sol de l'église Saint-Eugène.
- ✔ ***Bénévole - Guide franco-manitobaine*** • recherche d'une animatrice bénévole • info. : Paulette, 237-6217.

Sainte-Agathe

- ✔ 21 octobre • ***Spaghetti à volonté*** • collecte de fonds pour l'orphelinat «Casa Amparo» au Mexique • adulte : 8 $ / 5 à 10 ans : 5 $ / moins de 5 ans : gratuit • 17 h à 22 h • Centre communautaire • info. : Claude ou Adèle Vermette, 882-2224.

Sainte-Anne

- ✔ 18 octobre • ***Fusion des caisses La Vérendrye et Provencher*** • Fédération des caisses du Manitoba • Assemblée générale extraordinaire • 19 h à 22 h • Club Jovial • info. : Andrée, 235-2285.
- ✔ 20 et 21 octobre • ***Sainte-Anne : La légende du pont*** • Présenté par le comité culturel • billets : 12 $ • aucun billet à la porte. • 19 h 30 • Club Jovial • info. : Nicole, 422-9599.

Sainte-Geneviève

- ✔ 4 novembre • ***Spectacle - Sainte-Geneviève*** • Comédiens : Janine Tougas, Rolande Kirouac et Martial Tougas et une saynète des Golden Girls. Portes ouvrent à 18 h, spectacle à 19 h Billets : 15$ • Centre récréatif • info. : Juliette, 422-8097.

Winnipeg

- ✔ 20 octobre • ***Gala - Centre Youville*** • réception : 18 h 30 / dégustation de vin : 19 h 30 / diner marocain, encan silencieux • 125 $ / reçu d'impôt partiel • Niakwa Country Club • info. : Mona, 233-0027 poste 216.
- ✔ 20 octobre • ***La vraie vie en Dieu*** • entrée gratuite • 14 h 30 à 16 h 30 • Canad Inns Fort Garry • info. : Claire, 235-1425.
- ✔ 22 octobre • ***Projection du film Le Festin de Babette*** • Cinémathèque • sous-titré en anglais • 18 h • 100, rue Arthur.
- ✔ 29 octobre • ***Projection du film Va, vis et deviens*** • Cinémathèque • sous-titré en anglais • 14 h • 100, rue Arthur.

Autres

- ✔ ***Concours pour les cinéastes amateurs francophones*** • Radio-Canada télévision • pour une émission spéciale • courts métrages de durée maximale de 6 minutes • date limite : 20 novembre • info. : pierre_beaudoin@radio-Canada.ca ou brigitte_tesniere@radio-Canada.ca.
- ✔ ***Bourses d'études*** • L'Union nationale française • 2 bourses de 500 $ • pour 2 étudiants/es faisant des études supérieures en français • date limite : 31 octobre • infos à fournir : lettre indiquant vos besoins, photocopie de votre inscription et relevé de notes • adressé à : Dr. Jean-Luc Chodkiewicz, Comité des Bourses de l'Union nationale française, 106 Houde Drive, Winnipeg (Manitoba), R3V 1C5.

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ

avant 15 h le jeudi précédant la date de parution.



233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017 • Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

Recette

Potage à la citrouille

Ingrédients :

1 citrouille (environ 6 lbs; 3 kg)
3 pommes de terre, coupées en morceaux
2 carottes, coupées en tronçons
1 gros oignon, haché grossièrement
1 blanc de poireau, coupé en rouelles (tranches rondes)
12 tasses (3 l) de bouillon de poulet bien assaisonné
1 tasse (250 ml) de crème légère

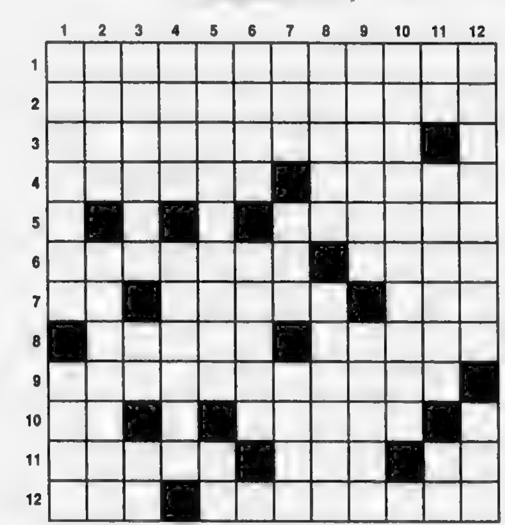
- Choisir une belle citrouille sans meurtrissure et qui tiendra en équilibre sur la table.
- En découper le sommet de façon à obtenir un grand bonnet qui servira de couvercle à la citrouille qui fera usage de soupière.
- Enlever les graines et les fils à l'intérieur de la citrouille. Détacher avec attention la chair en laissant une couche assez importante près de la peau. Couper la chair en cubes.
- Verser le bouillon dans une casserole et ajouter la chair de citrouille, les pommes de terre, les carottes, l'oignon et le poireau. Amener à ébullition et laisser mijoter pendant 30 minutes.
- Passer la soupe au mélangeur ou au robot culinaire. Ajouter la crème et rectifier l'assaisonnement.
- Verser la soupe dans la citrouille évidée; coiffer la citrouille-soupière de sa calotte. Servir aussitôt.

Préparation : 30 minutes • Cuisson : 30 minutes • Portions : 8

Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 411



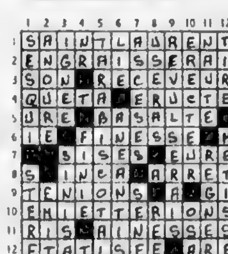
HORIZONTALEMENT

1. Importante ville située à l'est de la ville de Montréal.
2. Relative aux routes à deux chaussées séparées et conçues pour la circulation rapide.
3. Ferry-boat, bac.
4. Protestais, étais de mauvaise humeur. - Adjectif numéral.
5. Prénom féminin.
6. Ne fit aucun progrès. - Salé puis séché à la fumée, en parlant du hareng.
7. Préposition. - La première, la plus belle. - Éprouve intensément.
8. Fente qui se forme au sabot du cheval. - Vile, soumise.
9. Relatifs à la position limite d'une sécante à une courbe.
10. On le célèbre le premier janvier. - Se voûte.
11. Le cavalier les tient solidement pour guider sa monture. - Grivois. - Doublée.
12. Risqué. - Mise en commun de plusieurs actions concourant à un effet unique.

VERTICALEMENT

1. Personnage qui mène une vie fastueuse. - Plante cultivée pour ses tubercules comestibles.
2. Signe avant-coureur d'une crise d'épilepsie. - Déraisonnables.
3. On se penserait dans ce pays lorsqu'on visite cette ville sur l'île de Montréal. - Préposition. - Négation.
4. Étoile qui brille de plus en plus. - Poisson osseux.
5. Absent généralement dans les grands hôtels de 20 étages et plus. - Doublée.
6. Adverbe. - Contestent.
7. Possédas. - Chacune des tables du trictrac. - La femelle pique.
8. Inflammation de l'oreille. - Assemble deux cordages.
9. Protesteras. - Faire tort à quelqu'un.
10. Relative à la fois à la marine et à l'aviation.
11. Doublée. - Esquimaux. - Doublée.
12. Service assuré par un prêtre. - Elle finit au dernier souffle.

RÉPONSES DU N° 410



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	I	N	T	L	A	U	R	E	N	T
2	E	N	G	R	A	I	S	S	E	R	A	I
3	S	O	N	■	R	E	C	E	V	E	U	R
4	Q	U	E	T	A	■	E	R	U	C	T	E
5	U	R	E	■	B	A	S	A	L	T	E	■
6	I	E	■	F	I	N	E	S	S	E	■	M
7	■	■	S	I	S	E	S	■	E	U	R	E
8	S	■	I	N	C	A	■	A	R	R	E	T
9	T	E	N	I	O	N	S	■	A	■	G	I
10	E	M	I	E	T	T	E	R	I	O	N	S
11	R	I	S	■	A	I	N	E	S	S	E	S
12	E	T	A	T	I	S	E	E	■	A	R	E

SCIENCES

SANS FICTION

par Hélène Perreault

Nobles Nobel

Presque chaque automne depuis 1901, la communauté scientifique attend impatiemment l'annonce des nouveaux lauréats des prix Nobel. L'Institut Karolinska fait habituellement l'annonce du prix Nobel de médecine ou physiologie en premier, puis c'est l'Académie royale des sciences de Suède qui prend la relève avec les prix de physique et de chimie. Ces prix récompensent des gens qui ont fait progresser la recherche dans les domaines choisis par Alfred Nobel (1833-1896), inventeur de la dynamite, qui a laissé à son décès 32 millions de couronnes suédoises à cet effet. La Fondation Nobel a vu le jour en 1900, et chaque prix remis correspond actuellement à dix millions de couronnes, soit environ un million et demi de dollars canadiens, de quoi assurer aux récipiendaires de solides fonds de recherche. Je vous propose un survol très rapide des activités de recherche qui ont valu aux Nobel 2006 ces prix prestigieux, à commencer par la cosmologie.

Prix Nobel de physique 2006 : l'astrophysicien John C. Mather de la NASA et le professeur de physique Georges F. Smoot, de l'Université Berkeley en Californie. En 1989, John C. Mather a été l'instigateur principal du lancement par la NASA d'un satellite nommé COBE (pour Cosmic Background Explorer) destiné à mesurer les émissions cosmiques de micro-ondes telles que prédites par la théorie du Big Bang. Environ 1 000 scientifiques faisaient partie de l'équipe de Mather, dont le professeur Smoot. Ce dernier était responsable d'un appareil placé à bord du satellite pour mesurer d'infimes variations dans les patrons des micro-ondes. Selon la théorie du Big Bang, l'univers se serait formé il y a un peu moins de 14 milliards d'années par une intense explosion. Bien que très chaud alors (3 000°C), il continuerait d'être en expansion et en refroidissement depuis. L'observation des radiations cosmiques de fréquence micro-onde, telle que mesurées par COBE grâce à Mather, appuie cette théorie, car elles proviendraient de l'état refroidi du cosmos (-270 °C). Smoot, pour sa part, a suggéré que l'univers, en plus de s'être refroidi depuis le Big Bang, se serait aussi organisé lors de son expansion. Selon lui, les très légères variations enregistrées par le satellite COBE indiquent que la matière aurait eu tendance à s'agglomérer, jusqu'à former des étoiles, galaxies, voire des planètes. COBE a permis la prise de ces mesures sans ambiguïté alors qu'auparavant, les scientifiques devaient grimper au sommet des plus hautes montagnes pour ce faire.

Le prix Nobel de chimie 2006 : Roger D. Kornberg de la Faculté de médecine de l'Université Stanford en Californie. Les travaux du professeur Kornberg sur la *transcription* génétique lui ont valu cette reconnaissance. Un organisme tel l'humain est composé d'un grand nombre de cellules qui dans leurs noyaux contiennent toutes la même information génétique sous forme d'ADN (acide désoxyribonucléique). Il est donc essentiel que ces cellules se différencient et se spécialisent pour former les parties du corps et organes distincts. La *transcription* joue un rôle important dans ce processus. Depuis plusieurs années, le professeur Kornberg travaille à en élucider le mécanisme. Il a découvert, entre autres, les principaux facteurs qui dicteront la nature et le nombre des gènes à activer pour permettre aux cellules de se différencier les unes des autres, et se spécialiser. Il a aussi démontré comment une enzyme, l'ARN-polymérase (ARN = acide ribonucléique), permet le transfert d'information génétique en copiant les portions requises d'ADN (gènes) sous forme d'ARN messager, ce qui correspond en fait à la *transcription*. Kornberg a publié en 2001 une première image assez impressionnante, où l'on peut voir en action les éléments clés de ce phénomène cellulaire important. Les connaissances établies par Kornberg sont des outils indispensables à l'évolution de la recherche, particulièrement dans le domaine des cellules souches.

Prix Nobel de médecine 2006 : Andrew Z. Fire et Craig C. Mello, professeurs aux Facultés de médecine des Universités Stanford et du Massachusetts. Les deux jeunes chercheurs ont découvert en 1998 un mécanisme fondamental en génétique, par lequel des gènes sont inactivés alors qu'ils devraient accomplir leurs fonctions normales. Le rôle principal des gènes est d'encoder les protéines nécessaires au fonctionnement de la cellule et de l'organisme. Chaque protéine a un rôle différent : enzyme, élément structural, transporteur d'oxygène, agent immunitaire, ou autre. Si un gène est inactif, une protéine manquera à l'appel et le fonctionnement de la cellule en sera affecté. Par exemple, Fire et Mello ont perturbé les mouvements normaux chez des vers, en désactivant un gène correspondant à une protéine musculaire. Leurs expériences ont permis d'identifier un processus fréquemment utilisé par les cellules pour la régulation génétique et la défense immunitaire. Ce mécanisme, qu'ils ont appelé *interférence-ARN*, fait maintenant partie des connaissances de base en génétique; il sert de point de départ à plusieurs projets de recherche en médecine, notamment dans le domaine du cancer.

Tout cela vous intéresse? Pour plus d'information rendez-vous à : http://nobelprize.org.

Félicitations à

Louis et Jeanne (née Proulx) Hince

qui célèbrent leur

60e anniversaire de mariage

le 22 octobre 2006

Nous vous souhaitons santé, bonheur et encore de nombreuses années remplies de joie et de bonnes aventures.

De vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants



Félicitations à

Roger et Ida St-Vincent

à l'occasion de leur 40e anniversaire de mariage le 15 octobre 2006.

Vous êtes un merveilleux exemple et une inspiration pour nous.

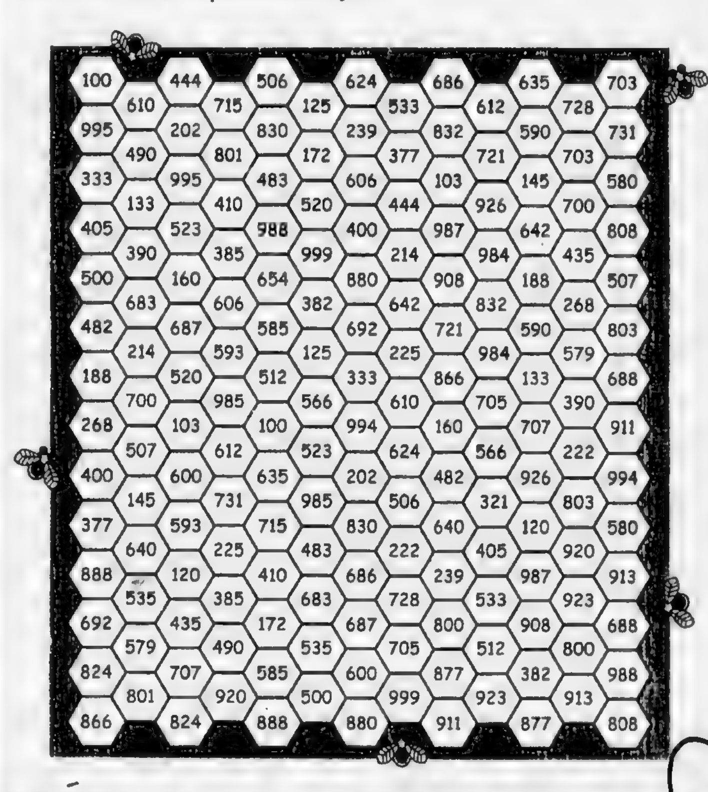
De toute la gang qui vous aime bien gros.

Le Club de **Bicolo**

Les abeilles

❶ NOMBREUX **JUMEAUX**

Fais un X sur tous les nombres qu'on retrouve deux fois dans ces alvéoles. Les nombres restants formeront la réponse du jeu.



❷ LES **ABEILLES**

Je te présente ici un texte sur le mode de vie des abeilles à miel. Toutefois, les lettres de certains mots ont été mélangées. Replace les lettres de ces mots afin de compléter ce texte.

En ________ (mruiAqée) du Nord, les colonies d'abeilles à ______ (ilme) vivent ______ (sand) des ______ (cuhres) fabriquées par l'______ (mohem). Au Canada, les ________ (selilabe) sauvages ________ (paentss) difficilement l'______ (vhier). Il est donc très ______ (rrae) d'en voir dans les ______ (rntocs) d'arbres, ______ (cmome) c'est le cas en Afrique, en ______ (seiA) ou en Amazonie. L'été, les abeilles, toutes velues, __________ (récltento) le pollen pour ______ (rifae) du miel. L'hiver, elles ________ (brhientne) dans leur ruche. L'abeille est ______ (oucde) et pacifique. Elle ne ______ (iuepq) que pour protéger son nid. ______ (Pcera) que son ______ (ddra) reste dans le ______ (pocrs) de sa ________ (ticmevi), son abdomen déchire et ______ (leel) meurt après avoir piqué. Ce n'est pas le cas des guêpes qui piquent ______ (utatna) de fois qu'elles le ________ (evleunt). Celles-ci tuent ______ (uelrs) proies pour ________ (rriounr) leurs ______ (arlvse). Et si tu les ______ (gaaecs), attention à toi! Elles n'ont ________ (rieamntv) pas de ________ (tpaeince). Tu ______ (uxpe) les reconnaître: elles n'ont pas de ______ (liop).

❸ MOT **MYSTÈRE**

Trouve les mots suivants dans la grille et encercle-les. Les lettres restantes formeront la réponse.

N	N	G	A	L	V	E	O	L	E	A
F	E	M	E	L	L	E	P	I	C	E
O	L	C	O	L	O	N	I	E	R	R
U	L	E	T	O	E	U	F	U	E	U
V	O	L	R	A	U	E	E	R	N	T
R	P	A	E	L	R	L	I	M	I	L
I	T	M	I	E	F	C	U	I	T	U
E	R	I	N	S	E	C	T	E	U	C
R	A	B	E	I	L	L	E	L	B	I
E	A	I	G	U	I	L	L	O	N	P
B	O	U	R	D	O	N	N	E	R	A
P	I	Q	U	R	E	R	U	C	H	E

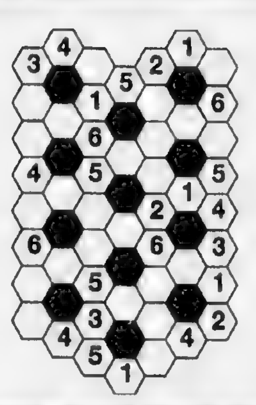
- ❑ ABEILLE
- ❑ AIGUILLON
- ❑ ALVÉOLE
- ❑ APICULTURE
- ❑ BOURDONNER
- ❑ BUTINER
- ❑ CIRE
- ❑ COLONIE
- ❑ FEMELLE
- ❑ FLEUR
- ❑ GELÉE
- ❑ INSECTE
- ❑ MÂLE
- ❑ MIEL
- ❑ NECTAR
- ❑ OEUF
- ❑ OUVRIÈRE
- ❑ PIQÛRE
- ❑ POLLEN
- ❑ REINE
- ❑ RUCHE

Celui qui élève les abeilles se nomme :

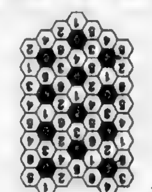
_ _ _ _ _ _ _ _ _ _.

❹ LA RUCHE **D'ABEILLES**

Inscris les chiffres de 1 à 6 autour de chaque rayon. Mais attention, deux rayons adjacents ne peuvent jamais avoir le même chiffre!



SOLUTIONS

1. 654 et 321
2. En Amérique du Nord, les colonies d'abeilles à miel vivent dans des ruches fabriquées par l'homme. Au Canada, les abeilles sauvages passent difficilement l'hiver. Il est donc très rare d'en voir dans les troncs d'arbres, comme c'est le cas en Afrique, en Asie ou en Amazonie. L'été, les abeilles, toutes velues, récoltent le pollen pour faire du miel. L'hiver, elles hibernent dans leur ruche. L'abeille est douce et pacifique. Elle ne pique que pour protéger son nid. Parce que son dard reste dans le corps de sa victime, son abdomen déchire et elle meurt après avoir piqué. Ce n'est pas le cas des guêpes qui piquent autant de fois qu'elles le veulent. Celles-ci tuent leurs proies pour nourrir leurs larves. Et si tu les agaces, attention à toi! Elles n'ont vraiment pas de patience. Tu peux les reconnaître : elles n'ont pas de poil.
3. Apiculteur.
4. 

Les reproductions de cette page à des fins pédagogiques sont permises à la condition de mentionner la source.

Club de Bicolo • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

CJP

Plus de sports pour les jeunes

Le Directorat des sports, qui a cinq ans, se détache du Conseil jeunesse provincial afin de mieux desservir la population francophone.

Patricia SAUZÈDE-BILODEAU

La communauté franco-manitobaine devrait voir la liste de ses activités sportives s'allonger d'ici quelques années. Le Directorat des activités sportives provincial, créé en 2001, se sépare du Conseil jeunesse provincial (CJP) afin de mieux répondre aux besoins des francophones.

Depuis 2001, le CJP a le mandat d'améliorer la scène sportive pour les francophones après avoir reçu des plaintes provenant de la communauté. Parmi la liste des demandes des citoyens franco-manitobains se trouvaient l'élaboration de plus d'activités sportives et l'implantation de meilleures structures. Des exigences que le CJP a écoutées et prises au sérieux. « Nous avons entre autres organisé des sommets de leadership afin de former des entraîneurs, explique le coordonnateur du directorat, Richard Turenne. C'est une des différences pour la saison 2006-2007. »

La nouvelle structure du directorat permettra au CJP de se détacher des dossiers et ainsi, de laisser une autre entité s'occuper plus en profondeur des services sportifs offerts en français au Manitoba.

« Le directorat a incubé au CJP pendant cinq ans, mais la demande de la Province était que le directorat ne soit pas rattaché au CJP », précise Richard Turenne, qui est d'ailleurs à la barre du directorat depuis sa création.



photo : Patricia Sauzède-Bilodeau

« Nous devons faire du développement continu, mais rien n'empêche de créer, éventuellement, des jeux provinciaux », explique le coordonnateur du Directorat des sports, Richard Turenne.

Objectifs futurs

L'impact des Jeux de la francophonie canadienne en 2005 a été assez considérable pour la région. Même si cet événement n'est que ponctuel, il aura toutefois permis d'entrevoir toutes les possibilités du directorat. « Chaque jeu amène beaucoup de participants, mais on ne peut pas faire des jeux chaque année, ajoute Richard Turenne. Nous devons faire du développement continu, mais rien n'empêche de créer, éventuellement, des jeux provinciaux. »

Le conseil d'administration récemment formé, il est encore trop tôt pour savoir si le directorat prendra une autre tangente. Selon Richard Turenne, les changements prévisibles sont la création de cinq à dix nouveaux tournois destinés aux francophones, tant en ville que dans les villages. « Nous allons aussi miser sur la promotion de l'activité sportive dans les écoles, explique-t-il. Au niveau des activités pour les adultes, il pourrait y avoir des améliorations, mais tout ça dépend de ce que le nouveau conseil d'administration. »

concours

LES RENDEZ-VOUS du cinéma québécois

La Liberté et les Rendez-vous du cinéma québécois vous invitent à participer à deux concours.

Soyez jet-set! Vivez les Rendez-vous du cinéma québécois à Montréal!

Courez la chance d'assister aux projections de films et de rencontrer les artistes et artisans du cinéma québécois, toutes dépenses payées, du 15 au 25 février 2007!

Pour participer, rien de plus simple, remplissez le bulletin de participation dans la zone « Concours » du site Internet www.rvcq.com.

Pour tout savoir sur les Rendez-vous du cinéma québécois : www.rvcq.com.

Venez nous voir, on a des histoires à se raconter!

Date limite de participation : **10 novembre 2006**

Gagnez des billets pour la Tournée du cinéma québécois qui s'arrête à Winnipeg les 2 et 3 novembre 2006. Date limite de participation : le 30 octobre 2006.

PROGRAMME :

Le jeudi 2 novembre

- Présentation au cinéma Globe (Place Portage, 3e étage) :
  19 h : ***La vie secrète des gens heureux*** de Stéphane Lapointe
  21 h 30 : ***Délivrez-moi*** de Denis Chouinard

Le vendredi 3 novembre

- Présentation au cinéma Globe (Place Portage, 3e étage) :
  19 h : ***Le génie du crime*** de Louis Bélanger, en compagnie du comédien François Parenteau
  21 h 30 : ***Cheech*** de Patrice Sauvé, en compagnie du réalisateur



COUPON DE PARTICIPATION

Billets désirés :

❑ *La vie secrète des gens heureux*
❑ *Délivrez-moi*
❑ *Le génie du crime*
❑ *Cheech*

Nom : Prénom :
Adresse :
Ville : Province :
Code postal : N° de tél. :
Courriel :

Remplissez ce coupon et envoyez-le :

1. par la poste : 383, boulevard Provencher, C.P. 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4.
2. par télécopieur au (204) 231-1998
3. ou indiquez-nous vos choix par courriel en laissant vos coordonnées à promotions@la-liberte.mb.ca







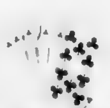


Venez nous voir au Club St. B!



Les jeux de Poker Texas Hold'em sont de retour!

Les mercredis soir à 19 h 30 et à 22 h 30.
Les samedis après-midi à 15 h 30 et à 18 h 30.



171, rue Dumoulin • 233-7183

Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes? N'hésitez pas à nous contacter :

Le Sud :	L'Est :	L'Ouest :
Guillaume Dandurand	Patricia Sauzède-Bilodeau	Nathalie Forgues

La LIBERTÉ **237-4823 ou 1 800 523-3355**

COLLÈGE RÉGIONAL GABRIELLE-ROY

Rebâtir une tradition

Daniel BAHUAUD
ÎLE-DES-CHÊNES

Les Roys, l'équipe de volley-ball *varsity* du Collège régional Gabrielle-Roy, ont connu, l'an dernier, une des meilleures années de leur histoire. Or, il ne reste qu'une petite poignée des étoiles du passé. Comment assurer la qualité de jeu des nouvelles recrues et, par conséquent, le maintien de la grande tradition gabrielleroise?

« Il faut travailler, lance l'entraîneur des Roys, l'enseignant Michel Lavergne. Travailler très fort. Cette année, il nous reste seulement deux anciens de la 12e année, et quelques vétérans en 11e année. Ça veut dire que nous partons pratiquement de zéro. »

Un vrai défi, certes. Mais un défi qu'ont accepté de relever les huit recrues de la 10e année qui, au départ, ne sont même pas sensées être de niveau varsity. « J'ai toujours voulu jouer au volley-ball, soutient Serge Leclerc. Alors je me suis dit que ça valait la peine de commencer plus tôt que prévu. Même si ça veut dire que j'ai beaucoup à apprendre. »

Même son de cloche chez la recrue Mario Freynet. « Le niveau de jeu est très avancé, explique-t-il. Alors Michel Lavergne et ses co-entraîneurs, Joël Mangin et Roger Vermette, nous poussent pas mal. Les pratiques sont souvent difficiles. »

Comme le souligne Michel Lavergne, il ne faut pas simplement miser sur les pratiques. « On se rencontre souvent, fait-il remarquer. En équipe, pour discuter de technique et de stratégie, ou encore seul à seul avec les athlètes individuels, pour peaufiner leur jeu.

« Surtout avec les recrues, poursuit-il. Pour jouer à un niveau élite, ça prend quatre années de travail. Il faut habituer les 10e années à un jeu plus rapide, à des stratégies avancées. Ce qui veut dire qu'il faut beaucoup travailler la base, tout en introduisant des éléments plus avancés. »



photo: Daniel Bahuaud

Tout aussi importantes que les pratiques, les rencontres d'équipe, où les athlètes repassent leurs succès et erreurs, sont un outil indispensable à la réussite d'une équipe de volley-ball.

Pour leur part, les anciens de l'équipe se disent impressionnés. En effet, à mi-chemin dans la saison régulière, l'équipe occupe la cinquième position du palmarès provincial dans la catégorie AA. « Les recrues sont fortes, lance Colin Boisjolis, en 12e année. Plusieurs jouent comme s'ils étaient déjà en 11e année. On ne gagne pas aussi souvent que l'an dernier, mais notre entraînement porte déjà fruits. Je suis optimiste. »

« La grande différence, ajoute Éric Magne, c'est que nous sommes maintenant les leaders. Il faut guider l'équipe, l'organiser, l'encourager et surtout, donner le bon exemple. Aujourd'hui, nous discutions de l'importance de garder son sang-froid. Rendu sur le terrain de jeu, ce sera à nous de leur montrer comment faire. C'est une responsabilité que nous, les anciens, prenons au sérieux. »

Un athlète expérimenté, qui a remporté l'an dernier la médaille d'or nationale avec l'équipe WinMan alors qu'il était toujours en 10e année, Robert Magne estime que les Roys pourront maintenir la tradition scolaire. « On a ce qu'il faut pour se rendre assez loin, affirme-t-il. Si on maintient la cadence que nous nous sommes donnée, nous serons très forts en peu de temps. »

Et pourquoi pas? N'est-ce pas, Michel Lavergne? « Le Collège régional Gabrielle-Roy a déjà fourni 25 athlètes à l'équipe manitobaine, rappelle-t-il. Nous avons donc contribué de façon importante à sa réussite. Je suis convaincu qu'on pourra répéter notre succès... et bientôt! »

ÉCOLE RÉGIONALE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Marchons, courons pour le cancer

Michele LAVALLÉE
SAINT-JEAN-BAPTISTE

Le 29 septembre, à 11 h précisément, les élèves de l'École régionale Saint-Jean-Baptiste sont entrés dans le gymnase pour assister à la présentation « Le Marathon de l'Espoir » en l'honneur de Terry Fox.

Photo : École régionale Saint-Jean-Baptiste

Une bannière préparée par les élèves de l'École régionale Saint-Jean-Baptiste à l'occasion de la marche de Terry Fox.

La présentation a débuté avec un discours par une élève de la 10e année, Michele Lavallée, au sujet de la marche nationale de Terry Fox. Elle a aussi expliqué l'histoire de Terry Fox. Ensuite, les élèves ont visionné un extrait du film *Running on a Dream*, afin de mieux connaître ce qui est arrivé à Terry Fox et comment son cancer fut découvert. Par la suite, les élèves ont gardé le silence pendant une minute en se remémorant les personnes qu'ils ont perdues à cause du cancer.

Tout de suite après la présentation, les élèves ont quitté le gymnase pour débuter une marche qui a eu lieu dans les rues du village. Les élèves de la maternelle à la 4e année sont allés autour de la baie Fillion (1/2 km) tandis que les élèves de la 5e à la 12e années ont suivi un trajet d'environ deux kilomètres.

Certains jeunes de la 5e à la 8e années ont choisi de courir le trajet au lieu de marcher. Ils ont commencé à courir avec l'applaudissement de leurs pairs. Le premier à compléter la course était Paul Remillard (7e année) avec un temps de 6 minutes et 34 secondes.

Les fonds amassés pour cet événement iront aux projets de recherches pour trouver des traitements plus efficaces contre le cancer.

À noter

RENCONTRES DE PARENTS

19 octobre • Rencontre des parents de la phase d'accueil de l'École Lagimodière. À 19 h, à l'école.

23 octobre • Réunion des Chouettes de l'École Lagimodière. À 18 h 30, à l'école.

CONGÉS POUR LES ÉLÈVES

17 novembre • Journée d'administration de l'École Lagimodière. Congé pour les élèves.

24 novembre • Conférence d'automne des ÉFM. Congé pour les élèves de la DSFM.

ÉVÉNEMENTS DIVISIONNAIRES

19 octobre • Concert de Véronic Dicaire pour les élèves de la 5e année à la 12e année au Centre culturel franco-manitobain à Saint-Boniface.

8 novembre • Dictée des Amériques.

NOTE SPÉCIALE • La course de fonds divisionnaire, qui devait avoir lieu le 11 octobre, a été annulée indéfiniment.

COMMISSION SCOLAIRE

18 octobre • Élections des nouveaux commissaires scolaires.

25 octobre • Réunion de la Commission scolaire franco-manitobaine à Lorette.

AVIS AUX DIRECTIONS, PERSONNEL ET PARENTS DE LA DSFM

Le babillard DSFM sera à **votre** disposition! Vous voulez faire la promotion de vos événements scolaires tels que les rencontres de comités scolaires, dates de congés d'école, concerts et spectacles? C'est facile! Vous n'avez qu'à faire parvenir l'information au 231-7000, poste 375, ou au 1 800 523-3355, ou encore à dansnosecoles@shaw.ca avant 12 h le mercredi précédant la date de parution.

Chaque semaine, toutes les familles qui ont un enfant dans une école de la DSFM reçoivent un exemplaire de *La Liberté* par la poste. (Les listes de noms nous sont communiquées par les écoles.)

Ce projet est possible grâce à l'appui des organisations qui se sont associées à *La Liberté*.













LITTÉRATURE JEUNESSE

Découvrir sa passion



Photo : Gracieuseté École Sainte-Agathe

Voyageur intrépide, écrivain audacieux doté d'un amour pour la jeunesse. On ne s'étonnera pas d'apprendre que l'idole de Camille Bouchard soit Tintin!

Daniel BAHUAUD
MANITOBA

« Soyez persévérants, lance l'auteur de nombreux romans jeunesse, Camille Bouchard. Il m'a fallu de nombreuses années de travail, beaucoup de voyages et d'introspection avant de découvrir quelleæ sorte d'auteur je voulais devenir. Il a fallu que je découvre ma passion. »

Le romancier québécois était de passage au Manitoba, du 2 au 7 octobre, pour s'entretenir avec les élèves des écoles Lagimodière, Sainte-Agathe et Taché, ainsi que du Collège Louis-Riel. « J'ai toujours aimé raconter des histoires, explique-t-il. J'ai écrit ma première bande dessinée à l'âge de 13 ans. J'ai continué à en écrire au début de la vingtaine. Mais je ne voulais pas seulement écrire des histoires ne contenant que des blagues. »

Camille Bouchard a ensuite fait de la télé, du cinéma et du théâtre. « J'avais ma propre troupe, souligne-t-il. C'était bien. Mais quelque chose était absent. La passion n'était pas là. J'aimais écrire, mais j'avais d'autres rêves dans la vie. Je voulais voyager aussi. »

Le havresac sur le dos, Camille Bouchard a visité quatre des cinq continents du monde. Il a escaladé volcans et falaises. Il a traversé des jungles et des déserts, à dos d'éléphant ou de dromadaire, visitant des endroits légendaires comme les pyramides d'Égypte et Machu Picchu.

« C'était formidable, confie-t-il, mais quelque chose manquait toujours. J'aimais les enfants. Et c'est alors que j'ai parrainé des jeunes dans des pays défavorisés. C'est seulement quand j'ai combiné mon amour de l'écriture, des voyages et de la jeunesse que j'ai trouvé mon bonheur. »

Depuis, Camille Bouchard a écrit de nombreux romans, notamment *Les démons de Bangkok*, qui dénonce la prostitution juvénile et les réseaux pédophiles en Indochine. Il a également traité de l'esclavage moderne, du terrorisme, des famines provoquées, des enfants soldats et de la traite des enfants africains.

« Ces thèmes très sérieux, je les ai abordés dans des bouquins pour adultes, fait-il remarquer. Parfois aussi en douceur mais avec conviction dans mes romans jeunesse. Il faut y mettre plus d'éléments d'aventure.

« Chose certaine, je suis enfin heureux comme écrivain, conclut Camille Bouchard. Je peux partager mes découvertes de voyage avec les jeunes, que j'aime bien, tout en leur apprenant quelque chose sur le monde et la vie des jeunes dans d'autres pays. »

ÉCOLE JOURS-DE-PLAINE

Protégeons le Nord



Photo : Gracieuseté Joseph Péloquin-Hopfner

Joseph Péloquin-Hopfner explore un gîte d'accouchement d'ours polaires lors de son séjour dans la toundra près de Churchill.

Daniel BAHUAUD
CHURCHILL

« On peut faire une grosse différence pour conserver l'environnement, lance Joseph Péloquin-Hopfner. Il suffit de se dévouer. »

L'élève en 11e année de l'École Jours-de-Plaine en sait quelque chose. Du 28 septembre au 8 octobre, le Franco-Manitobain a visité la toundra et la région de Churchill dans le cadre du camp d'animation en leadership dans le domaine environnemental de l'organisme Polar Bears International.

« Le but du camp est d'encourager la conservation des régions arctiques en éduquant les jeunes et en les intéressant à la recherche, indique Joseph Péloquin-Hopfner. L'idée est d'éduquer les jeunes leaders et de les inspirer à s'engager dans le monde actuel.

« Les organisateurs ont vraiment su encourager la passion des participants, poursuit-il. On était 14, tous âgé de 16 à 17 ans, venus de l'Australie, du Canada, du Danemark et des États-Unis. Le point principal portait sur les ours polaires et les effets du réchauffement de la planète sur leur mode de vie. Il était aussi question de leur éventuelle survie, puisque les ours polaires dépendent beaucoup de la glace dans la baie d'Hudson. Ils quittent les côtes pour s'aventurer sur la glace et chasser leur gibier. Mais la glace est en train de fondre, à cause des gaz à effet de serre. »

Pour mieux comprendre les enjeux, le groupe s'est aventuré dans la toundra, où il a passé plusieurs jours à observer les animaux et leurs gîtes. « On a visité un gîte d'accouchement abandonné, précise Joseph Péloquin-Hopfner. C'était fascinant. D'autant plus qu'on s'est promenés en hélicoptère et que notre "hôtel" était composé de buggys de la toundra, tous liés ensemble pour former une sorte de train. C'était très spécial, une expérience mémorable. »

De son séjour dans le Nord, l'adolescent est revenu plus sensibilisé aux menaces contre l'environnement et aux mesures que tous peuvent prendre pour le bien-être des générations futures.

« Je conseille à tous de faire du recyclage, insiste-t-il. Réutilisez les plastiques – vos stylos, vos bouteilles, etc. Réduisez votre consommation d'électricité. Éteignez les lumières si vous ne les utilisez pas. Remplacez les ampoules conventionnelles par celles qui consomment moins d'électricité. L'hiver, portez un peu plus de vêtements et baissez le thermostat de votre fournaise. Et, au lieu de prendre votre voiture pour les petites courses aux endroits rapprochés, marchez, ou faites de la planche à roulettes. Faites du vélo ou du covoiturage pour vous rendre au travail. En tous les cas, engagez-vous! »

Les pages Dans nos écoles sont une réalisation de *La Liberté* en collaboration avec les professionnels et les élèves de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). Les idées de sujets et commentaires sont les bienvenus et peuvent être acheminés à Daniel Bauhaud, au courriel : dansnosecoles@shaw.ca

Télé-horaire de la semaine du 23 au 29 octobre 2006

Le Jour du Seigneur : le dimanche 29 octobre à 10 h à la SRC

À confirmer.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Le Téléjournal/ Matin		Ma vie en mains		Droit au coeur		Ricardo	Coeur de l'actualité	Télé-journal/ Midi	Coeur de l'actualité	Variées	L Ma 5 sur 5	La firme de Boston		4 et demi...		La fosse aux lionnes	
RDI	RDI en direct						Télé-journal/ Midi	RDI en direct						Me J V :55 RDI en direct		Me J V :55 RDI en direct		
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Toute une histoire		Variées	Variées	Variées		V Job Trotter	Variées	Variées	Journal Suisse	Chiffres et lettres	Tout le monde	:15 La cible	
TVA	Deux filles le matin		Tout simplement Clodine		Michel Jasmin	:45 Le TVA midi		TVA en direct.com		Shopping TVA		Info-publicité	Les feux de l'amour		Top modèles		Le TVA 17 heures	

Lundi 23 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Kif-kif	Union fait la force	Télé-journal	Zig Zag	Virginie	Rumeurs	Auberge chien noir "L'amour ça chèvre"		C.A.	Tout sur moi	Le Téléjournal		Télé-journal	Au-dessus mêlée	La fosse aux lionnes		Droit au coeur	
RDI	Dominique Poirier en direct				Grands Reportages		Le Téléjournal/ Le Point		5 sur 5	Le National	Le Téléjournal		Le Journal RDI	Le National	Le Téléjournal		Grands Reportages	
TV5	Questions champion	Le Journal de France	Tous à la brocante!	Des racines et des ailes				"Aurélien"('03) Olivier Sitruk, Romane Bohringer. 2/2			.05 TV5 le journal	:35 Coeurs batailleurs	Questions à la une		Vivement dimanche! "Patrick Bruel"			Johnny
TVA	Le TVA 18 Heures	Le cercle	Occupat-ion double	Le sketch show	Annie et ses hommes		Le négociateur "Profanations" (DS)		Le TVA 22 Heures		Le cercle	Denis Lévesque		Infopublicité				

Mardi 24 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Kif-kif	Union fait la force	Télé-journal	L'Accent	Virginie	La facture	Providence		Hauts/ bas de Sophie "Mouvement de paix"		Le Téléjournal		Télé-journal	Au-dessus mêlée	La fosse aux lionnes		Droit au coeur	
RDI	Dominique Poirier en direct				Grands Reportages		Le Téléjournal		5 sur 5	Le National	Le Téléjournal		Le Journal RDI		Le Téléjournal		Grands Reportages	
TV5	Questions champion	Le Journal de France	Tu m'étonnes	On n'est pas couché Laurent Ruquier sera entouré d'invités de tous les domaines et commentera avec eux.						d.	TV5 le journal	Croisée chemins	Des racines et des ailes Magazine de grands reportages présenté par Patrick de Carolis.				Complément d'enquête	
TVA	Le TVA 18 Heures	Le cercle	La fièvre du mardi soir		Caméra café	Histoires de filles	La promesse		Le TVA 22 Heures		Le cercle	Denis Lévesque		Infopublicité				

Mercredi 25 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Kif-kif	Union fait la force	Le Téléjournal		Virginie	L'Épicerie	Le match des étoiles		Enjeux "Docteur chien"		Le Téléjournal		Télé-journal	Au-dessus mêlée	La fosse aux lionnes		Droit au coeur	
RDI	Dominique Poirier en direct				Grands Rep. "Vivre en Corée du Nord" 1/2		Le Téléjournal		La facture	Le National	Le Téléjournal		Le Journal RDI		Le Téléjournal		Grands Rep. "Vivre en Corée du Nord" 1/2	
TV5	Questions champion	Le Journal de France	Invité de marque	La carte aux trésors La zone de jeu permettra de découvrir la moitié du sud du département.				H	Sandrine Kiberlain, toute en vie		TV5 le journal	Tu m'étonnes	On n'est pas couché Laurent Ruquier sera entouré d'invités de tous les domaines et commentera avec eux.					
TVA	Le TVA 18 Heures	Le cercle	Pas toute la soirée	Poule aux oeufs d'or	Les poupées russes		Lance et compte: La revanche		Le TVA 22 Heures		Le cercle	Denis Lévesque		Infopublicité				

Jeudi 26 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Kif-kif "Je suis cool"	Union fait la force	Télé-journal	Oniva	Virginie	Infoman	Le 7e round		Les missions de Patrice		Le Téléjournal		Télé-journal	Au-dessus mêlée	La fosse aux lionnes		Droit au coeur	
RDI	Dominique Poirier en direct				Grands Reportages 2/2		Le Téléjournal		L'Épicerie	Le National	Le Téléjournal		Le Journal RDI		Le Téléjournal		Grands Reportages 2/2	
TV5	Questions champion	Le Journal de France	Envoyé spécial			"Un petit jeu sans conséquence" Yvan Attal, Sandrine Kiberlain.			Palaces du monde	Écrans du monde	TV5 le journal	Temps présent		La carte aux trésors La zone de jeu permettra de découvrir la moitié du sud du département.				L'île miracle
TVA	Le TVA 18 Heures	Le cercle	Chaîne d'artistes	Star système	Occupation double			Laura Cadieux	Le TVA 22 Heures		Le cercle	Denis Lévesque		"Loin du paradis"('98) Anne Heche, Vince Vaughn.				

Vendredi 27 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Pieds/ marge	Union fait la force	Télé-journal	À la carte	Prochaine sortie		L'heure de gloire		Zone libre "Mike Birch, le cow-boy des mers"		Le Téléjournal		Télé-journal	Au-dessus mêlée	La fosse aux lionnes		Droit au coeur	
RDI	Dominique Poirier en direct				Grands Reportages "Moi, Nuligak!"		Le Téléjournal		Rendez-vous	Le National	Le Téléjournal		Le Journal RDI		Le Téléjournal		Grands Reportages "Moi, Nuligak!"	
TV5	Questions champion	Le Journal de France	Humanima	Thalassa				Blacks Harbour, au pays de la sardine		Village en vue	TV5 le journal	Bâtisseurs d'ailleurs	Boulevard du palais			:35 H	Nuit du meurtre "Les fantômes du passé"	
TVA	Le TVA 18 Heures	Le cercle	J.E.		Du talent à revendre "Auditions de Chicago"		Juste pour rire "Gala Arturo Brachetti"		Le TVA 22 Heures		Le cercle	Denis Lévesque		"L'exorciste"('73) Ellen Burstyn, Jason Miller.				

Samedi 28 octobre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Les Calinours	101 Dalmatien	W.I.T.C.H.	Kim Possible	Shaolin Wuzang	La légende de Tarzan	Spider-Man	Oniva	Télé-journal/ Midi	Art Circuit	L'Accent	Y paraît que...	Ça vaut le détour!		Albator	Scht-roumpfs	Lassie	Vie selon Annie
RDI	5h00 RDI en direct		Le Journal RDI	L'Épicerie	Le Journal RDI	Rendez-vous	Télé-journal/ Midi	Zones de guerre	Le Journal RDI	Vivre ici	Le Journal RDI	Art Circuit	Le Journal RDI	Zones de guerre	Le Journal RDI	Le Journal de France	Télé-journal	La facture
TV5	Génies en herbe	Reflets Sud	25 Sud, côté court	55 TV5 l'invité	.10Soccer Championnat de France		TV5 le journal / 15 Soccer Championnat		LaMétéo/Afrique	Thalassa				Journal Suisse	Littoral	Arte reportage		Invité de marque
TVA	5h30 Salut, bonjour!		Trois voeux		P.-dessus marché	De bouche à oreille	Le TVA midi	Via TVA	Les Pierrafeu	Shopping TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Le petit monstre 2"('91) Michael Oliver, John Ritter.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ma vie de star	5 sur 5	Télé-journal	La Fureur		"Le dernier tunnel"('03) Jean Lapointe, Michel Côté.					Télé-journal	FranCoeur	"Chouchou"('03) Alain Chabat, Gad Elmaleh.				:20 Hors d'ondes	
RDI	La semaine verte		Le Monde	5 sur 5	Enjeux		Télé-journal	109	Zone libre documentaires		Téléjou-rnal	La facture	Le Journal RDI	Enjeux		L'Épicerie	Télé-journal	La facture
TV5	Questions champion	Le Journal de France	Bâtisseurs d'ailleurs	Sur un air de fête				.45 Hist. de châteaux	Croisée chemins	Humanima	TV5 le journal	"Un petit jeu sans conséquence" Yvan Attal, Sandrine Kiberlain.			Palaces du monde	"Aurélien" Romane Bohringer, Olivier Sitruk.		
TVA	Le TVA 18 Heures	"Harry Potter et la chambre des secrets"('02) Daniel Radcliffe, Rupert Grint.						:45 "Folies de graduation II"('01) Shannon Elizabeth, Jason Biggs.					Le TVA réseau	"Saint-Valentin"('00) Marley Shelton.		"American Psycho"('00) Chloë Sevigny, Christian Bale.		

Dimanche 29 octobre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	DomRaconte../:15Bali	Corneil et Bernie	Code Lyoko	Kim Possible	Le Jour du Seigneur		Les coulisses du pouvoir		Télé-journal/ Midi	La semaine verte		Second regard	La Sagouine	Enquête d'aventure	Cirque du Soleil	"La patrouille fantôme"('02) Kat Dennings, Mark Rendall.		
RDI	5h00 RDI en direct		Le Journal RDI	Vivre ici	Le Journal RDI	109	Télé-journal/ Midi	Zones de guerre	Les coulisses du pouvoir		Le Journal RDI	La facture	Le Journal RDI	Zones de guerre	Le Journal RDI	Le Journal de France	Télé-journal	L'Épicerie
TV5	7h55 Duels	50 Nouvo	Jour de foot		Kiosque		.15 Histoire	JournalAfr. /:45Invité	Tu m'étonnes	Esprits libres			Tous à la brocante!	Journal Suisse	Moi, Belgique "La fin de la Belgique de papa"		Les escapades	30 millions d'amis
TVA	5h30 Salut, bonjour!		"Tendre Clara"('88) Neil Patrick Harris, Whoopi Goldberg.				Le TVA midi	Évangélis-ation 2000	Info-publicité	Shopping TVA		Info-publicité	Info-publicité	"Le Parc jurassique"('93) Laura Dern, Sam Neill.				

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	15h30"La patrouill...	5 sur 5	Télé-journal	Découverte		Gala de l'ADISQ 2006 Un fête célébrant les vedettes de la chanson et de l'humour qui ont fair leur marque.						Télé-journal	Prochaine sortie		"Amours chiennes"('00) Gael Garcia Bernal, Emilio Echevarria.			
RDI	Les coulisses du pouvoir		Le Monde	5 sur 5	Ushuaïa Nature "Les trésors cachés"		Le Téléjournal		Découverte		Télé-journal	Second regard	Télé-journal	Rendez-vous	Ushuaïa Nature "Les trésors cachés"		Télé-journal	Télé-journal
TV5	Humanima	Le Journal de France	Questions pour un champion		Vivement dimanche! "Marianne James"			Le testament de Tibhirine		Arrière-scène	TV5 le journal	Invité de marque	Kiosque		Sur un air de fête			
TVA	Le TVA 18 Heures	Les Gags	L'école des fans	On n'a pas toute la soirée			Anges de la rénovati "La famille Barrett"		Le TVA réseau	"Fiction pulpeuse" Deux tueurs croisent les destins de divers personnages louches.('94) Samuel L. Jackson, John Travolta.						.45 Évang. '00	:15 Infopublicité	

SECOURISME

Sauvez une vie... en français!

Que faire en situation d'urgence? Christian Clavelle le sait, et espère partager avec vous des renseignements qui pourraient sauver la vie de vos collègues, votre famille et surtout, vos enfants.

Daniel BAHUAUD

« Il ne faut pas attendre qu'un accident survienne pour se renseigner sur les mesures à prendre, lance Christian Clavelle. C'est *avant*, lorsqu'on a le temps et la tête reposée qu'il faut songer aux premiers soins et autres techniques de secourisme. Surtout lorsqu'on prend soin des tout petits. »

Et c'est pourquoi le Franco-Manitobain offrira un programme de formation en secourisme pour les parents et les familles, ainsi que le personnel évoluant dans les garderies, les écoles prématernelles et les garderies familiales. Le tout en français.

« J'étais le seul instructeur bilingue lorsque je travaillais pour l'Ambulance Saint-Jean, souligne le pompier bénévole pour la Municipalité rurale de Ritchot. Ça me chicotait que les francophones ne pouvaient pas obtenir plus de cours en français. Il fallait faire quelque chose. Et c'est pourquoi j'ai fondé l'entreprise Formation en secourisme Canada. »

Ainsi, du 4 au 10 novembre, les parents, le grand public et les professionnels de la petite enfance sont invités à se rendre au Centre culturel franco-manitobain à Saint-Boniface pour obtenir une formation sur toute une brochette de procédures et techniques en secourisme. (1)

« La formation dure sept heures et demie, explique Christian Clavelle. Ensemble, nous examinerons comment transiger avec l'état de choc, l'étouffement, l'évanouissement, les réactions allergiques, les hémorragies graves, la réanimation des bébés et des enfants, les brûlures et les blessures de tout genre, y compris les morsures et les piqûres. Nous nous concentrerons également sur la réanimation cardio-respiratoire. Une fois le cours terminé, vous recevrez la certification requise par la Province pour le personnel travaillant dans les garderies. »

Une certification qui par ailleurs doit être renouvelée tous les trois ans. « C'est une bonne occasion pour ceux qui ont déjà obtenu de l'instruction en premiers soins et qui devraient se recycler, conseille-t-il. D'ailleurs, la Province et le fédéral ont institué toute une série de nouveaux protocoles en matière de premiers soins. Le terrain a beaucoup changé. Si ça fait plusieurs années que vous n'avez pas suivi des cours de premiers soins, en plus d'être rouillés, c'est garanti que vos connaissances sont dépassées. »

L'instructeur souligne qu'il existe une série de nouvelles étapes à suivre lorsqu'on fait l'examen préliminaire d'un enfant en difficulté. De plus, de nouvelles méthodes pour régler les problèmes d'étouffement ont été élaborées, ainsi que de nouveaux protocoles concernant l'emploi des EpiPen et des systèmes Twinject pour les enfants souffrant d'allergies.

C'est dans le domaine de la réanimation cardio-respiratoire qu'on compte le plus grand nombre de changements. « Le placement des mains pour faire les poussées thoraciques a changé, souligne Christian Clavelle. De nouveaux ratios et de nouvelles vitesses de poussées sont recommandés. Même la vitesse recommandée des bouffées d'air a changé. Et puis évidemment, les techniques sont différentes selon la personne en difficulté. Ce n'est pas la même chose pour un bébé que pour un enfant, ou un adulte. »



photo : Daniel Bahuaud

Christian Clavelle : « Les premiers soins ont beaucoup changé. Si ça fait plusieurs années que vous n'avez pas suivi de cours, vos connaissances sont dépassées. »

En plus d'offrir des cours de premiers soins, Formation en secourisme Canada fournit un service de premiers soins lors d'événements publics. « Mes employés et moi étions présents lors du Marathon du Manitoba et de la Wal-Mart Walk for Miracles », indique Christian Clavelle.

L'entreprise vend également de l'équipement de secourisme, entre autres des défibrillateurs externes automatisés. « J'ai vendu un défibrillateur, qui affiche toutes les données en français, au Sportex du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), souligne-t-il. Et puis j'ai formé sept membres du personnel du Sportex. J'en suis fier. C'est le seul défibrillateur français dans l'Ouest. Mais j'espère que ce ne sera pas le dernier. »

(1) Les ateliers de formation en secourisme seront offerts du 4 au 10 novembre, de 9 h à 16 h 30. La session du 4 novembre se déroulera dans la Salle académique du CUSB. Du 5 au 10 novembre, les cours seront offerts au Centre culturelle franco-manitobaine, dans la salle 142. Tous sont invités. À remarquer que seulement 15 personnes seront admises par atelier. Inscription : 955-9241. Coût : 72 $, taxe incluse.

Division scolaire Louis-Riel • Quartier nº 1
Commissaire scolaire



Louise Johnston

Notre communauté, ma priorité

J'aimerais vous remercier pour le privilège d'être votre représentante et de votre appui pendant mon mandat comme commissaire scolaire. Le 25 octobre j'espère pouvoir compter sur votre vote.

Le 25 octobre réélisez X

Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes? N'hésitez pas à nous contacter :

Le Sud : Guillaume Dandurand

L'Est : Patricia Sauzède-Bilodeau

L'Ouest : Nathalie Forgues

237-4823 ou 1 800 523-3355

La LIBERTÉ

Ken et Chantal sont heureux de vous servir chez **KENNETH BARBER SHOP** du lundi au samedi au 599, rue Archibald.

Tél. : 237-5307

Bienvenue à tous les clients de Chez Benoît.



***Élisez* ROBERT PAGE**

Commissaire scolaire

- Ancien commissaire dans la Division scolaire de la Rivière Seine ainsi que membre du comité des finances et des opérations.
- Nommé par le MAST au Canada Parents for French au Manitoba en 2004-2006.
- Défenseur actif et reconnu des écoles françaises (immersions et francophones) au Manitoba.

Le 25 octobre, votez pour

Robert Page ⟵ — Commissaire scolaire

Division scolaire Louis-Riel • Quartier 3

Saint-Vital sud • River Park South • Vermette/Saint-Germain

SANTÉ

Obésité : société consciente mais passive

Le taux d'obésité et d'embonpoint est à la hausse, malgré toutes les mesures en place pour mieux sensibiliser les gens.

Nathalie FORGUES

Double portion, aliments frits, restauration rapide et repas pris sur le pouce, tous ces éléments sont des obstacles à une vie saine. La société semble plus consciente des enjeux d'une bonne alimentation, et pourtant, un rapport de Statistique Canada démontre que le taux d'obésité est en hausse. Le Manitoba n'est pas épargné.

Selon l'Enquête de 2004 sur la santé dans les collectivités canadiennes de Statistique Canada, rendue publique en août dernier, 23,1 % des Canadiens de 18 ans et plus étaient atteints d'obésité alors que 36,1 % des gens faisaient de l'embonpoint. Le Manitoba se classe au 4e rang avec des cas d'obésité de 28,5 %. Ces données sont supérieures à la moyenne nationale située à 23 %.

« C'est alarmant en ce sens que l'obésité dégénère en maladies chroniques, comme le diabète et l'hypertension, explique la diététiste et nutritionniste du Centre de santé Saint-Boniface, Lucille Cenerini. Ça risque d'avoir un impact à long terme sur le système de santé qui est déjà à la limite de sa capacité. »

Plusieurs facteurs contribuent à l'obésité, dont les habitudes alimentaires et le manque d'activité physique. On peut y ajouter l'état matrimonial, le niveau de scolarité, les nouvelles technologies et le revenu du ménage.

Même le temps est devenu un facteur important. « Dans notre société, on prend moins de repas en famille, ajoute Lucille Cenerini. Souvent, les repas sont pris à l'extérieur du foyer et à la course. Il est préférable de préparer sa nourriture soi-même puisqu'on a un plus grand contrôle sur ce qu'on mange. On a aussi tendance à manger des plus petites portions quand on prépare son repas. »

Il est aussi recommandé de manger régulièrement et de prendre trois repas par jour. « Lorsqu'on saute un repas, on est porté à manger trop vite et de trop grosses quantités, fait remarquer Lucille Cenerini. On a aussi tendance à grignoter. »

Les agences publicitaires sont aussi pointées du doigt, comme a voulu le démontrer Morgan Spurlock dans le film *Super Size Me*. « On est entouré d'annonces qui mettent l'accent sur des aliments très gras. Les portions qu'on nous sert sont souvent plus grosses, reconnait Lucille Cenerini. On nous encourage à débourser 0,25 $ de plus pour avoir une grande boisson plutôt qu'une petite. Les gens croient que c'est plus économique. Le danger, c'est qu'on est porté à manger tout ce qui est devant nous. »



photo : Nathalie Forgues

Lucille Cenerini : « On est entouré d'annonces publicitaires qui mettent l'accent sur des aliments très gras et les portions qu'on nous sert sont souvent plus grosses. »

Se prendre en main

Il existe quelques petites habitudes quotidiennes qui ne demandent pas d'effort supplémentaire... seulement la bonne volonté d'être plus actif.

« Sans se sentir obligé de se rendre à un gymnase, on peut simplement marcher plutôt que de prendre la voiture, rester debout plutôt que de s'asseoir et prendre l'escalier plutôt que l'ascenseur », indique Lucille Cenerini.

Il est également recommandé aux personnes qui ont un travail sédentaire de se lever régulièrement et de sortir prendre l'air durant une pause plutôt que d'aller siroter un café. Et pourquoi pas faire une marche sur son heure de diner?

Le guide alimentaire canadien est un bon outil de base pour miser sur de bonnes habitudes alimentaires. Cependant, les portions suggérées varient d'une personne à l'autre selon l'âge, le sexe et l'activité physique.

« Le guide ne peut pas faire des recommandations personnalisées, explique Lucille Cenerini. C'est utile pour transmettre le concept des différents groupes alimentaires pour que les gens puissent voir leurs besoins nutritionnels.

« Les gens qui consomment les portions de fruits et de légumes recommandées ont moins de risques d'attraper des maladies, avance-t-elle. On ne sait pas encore pourquoi, mais je crois que tout dépend du besoin d'énergie. Les légumes verts ne contiennent pas beaucoup d'énergie. On peut en manger beaucoup sans que ça affecte le poids. »

À titre d'exemple, Lucille Cenerini explique que les légumes devraient composer la moitié du contenu d'une assiette. « On se sent plus satisfait après le repas puisqu'on a consommé moins de calories. »

Moins actif en campagne

Le rapport de Statistique Canada démontre également que les gens vivant en milieu rural sont plus enclins à souffrir d'obésité que les autres. Dans les milieux urbains, la proximité des lieux et des centres sportifs encourage les gens à être plus actifs.

« En campagne, c'est moins facile de marcher pour aller au travail, précise Lucille Cenerini. Lorsque les gens doivent se déplacer sur de plus longues distances, ils se fient à leur voiture. »

Le climat peut aussi influencer le taux d'obésité. En Colombie-Britannique, le taux d'obésité est moins élevé que dans l'ensemble du Canada puisque le climat permet de pratiquer plusieurs sports l'été comme l'hiver.

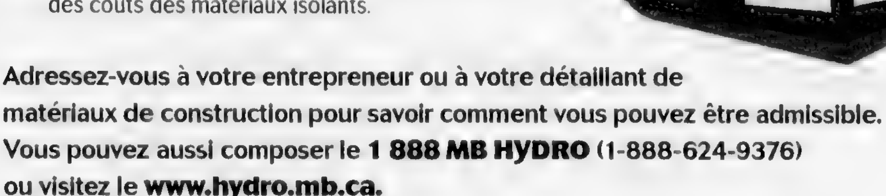
« Au Manitoba, certaines personnes disent perdre du poids durant l'été mais elles le reprennent durant l'hiver puisque, à moins 30°C ou à moins 40°C, les gens sont moins intéressés à sortir, fait remarquer Lucille Cenerini. Même les trottoirs ne sont pas sécuritaires, surtout pour les personnes âgées. C'est moins agréable. »

« Je pense quand même que les gens sont plus conscients de l'importance d'une bonne alimentation et de l'activité physique, poursuit-elle. J'ai même espoir que les nouvelles technologies vont servir à faire bouger les gens. »

C'est payant D'I$OLER!

Trois étapes faciles vous permettront de bénéficier du Programme d'isolation thermique des résidences.

1. Rendez-vous chez votre entrepreneur ou votre détaillant pour que votre projet soit pré-approuvé.*
2. Posez l'isolant.
3. Soumettez votre demande pour recevoir un remboursement qui peut couvrir jusqu'à 100 % des coûts des matériaux isolants.



Adressez-vous à votre entrepreneur ou à votre détaillant de matériaux de construction pour savoir comment vous pouvez être admissible. Vous pouvez aussi composer le 1 888 MB HYDRO (1-888-624-9376) ou visitez le www.hydro.mb.ca.

*Sujet aux conditions d'admissibilité.

Canada

Le Programme est co-financé par l'Enveloppe des possibilités nouvelles, un projet conjoint de Ressources naturelles Canada et d'Environnement Canada.



SANTÉ

Savoir combiner travail et santé

La routine ne permet pas toujours d'avoir un mode de vie sain. Un groupe d'employés de l'Hôpital général Saint-Boniface a remédié à la situation.

Nathalie FORGUES

Les initiatives ne manquent pas pour encourager l'activité physique. Le 19 septembre, l'Hôpital général Saint-Boniface inaugurait un centre de conditionnement physique pour les membres du personnel et les médecins. *Staff'n Motion* vise à encourager un mode de vie plus sain au sein de l'environnement de travail.

Le nouveau centre est une initiative du personnel, entreprise à la suite d'un sondage démontrant que la majorité des employés voulaient des installations de conditionnement physique au travail.

Le premier centre a pris place dans l'ancienne école des infirmières avec seulement quatre pièces d'équipement. L'espace est rapidement devenu trop étroit.

Plusieurs activités de financement ont permis aux employés d'amasser 30 000 $ pour changer l'emplacement du centre. La Fondation pour l'Hôpital général Saint-Boniface a ajouté l'équivalent des fonds.

Situé au sous-sol de l'atrium dans l'entrée principale de l'hôpital, le centre de conditionnement physique compte aujourd'hui près de 250 membres. « La participation est excellente. Nous avons dépassé notre objectif, constate la directrice de l'atrium, Tanya Gagro. Nous avons plus de 2 % du nombre total des employés de l'hôpital. Nous avons dépassé les standards de ce genre de centres situés sur le lieu de travail. »



photo : Nathalie Forgues

L'aménagement d'un centre de conditionnement physique sur le site de l'Hôpital général Saint-Boniface encourage les employés à adopter un mode de vie plus sain, comme le souligne la directrice de l'atrium, Tanya Gagro.

Accessibles en tout temps, les installations sont réparties en deux locaux et comptent près d'une vingtaine de pièces d'équipement. « Huit spécialistes donnent les cours du lundi au vendredi, explique Tanya Gagro. Une spécialiste a aussi établi un programme d'entraînement certifié et rédigé des fiches informatives apposées aux murs. Ça permet aux gens d'avoir une base pour bien commencer. »

Chaque mois, un atelier d'orientation permet aux nouveaux membres de mieux comprendre les techniques de base et de bien utiliser l'équipement.

« Ça offre un peu plus de motivation aux nouveaux membres », mentionne Tanya Gagro.

Les responsables ne veulent pas arrêter là. De nouveaux programmes et ateliers seront établis pour encourager l'activité physique mais aussi pour mieux éduquer les gens sur les habitudes quotidiennes qui facilitent le bien-être.

« En parallèle avec le centre de conditionnement et les ateliers, on veut offrir des séminaires, ajoute Tanya Gagro. On ne veut pas seulement miser sur la façon d'être physiquement en santé mais aussi mentalement. La plupart des centres offrent les services d'une diététicienne ou d'autres spécialistes. On veut que les gens soient capables de combiner leur entraînement avec leur routine alimentaire quotidienne. On espère qu'en janvier 2007, on va être capables d'offrir ce genre de services. »

Les coûts reliés à l'achat de nouveaux équipements et à l'entretien sont assurés par les cotisations.

SANTÉ

Être bien dans sa peau commence tôt

Nathalie FORGUES

Le taux d'obésité chez les jeunes de 2 à 17 ans a presque doublé depuis les 25 dernières années, selon le récent rapport sur la santé dans les collectivités canadiennes de 2004 présenté par Statistique Canada. Un constat qui ne laisse personne indifférent. Les écoles adaptent d'ailleurs graduellement leur programmation scolaire pour encourager l'activité physique chez les jeunes.

Au Manitoba, le gouvernement provincial est passé à l'action alors que les statistiques démontrent que 31 % des jeunes de 2 à 17 ans sont obèses. Cette proportion se situe à 26 % à l'échelle nationale. En août 2004, la Province annonce la création du groupe multipartite appelé, Des enfants en santé, pour un avenir en santé. Depuis sa création, le groupe a présenté un rapport de 47 recommandations portant sur dix domaines, dont la promotion de la santé, la nutrition et les activités physiques dans les écoles et la prévention des blessures.

« Au départ, on avait ciblé trois grands thèmes, soit la nutrition, l'activité physique dans la programmation scolaire et la prévention des blessures, explique l'ancienne ministre déléguée à la Vie saine qui a présidé groupe de travail, Theresa Oswald. On a rapidement compris que la santé des enfants ne se limite pas à ces trois catégories. »

Un an s'est écoulé depuis le dépôt du rapport et plusieurs initiatives sont en place. L'an dernier, la Province a remis 275 000 $ en subventions à plus de 90 communautés pour l'organisation d'événements encourageant l'activité physique dans le cadre du programme *Manitoba en mouvement*.

Près de 300 écoles participent au programme *Écoles en santé – en mouvement* qui recommande de consacrer au moins 30 minutes quotidiennes à l'activité physique.

Le groupe de travail a aussi recommandé que chaque école se dote d'une politique alimentaire. Pour les aider dans leur démarche, la Province doit publier sous peu une série de directives.

« Le guide va établir une liste des aliments qu'on doit consommer plus régulièrement, d'autres qu'on peut prendre à l'occasion et ceux qu'on doit consommer avec modération, explique Theresa Oswald. Le guide ne bannit aucun aliment, il présente plutôt les choix que nous devons faire pour nos enfants. »

Cependant, plusieurs écoles ont déjà pris certaines initiatives. Notons l'ajout d'un menu santé dans certaines cafétérias; le remplacement des bouteilles de boissons gazeuses dans les distributeurs automatiques par des jus ou des bouteilles d'eau; ou encore la disparition des barres de chocolat et des croustilles en faveur de barres tendres ou de mélanges de fruits séchés.

Une dizaine d'écoles au Manitoba participent au projet-pilote *Healthy Vending Schools* lancé par la Province au printemps. Le projet consiste à changer graduellement les habitudes alimentaires des élèves en leur proposant des aliments plus nutritifs.

Le groupe de travail s'est également attaqué aux cours d'éducation physique qui sont présentement obligatoires jusqu'en secondaire 2. Il propose que les élèves en secondaires 3 et 4 obtiennent un crédit pour un cours d'éducation physique qui n'est pas nécessairement complété dans le programme scolaire.

« Plusieurs élèves font partie d'une équipe sportive ou pratiquent un sport individuel en dehors des heures de classe, constate Theresa Oswald. Dans le cadre de la programmation scolaire, ils pourraient avoir recours à leurs enseignants pour obtenir des renseignements et des conseils sur la pratique de leur activité sans nécessairement suivre un cours traditionnel. Notre but est d'accroître les chances que les jeunes poursuivent leur activité durant toute leur vie. »

Le coordonnateur de l'éducation physique et sportive de la Division scolaire franco-manitobaine, Luc Therrien, reconnaît que les écoles ont un rôle à jouer auprès des enfants, mais les bonnes habitudes se développent d'abord en famille.

« Tout programme scolaire vise à réduire le taux d'obésité des enfants, reconnaît Luc Therrien. Il y a plusieurs facteurs qui entrent en ligne de compte comme la diète à la maison et les facteurs génétiques. Le système scolaire essaie de faire sa part et encourage l'activité physique quotidienne. Dans le système scolaire, on voit un reflet de l'étude et des besoins de la société.

« On veut que les enfants croient en l'importance d'être en santé, poursuit-il. On peut les attirer, mais la décision finale leur revient. C'est un choix personnel qui revient aux parents, à l'enfant et à l'individu. »

Les écoles doivent cependant rivaliser avec les nouveautés technologiques qui encouragent les enfants à être plus sédentaires. « C'est toujours un défi d'aller contre la vague, constate Luc Therrien. La société devient de plus en plus facile. La technologie est plus ancrée dans les actions quotidiennes. »

ARTS VISUELS

Partir à l'aventure

Les artistes créent, mais leurs créations trouvent leur intérêt dans les yeux du public. L'Agence de mise en marché d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick contribue à mettre en valeur cet aspect.

Nathalie FORGUES

La Maison des artistes visuels francophones veut mettre sur pied une galerie commerciale. Un projet similaire existe dans l'Est du pays depuis une dizaine d'années. Un des initiateurs de l'Agence de mise en marché d'œuvres d'art (AMMOA) du Nouveau-Brunswick, Mario Cyr, était de passage au Manitoba pour discuter des possibilités du projet.

L'AMMOA a été créée pour permettre aux nouveaux initiés de développer leur intérêt pour les artistes acadiens. D'abord implanté du côté francophone, le projet a ensuite percé le marché anglophone.

Contrairement au projet de la Maison des artistes, l'AMMOA n'offre pas d'endroits permanents où les artistes peuvent exposer leurs œuvres. « Avec un peu de recul, je constate le besoin de garder un lieu fixe, un lieu de rassemblement pour les artistes, indique Mario Cyr. À la Maison des artistes, on veut une galerie commerciale, mais on ne veut pas se limiter à quatre murs. Le projet est plus grand. Il veut développer l'intérêt du public et développer le marché. »

Par exemple, la Maison des artistes pourrait exposer des œuvres dans différents édifices de la ville. Cela permettrait d'accroître la visibilité des artistes et mousser l'intérêt des gens.

« On peut comparer une galerie à une agence de voyage, ajoute-t-il. Certaines personnes aiment les nouvelles aventures, mais d'autres préfèrent les mêmes destinations. Le rôle de la galerie est d'offrir de nouvelles destinations et de nouvelles aventures. On doit d'abord former un groupe d'aventuriers et les amener à l'ouverture. »

Contrairement au travail des galeries d'art actuelles qui consiste en la recherche et le développement de l'art et du produit artistique, la galerie d'art commerciale effectue de la recherche, mais favorise aussi la mise en marché de l'art pour les amateurs.

Ainsi, l'AMMOA aide les gens lors de leur premier achat à l'aide de différentes démarches artistiques. « On doit faire comprendre aux gens qu'ils peuvent trouver plus de plaisir dans l'ouverture, mentionne l'artiste-peintre. Il ne faut pas trop poser de questions et laisser le temps agir.

« Si la galerie commerciale joue bien son rôle, soit d'aider le public à passer de l'art moderne à l'art contemporain, ce dernier va suivre l'évolution, poursuit Mario Cyr. Les deux types de galeries se complètent l'un l'autre. Je ne vois pas cela comme une compétition. »

Le projet de la Maison des artistes semble sur la bonne voie. « Ça bouge rapidement au Manitoba, constate Mario Cyr. J'encourage les artistes à embarquer dans le projet. Le bateau est parti. Il a le vent dans les voiles. Les artistes doivent se préparer et se mettre au travail. »



Liés à jamais

L'intérêt pour l'art débute généralement entre 35 et 40 ans. « Les jeunes couples qui mènent une vie active ont d'autres intérêts que l'art », soutient Mario Cyr. Une fois cette passion développée, certains diront que la maison n'est pas assez grande pour tout exposer. Cependant, les vrais collectionneurs ne pourront se défaire de leurs trésors.

« Une œuvre d'art, c'est quelque chose que tu vas léguer à tes enfants, confie-t-il. Ça fait partie de la famille. C'est quelque chose de personnel. »



photo : Nathalie Forgues

Mario Cyr.

Mario Cyr constate trois éléments qui se rattachent à l'intérêt grandissant pour les œuvres d'art. « De l'énergie se dégage de chaque œuvre, explique-t-il. On vit avec elle et avec le temps, elle nous affecte. On développe ensuite un rapport identitaire avec l'œuvre. Il y a différentes façons de voir une œuvre. C'est le reflet de notre identité. Chaque œuvre est unique, donc c'est un rapport privilégié. Ensuite, on devient l'ambassadeur de l'œuvre en voulant la partager avec nos amis. »

Groupe Investors

L'A B C DU RISQUE-RENDEMENT

Tous les investisseurs rêvent de trouver « Le placement » –, souvent une action, qui connaît une ascension vertigineuse et qui les rendra riches. Et bien que cela arrive à l'occasion, vous avez moins de chances de dénicher une action prête à s'enflammer que de gagner à la loterie. Or, alors qu'un billet de loto coûte un dollar ou deux, il pourrait vous en coûter beaucoup plus si vous misez sur une seule action, particulièrement si l'action s'écrase au lieu de décoller.

Que doit donc faire un investisseur? Vous souhaitez bien sûr de bons rendements – assez pour atteindre vos objectifs financiers et vivre une retraite agréable – mais à un niveau de risque acceptable (vous voulez dormir sur vos deux oreilles) qui vous permet d'obtenir le rendement attendu et nécessaire. Comment y arriver? Quel type de portefeuille bâtir? Pour vous aider à prendre les bonnes décisions, voici une explication simple du potentiel de risque et de rendement pour une gamme de placements courants.

Actions individuelles : Deux faits doivent être gardés à l'esprit. Premièrement, il est très risqué de jouer votre avenir sur une action individuelle. Deuxièmement, de multiples études ont démontré qu'il est habituellement beaucoup plus risqué de tenter de déjouer le marché (c.-à-d. vendre une action à son sommet ou l'acheter à un prix imbattable juste avant l'explosion de sa valeur) que de conserver ses placements dans un portefeuille bien diversifié qui, avec le temps, générera des rendements raisonnables, peu importe les hauts et les bas des marchés et des secteurs.

Fonds communs de placement : Lorsque vous achetez des titres d'un fonds commun, votre placement est réparti entre les diverses actions et obligations du portefeuille du fonds – très probablement beaucoup plus nombreuses que ce que vos finances vous permettraient d'acheter. Un fonds commun ne vous offre donc pas seulement la diversification, mais aussi la certitude d'une moins grande volatilité à long terme comparativement aux actions individuelles. De plus, votre coût moyen sera inférieur à celui de titres individuels et des professionnels se chargeront de la gestion de votre portefeuille. Les « Portefeuilles » ou « fonds de fonds » – à savoir des fonds qui investissent dans quelques fonds sous-jacents – représentent une option intéressante, car ils procurent aux investisseurs un programme d'investissement presque complet avec un seul placement.

Actif géré : En vertu de ce processus, un conseiller financier professionnel vous aide à bâtir votre portefeuille selon vos objectifs et votre tolérance au risque. Une partie ou la totalité de vos placements sont confiés à des gestionnaires spécialisés dans certains segments de marché ou types de fonds qui utilisent des processus et des modèles perfectionnés (semblables à ceux des grandes caisses de retraite) pour maintenir votre portefeuille sur sa trajectoire et produire des rendements constants au fil du temps.

La diversification, un gage de succès. On ne le répétera jamais assez : lorsque vous composez un portefeuille diversifié comprenant différentes catégories d'actif (espèces et quasi-espèces, titres à revenu fixe tels qu'obligations et bons du Trésor, actions et fonds communs qui investissent dans ces catégories d'actif), vous augmentez vos chances que certains généreront des rendements solides peu importe la conjoncture.

Il n'existe pas de stratégie de diversification idéale convenant à tous. Vous devez établir votre stratégie en fonction de vos objectifs, de votre situation financière, de votre tolérance au risque et de votre horizon de placement (dont votre âge et votre situation familiale). Un conseiller financier professionnel peut vous aider à organiser le tout.



Gilbert Cloutier, CFP, CMA
Tél. : 237-0762 (rés.)



Rénald Massicotte, CFP, CGA
Tél. : 772-0006 (rés.)



Martin Cloutier, B. Comm. (Hons)
Tél. : 943-6828 (bur.)

POUR EN SAVOIR PLUS, CONTACTEZ :

GILBERT CLOUTIER
Conseiller principal
(204) 943-6828, poste 230
gilbert.cloutier@investorsgroup.com

RÉNALD MASSICOTTE
Associé
(204) 943-6828, poste 293
ray.massicotte@investorsgroup.com

MARTIN CLOUTIER
Conseiller
(204) 943-6828, poste 252
martin.cloutier@investorsgroup.com

9e étage
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1

Téléc. : (204) 942-5672

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. et Les Services Investors Limitée, contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement ni de fournir des conseils financiers, juridiques, comptables ou fiscaux spécialisés. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet ou sur toute autre question financière ou de placement, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.

Une année positive pour la Maison des artistes



photo : Nathalie Forgues

La Maison des artistes visuels francophones a tenu son assemblée générale annuelle le 10 octobre devant une trentaine de membres. Après avoir présenté un budget positif, l'organisme a fait le bilan des projets en cours et discuté des possibilités de projets.

Terminer l'infrastructure du Jardin de sculptures pour le centenaire de Saint-Boniface en 2008, continuer à trouver les commanditaires pour les sculptures et mettre sur pied un comité artistique figurent parmi les priorités.

La Maison des artistes veut aussi fonder une galerie commerciale. « Notre objectif à la Maison des artistes est de mettre en évidence nos artistes et aider nos artistes à vendre leurs œuvres, indique le président, Raymond Poirier. Le but de la galerie commerciale va être de trouver des moyens pour éduquer la communauté francophone et anglophone à l'importance d'acheter des œuvres d'art. »

Lors de l'assemblée, le conseil d'administration a aussi accueilli deux nouveaux membres. Michel Muller prendra le poste de Marc Labossière qui était à la barre du comité de finance depuis plusieurs années. Renée Saurette prendra la relève de Étidal Arbach-L'heureux. Ils travailleront avec Raymond Poirier, Colette Balcaen, Huguette Le Gall, Bonaventure Sévi, Robert Freynet et Guy Préfontaine.

Gensd'ici

Des études qui mènent loin

Guillaume DANDURAND

Via Rail compte maintenant un Franco-Manitobain parmi ses dirigeants. Paul Smith est récemment devenu membre du conseil d'administration (C.A.) de la société d'état Via Rail. La première réunion du C.A. aura lieu le 23 octobre.

« Je suis très honoré par ce poste, se réjouit Paul Smith. Lorsque le ministre [des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, Lawrence Cannon] m'a proposé l'emploi, je ne pouvais pas refuser. Je vois ce poste un peu comme un devoir de citoyen. »



Paul Smith et son fils.

Les réunions du C.A. ont lieu cinq ou six fois par année. Paul Smith aura donc l'occasion de partager ses connaissances en finance. Après avoir œuvré comme adjoint exécutif de Brian Mulroney, alors premier ministre conservateur, l'homme d'affaires a cofondé l'entreprise de services financiers Grey Horse Capital, en 2003. Paul Smith occupe donc aussi les postes de vice-président et directeur financier de son entreprise, cotée en bourse.

Dans sa jeunesse, Paul Smith a étudié à l'école de Sainte-Anne, au Collège universitaire de Saint-Boniface, à l'Université du Manitoba, à l'Université Carleton à Ottawa et à l'Institut européen d'administration des affaires, à Fontainebleau, en France. Il détient deux maîtrises, en administration des affaires et en administration publique.

« Ça vaut la peine de continuer ses études en français », affirme le nouveau membre du C.A. de Via Rail Canada.

CCB

Monopole bâillonné

La Commission canadienne du blé ne peut plus encourager le commerce à guichet unique. Un décret du gouvernement fédéral le lui interdit.

Nathalie FORGUES



Archives La Liberté

Le président-directeur général de la Commission canadienne du blé, Adrian Measner, et le président du conseil d'administration, Ken Ritter, ont réagi au décret émis par le gouvernement fédéral qui interdit la promotion du monopole.

La Commission canadienne du blé (CCB) n'a plus l'autorisation de promouvoir son monopole. Le 6 octobre dernier, le gouvernement fédéral a imposé un décret qui interdit sur une période indéterminée l'usage de fonds à des fins promotionnelles.

« Nous ne voulons pas aller à l'encontre de la loi canadienne et nous ne voulons pas créer un débat avec le gouvernement du Canada, indique le président du conseil d'administration de la CCB, Ken Ritter. C'est évident que ce décret bâillonne et cause quelques problèmes à notre organisme. »

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada, Chuck Strahl, a recommandé, en vertu du paragraphe 18(1) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, de ne pas verser de fonds directs ou indirects pour la promotion du monopole. Aucune publicité, publication ou étude de marché ne doit prôner le guichet unique. De plus, la CCB ne peut verser des fonds à une tierce personne ou un organisme à des fins promotionnelles.

Au moment d'écrire ces lignes, la CCB avait demandé au gouvernement fédéral de suspendre le décret, mais sans succès. Elle cherche toujours à engendrer le dialogue avec le gouvernement conservateur et lui recommande de tenir un plébiscite afin que les agriculteurs puissent s'exprimer.

« Il est important que la question soit traitée le plus rapidement possible, souligne le président-directeur général de la CCB, Adrian Measner. Cette situation a un impact sur nos relations internationales. On doit agir rapidement afin que l'économie de l'Ouest canadien n'en souffre pas. »

La CCB ne peut déterminer l'étendu du décret. Pour le moment, l'organisme ne croit pas nécessaire de retirer du site Internet sa vision, *Une récolte de possibilités*, qui encourage la structure à comptoir unique.

« Nous allons continuer à envoyer des communiqués, mais nous allons nous assurer qu'ils ne font pas la promotion du monopole, précise Adrian Measner. Notre rôle est de transmettre de l'information aux agriculteurs et nous allons continuer.

« Nous allons appliquer la loi, ajoute-t-il. Ça crée cependant un terrain de jeux inégal. On nous demande de rester silencieux quant à notre vision alors que le gouvernement fédéral encourage sa propre vision. »

Lors de sa campagne électorale, le gouvernement de Stephen Harper promettait d'offrir aux agriculteurs de l'Ouest canadien le choix de la mise en marché de leurs grains. Une promesse qu'il compte concrétiser en mettant fin au monopole de la CCB.

Période électorale

L'interdiction d'encourager le monopole ne devrait pas perturber les élections de cinq administrateurs au conseil. Les agriculteurs qui veulent se présenter dans les zones 1, 3, 5, 7 et 9 doivent soumettre leur candidature avant le 23 octobre. La période électorale se termine le 1er décembre.

« Je crois que les candidats ont le droit de parler de leur plate-forme électorale, mentionne Ken Ritter. Dans notre pays, la liberté d'expression fait partie du processus démocratique. Ça fait partie de nos droits fondamentaux et c'est écrit dans la Constitution. »

Programme canadien d'options pour les familles agricoles: La date limite de présentation des demandes est le 31 octobre 2006.

Options aide les familles agricoles à faible revenu à améliorer leur situation financière.

Pour être admissible, il faut que :

- votre revenu total de 2005 provenant de toutes les sources soit inférieur à 25 000 $ (pour une famille) ou à 15 000 $ (pour un individu);
- votre revenu agricole brut en 2005 (avant dépenses) représente au moins 50 000 $;
- vous exploitiez une ferme en 2006.

Pour être admissible, vous devez, d'ici 2 ans, accéder aux services d'évaluation de l'exploitation agricole ou de développement des compétences en agriculture afin de vous aider à trouver des moyens d'améliorer le potentiel de revenu provenant de la ferme et de l'extérieur de votre famille agricole.

Présentez votre demande au plus tard le 31 octobre 2006.

Vous pouvez obtenir un formulaire de demande sur le site Web Options.
www.agr.gc.ca/options

ou en composant le numéro d'appel sans frais :
1 866 367-8506.

Agriculture et Agroalimentaire Canada | Agriculture and Agri-Food Canada

Canada



Conseil communauté en santé du Manitoba

Le Conseil communauté en santé du Manitoba inc. (CCS) est un organisme sans but lucratif qui joue un rôle de leadership et de concertation pour favoriser l'accès à des services de qualité en français dans le domaine de la santé et des services sociaux au Manitoba. Le CCS gère le Centre de ressources pour la Province du Manitoba et les Régies régionales de la santé du Manitoba. En 2004, le CCS a été reconnu par le gouvernement du Manitoba comme porte-parole officiel de la communauté francophone du Manitoba en matière de santé et de services sociaux.

DIRECTEUR GÉNÉRAL / DIRECTRICE GÉNÉRALE

Sous l'autorité du conseil d'administration, la direction générale est responsable de la direction, de la planification, de la gestion et de la supervision du personnel du Centre de ressources (autrefois Santé en français). Elle assumera la réalisation de la planification opérationnelle ainsi qu'une saine gestion des ressources humaines et financières. Nous recherchons une personne motivée et énergique qui fera preuve de leadership, qui transmettra sa vision de l'avenir et qui démontrera le fruit de son expérience en élaborant un plan stratégique de développement.

EXIGENCES

- Une maîtrise en administration ou en sciences de la santé est souhaitable mais le poste est aussi ouvert aux candidats ou aux candidates possédant un agencement équivalent de formation ou d'expérience.
- Minimum de cinq années d'expérience en gestion.
- Une excellente capacité à communiquer oralement et par écrit en français et en anglais.
- Une connaissance générale du milieu de la santé et des services sociaux ainsi que de la *Politique sur les services en langue française* et des exigences de désignation.
- Expérience dans le fonctionnement d'un organisme sans but lucratif et expérience de travail avec des conseils d'administration.
- Facilité à communiquer dans un groupe et expérience avec les médias d'information.
- Expérience dans la gestion de multiples dossiers et d'activités diversifiées.
- Expérience dans la gestion financière d'un organisme.

APTITUDES ET QUALITÉS

- Capable d'entretenir d'excellentes relations interpersonnelles.
- Capacité de leadership reconnue.
- Avoir une excellente capacité de planification stratégique.
- Bonne créativité et capacité de développer et mettre en œuvre ses idées.

Le Conseil communauté en santé du Manitoba inc. offre une rémunération concurrentielle.

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le lundi 6 novembre 2006 à l'adresse suivante avec la mention « confidentiel » :

Conseil communauté en santé du Manitoba inc.
383, boulevard Provencher, bureau 212
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9

Pour de plus amples informations sur le Conseil communauté en santé du Manitoba, veuillez communiquer avec madame Natalie Gagné au 233-4915 ou sans frais 1 800 665-4443.

Nous vous remercions de votre intérêt et désirons vous aviser que nous n'entrerons en communication qu'avec les candidates ou les candidats sélectionnés pour une entrevue.



OFFRE D'EMPLOI

Le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) est à la recherche d'un/e contractuel/le pour occuper le poste de :

Directeur/Directrice
des communications et du marketing
(poste contractuel à temps plein)

Relevant de la direction générale, le directeur ou la directrice des communications et du marketing planifie, organise, dirige, contrôle et évalue les activités vouées au marketing, à la publicité et aux relations publiques de l'organisme. Bilingue, tant à l'oral qu'à l'écrit, le candidat ou la candidate idéal(e) coordonnera le développement et la mise en œuvre de stratégies multiples visant à accroître la notoriété et le positionnement du CDEM et des municipalités bilingues qu'il dessert.

Compétences recherchées :

- baccalauréat en communications, rédaction, marketing, journalisme ou domaine connexe;
- 5 années d'expérience pertinente;
- maîtrise du français, oral et écrit;
- excellentes connaissances de l'anglais, oral et écrit;
- habiletés démontrées en conception, rédaction et traduction;
- forte capacité d'organisation et d'analyse, autonomie, sens du détail, leadership et diplomatie;
- rigueur, souci de la qualité et créativité;
- connaissances et expériences en matière de relations publiques;
- aptitudes à travailler dans un environnement informatique Windows avec les logiciels suivants : Outlook, Word, Excel et Power Point.

Salaire : selon l'échelle en vigueur dans l'organisation.

Entrée en fonctions : décembre 2006.

Nous adhérons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, sous cachet « personnel et confidentiel », à l'attention de Mariette Mulaire, directrice générale, **avant le 3 novembre 2006, 16 h.**

Le CDEM remercie tous les candidats et candidates pour leur intérêt. Toutefois, seules les personnes retenues seront convoquées en entrevue.

Mariette Mulaire, directrice générale
Conseil de développement économique
des municipalités bilingues du Manitoba
www.cdem.com
200-614, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2P9
Télécopieur : (204) 237-4618
Courriel : mmulaire@cdem.com

bon!

Les enfants précieux inc

Éducateur(trice) en jeune enfance

Les enfants précieux Inc. est une garderie située à l'école Précieux-Sang, qui offre un service de garde préscolaire, scolaire et prématernelle et une pouponnière.

Nous recherchons des éducateurs(trices) de niveaux II et III et aide pour assumer le rôle d'éducateur(trice) au niveau préscolaire, et une personne de soutien pour cuisine et aide ménagère.

Salaire : selon l'échelle établie par le MCCA.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Caryn LaFlèche
Les enfants précieux Inc.
209, rue Kenny
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2E5
Téléphone : 235-0039
Télécopieur : 237-5207
clafleche@atrium.ca



AUTREMENT

journaux.apf.ca/laliberte

MESSAGE IMPORTANT

Veuillez noter les adresses courriel
pour joindre *La Liberté*.
Pour s'adresser à la directrice générale, Sylviane Lanthier,
et pour toutes les questions entourant la publicité,
l'adresse à composer est :
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Pour joindre le département d'infographie,
pour le matériel publicitaire et les photos,
écrire à Véronique Togneri à :
production@la-liberte.mb.ca

Pour joindre la rédaction,
pour soumettre des lettres à l'éditeur, vos chroniques
et toutes vos annonces communautaires, adressez vous à :
redaction@la-liberte.mb.ca

Pour consulter les articles en ligne dans le réseau Internet,
visitez l'adresse suivante:
journaux.apf.ca/laliberte

Merci d'apporter ces changements
à vos carnets d'adresses électroniques.

Le Réseau canadien pour la santé des femmes

COORDONNATRICE DU CENTRE D'INFORMATION
Poste bilingue, aux trois quarts du temps

Compétences : la personne recherchée devra détenir un diplôme en bibliothéconomie, de préférence, ou un diplôme en technique bibliothéconomique.

La personne possédera de l'expérience en gestion de ressources documentaires et aura œuvré dans le milieu des services sociaux ou des services de santé. Cette personne doit être au fait des principaux dossiers d'actualité concernant la santé des Canadiennes et posséder de fortes habiletés de communication.

Responsabilités : mettre à jour et développer, dans les deux langues officielles, une collection de documents ressources sur supports papier et électronique portant sur la santé des femmes. Mettre à jour une base de données en ligne comportant les ressources de la collection et offrir des services d'information aux chercheur(e)s, au public et autres interlocuteurs.

Jouer un rôle important dans le cadre du programme de communication et des relations médiatiques du RCSF en rédigeant des articles, des critiques de ressources, des fiches FAQ et autres documents. Produire le bulletin électronique mensuel du RCSF et coanimer les discussions sur le serveur de liste du Réseau.

Échelle salariale : 27 419 $ à 32 193 $, accompagné d'avantages sociaux. La personne recherchée travaillera à Winnipeg, avec quelques déplacements occasionnels. Ce poste est syndiqué, continu et en attente d'un renouvellement de financement en avril 2008.

Expédiez votre curriculum vitæ, accompagné d'une lettre de présentation dans laquelle vous décrirez l'apport que vous pouvez offrir à un système de gestion d'information qui s'insère dans un programme de diffusion de connaissances en santé des femmes. Nous vous prions d'inclure également un échantillon de votre écriture.

Veuillez nous faire parvenir ces documents par télécopieur, (204) 989-2355; par courriel, **cwhn@cwhn.ca**; ou par la poste, au 419, avenue Graham, bureau 203, Winnipeg (Manitoba) R3C 0M3, **avant le 1er novembre 2006.** Pour plus d'information, consultez le site **www.rcsf.ca.** * Une description complète des tâches sera fournie sur demande.

Le RCSF souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi. Nous encourageons les femmes autochtones, les femmes des minorités raciales et linguistiques, les lesbiennes et les femmes handicapées à poser leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront retenues pour une entrevue.

** Information available in English*



Gestionnaire de programme

L' établissement :

Le centre est géré par la Corporation catholique de santé du Manitoba et offre des soins de longue durée à 314 résident(e)s. Sa mission est d'enrichir la qualité de vie des résidents dans un environnement qui ressemble à leur « chez-soi ».

Le modèle :

Le modèle de « service à la clientèle » cible le résident et favorise le travail d'équipe avec la participation active du résident et de sa famille.

Le poste :

Le(la) gestionnaire est responsable du bon fonctionnement du programme assigné, ce qui inclut la livraison de services aux résidents du programme, le développement du personnel, la planification à court et long termes, la qualité des services, la promotion de la formation et de la recherche. Comme membre de l'équipe de gestion, le(la) gestionnairetravaille en collaboration avec le personnel professionnel et de soutien du programme afin de créer une équipe interdisciplinaire qui répond aux besoins des résidents.

Compétences requises :

- détient un baccalauréat en soins infirmiers ou une formation connexe avec expérience;
- expérience avec la clientèle ciblée;
- expérience dans un poste de gestion;
- expérience dans le domaine de soins de longue durée;
- possède la créativité et les connaissances nécessaires afin de créer une équipe et un milieu qui favorisent la prise de décision décentralisée;
- possède les compétences de leadership et d'organisation;
- confortable avec l'informatique de base (Windows);
- capable de bien s'exprimer verbalement et par écrit dans les deux langues officielles;
- conforme à la vérification satisfaisante du casier judicaire.

Les infirmières venant d'autres provinces que le Manitoba ont accès à un remboursement de leurs frais de déplacement jusqu'à un maximum de 5 000 $ provenant directement du « WRHA Nurses' Recruitment & Retention Fund ».

Toute personne possédant les compétences mentionnées ou qui présentement est dans le processus d'obtenir les compétences requises est invitée à soumettre sa demande par écrit accompagnée d'un curriculum vitae avant **le 27 octobre 2006** à :

Ressources humaines
Centre Taché
185, rue Despins
Winnipeg (Manitoba) R2H 2B3
Télécopieur : (204) 233-6803
Courriel : edevers@tachevalade.org

Nous tenons à remercier les participant(e)s pour leur intérêt. Nous communiquerons directement avec les candita(e)s retenu(e)s pour une entrevue.

Offre d'emploi

Gouvernement du Manitoba

Travailleur social en placement familial (poste bilingue) –
WS4, Services à la famille et Logement Manitoba,
Direction des services à l'enfant et à la famille de Winnipeg
Numéro de l'annonce : 16695
Échelle de salaire : de 42 233 $ à 58 574 $ par année
Date de clôture : le 30 octobre 2006

Qualités requises : La personne choisie possède un baccalauréat en service social et deux ans d'expérience dans le domaine de la protection de l'enfance, préférablement en ce qui a trait à la coordination des services de placement en foyer nourricier. Une autre combinaison acceptable d'études et d'expérience de travail dans un domaine connexe pourrait être prise en compte pour une classification et une échelle salariale appropriées. Il est essentiel que la personne choisie ait une connaissance éprouvée en ce qui concerne la gestion des cas, le développement de l'enfant et la sensibilisation transculturelle. Elle a des aptitudes démontrées en communication interpersonnelle et écrite, ainsi qu'en recrutement, formation, intervention en cas de crise et résolution de conflits. Elle doit aussi posséder une capacité manifeste à travailler au sein d'une équipe. La personne choisie doit être capable de travailler dans les deux langues officielles (français et anglais). Un permis de conduire valide et l'utilisation d'un véhicule personnel à des fins professionnelles sont exigés. La personne choisie sera soumise à une vérification adéquate de son casier judiciaire et du registre des cas d'enfants maltraités.

Votre lettre d'accompagnement et votre curriculum vitæ doivent clairement démontrer comment vous répondez aux critères du poste.

Fonctions : Sous la supervision du superviseur de l'unité de ressources et conformément à la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*, aux normes provinciales et aux lignes directrices de la Direction relativement à la prestation de services, la personne choisie sera responsable de la prestation d'une gamme complète de services de placement en foyer nourricier, notamment en ce qui a trait au recrutement, à l'orientation, à la délivrance de permis, à la formation, au soutien et à la supervision.

Présentez votre demande à l'adresse suivante :
Concours nº 16695
Services à la famille et Logement Manitoba
Services des ressources humaines
300, rue Carlton, bureau 4089
Winnipeg (Manitoba) R3B 3M9
Télécopieur : (204) 945-0601





Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Nous tiendrons compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. Nous encourageons les candidats à indiquer sur leur lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitæ s'ils font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles ou les personnes handicapées.

Manitoba



Le Centre culturel franco-manitobain recherche une secrétaire-réceptionniste avec expérience. Doit maîtriser le français et l'anglais, écrit et parlé. Veuillez envoyer votre CV par courriel à :

achampagne@ccfm.mb.ca.



NOUVEAUX LOGEMENTS
abordables pour aînés à Sainte-Anne.

Projet sans but lucratif des Chevaliers de Colomb

Bien situé.
À louer dès maintenant.

MURDOCH MANAGEMENT
982-2000 ou 1 800 543-6118

Vous déménagez?

Si c'est le cas, veuillez nous en informer sans tarder afin de ne manquer aucun de nos articles.

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	*Nombre de semaines* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	7,42 $	14,84 $	18,02 $	21,20 $	24,38 $	27,56 $	30,74 $	33,92 $	37,10 $	40,28 $
21 à 25	8,48 $	16,96 $	21,20 $	25,44 $	29,68 $	33,92 $	38,16 $	42,40 $	46,64 $	50,88 $
26 à 30	9,54 $	19,08 $	24,38 $	29,68 $	34,98 $	40,28 $	45,58 $	50,88 $	56,18 $	61,48 $

Mot additionnel : 11¢ **Photo : 9,54 $**





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

GARDERIE BILINGUE FRANÇAIS ET ANGLAIS, en milieu familial, offre ses services à votre proximité. La garderie Pike Crescent est un milieu sécuritaire et enrichissant pour votre enfant. La garderie ouvre ses portes tous les jours du lundi au samedi de 6 h 30 à 16 h 30. La garderie offre également des services de garde pendant les soirées et les nuits pour accommoder les parents dans le besoin. Pour plus d'information contactez Madeleine Brezden. Maison : 668-4042, cellulaire : 798-1538.
655-

LEÇONS PARTICULIÈRES en **français** ou en **anglais** pour **jeunes** et **adultes**. Leçons individuelles ou en groupes. Renseignements : www.members.shaw.ca/languageteacher. Messages appréciés au 237-4690.
677-

PROFESSEUR DE FRANÇAIS langue seconde, grammaire, conversation sur des sujets variés. Appelez au 253-9355.
682-

OFFRE DE SERVICES : Appelez Norman Fréchette pour vos besoins de rénovations. Peinture, « dry wall » et joints, démolition, charpenterie et finition. Tél. : 298-8414.
684-

GARDERIE FRANCOPHONE en milieu familial, secteur Saint-Vital sud, offre des services de qualité dans un environnement sécuritaire et chaleureux. Places disponibles sous peu. Pour de plus amples renseignements veuillez composer le 231-3450.
689-

RECHERCHE

CONNAISSEZ-VOUS DES SNOWBIRDS qui auraient besoin de quelqu'un pour s'occuper et rester dans leur maison, à Winnipeg, pendant leurs vacances d'hiver? **Je suis à la recherche d'une maison** à partir de n'importe quand jusqu'au printemps. Je peux aussi fournir des références sur demande. SVP me rejoindre au 799-4682.
688-

À VENDRE

À VENDRE : Maison à deux étages, 129, avenue Burland, Saint-Vital, 3 chambres à coucher, 2,5 salles de bain, garage double détaché, sous-sol fini. 164 900 $. Tél. : 231-2509 ou 887-1509.
691-

À LOUER

CONDO 500 TACHÉ : 1 130 pi², 2 chambres, 2 salles de bain, buanderie, 6 appareils. Aspirateur central. Stationnement chauffé. Balcon fait face à un grand espace vert. 1 150 $/mois services compris. Disponible le 1er octobre. Tél. : 880-9694.
675-

À LOUER : Appartement d'une chambre à coucher, à côté du CUSB. 525 $/mois tous les services compris. Stationnement disponible. Tél. : 772-3668.
686-

APPARTEMENT À LOUER rue Aulneau. 395 $/mois tous compris. Disponible immédiatement. Près du CUSB. Services d'autobus en face. Poêle, réfrigérateur compris. Composez le 255-1578.
687-

À LOUER : Maison à deux étages, 129, avenue Burland, Saint-Vital, 3 chambres à coucher, 2,5 salles de bain, garage double détaché, sous-sol fini. 1 000 $/mois + services. Disponible le 1er novembre. Tél. : 231-2509 ou 887-1508.
690-

MAISON À LOUER : 274, rue Hamel, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, lave-vaisselle, laveuse et sécheuse comprise, frigo et poêle, un stationnement. Disponible le 15 novembre ou plus tôt. 1 100 $/mois + services. Composez le 253-5259.
692-

Nécrologies

Odile Martel
(née Rondeau)



C'est avec beaucoup de tristesse que nous annonçons le décès de notre mère, grand-mère, arrière-grand-mère. Paisiblement et entourée de sa famille, Odile est décédée le mercredi 4 octobre 2006 à l'Hôpital de Notre-Dame-de-Lourdes à l'âge de 82 ans.

Odile laisse pour chérir sa mémoire 14 enfants : Paulette, Claude (Angie), Roselyne (Roger Duclos), Gilles (Monique), Francine (Peter Vande Graaf), Michel, Suzanne (Claude Rémillard), Eugène, Charles (Diane), Monique, Lucie (Serge Gascon), Carole (Bob Saelens), Marina (Gilles Chabbert), Denise.

Trente-six petits-enfants Céline, Julien Martel; Richard, Paul (Mandy), Martin Duclos; Jolyne (Bert) Bibault, Nathalie (Daniel), Mélanie, Brigitte, Pierre Martel; Roxanne, Stéfane Vande Graaf; Jacques, Dominic (Gabriela), Gabriel Rémillard; Janelle, Jevranne, George Martel; Christian, Sylvain, Colin, Vincent Martel; Philippe, Daniel (Lise), Lysanne (Yvan), Sylvie (Ryan) Toupin, Natalie (Cable), Sylvain Foidart; Joël, Natasha Gascon ; Eric, Stéfanie, Danika Saelens; Christopher, Derek, Kasandra Chabbert.

Sept arrière-petits-enfants, Alisha, Darien Duclos; Nicole, Samuel Delaquis; Cedrik Robidoux; Émilie McKinney, Declan Sheldrick.

Sa sœur Cécile (feu Gabriel, 1989) Labossière, ses belles-sœurs Analda (feu Antonin) Rondeau, Emma (feu René) Rondeau, et de nombreux neveux et nièces.

Elle est allée rejoindre son époux bien-aimé pendant 57 ans, Bernard (2003), son père Georges (1932), sa mère, Marguerite (née Kern) (1963), ainsi que ses frères : Marcel (1984), Richard (1988), Lucien (1982), René (1988), Antonin (1961); et ses belles-sœurs : Éva (1990) et Clémence (1999).

Odile est née à Saint-Léon le 18 décembre 1923, fille de Georges Rondeau et Marguerite Kern. Elle demeura à la ferme jusqu'en 1990 lorsqu'elle déménagea au village de Saint-Léon. Elle était très impliquée dans toutes les activités de la ferme familiale. Odile était très dévouée à sa famille et ses enfants ainsi qu'à la paroisse de Saint-Léon et à la culture française. Elle faisait partie de nombreux comités et organismes du village dont l'organisation du souper paroissial annuel pendant au-delà de 50 ans, la rédaction de la publication mensuelle *Le Montagnard*, et la réalisation du livre d'histoire de Saint-Léon *Pionniers de la Montagne Pembina*, ainsi que nombreuses autres œuvres. En plus de ces accomplissements, elle fut récipiendaire des Prix Réseau, Prix Riel et du Prix Léo-Rémillard.

Ton amour, ton courage et ta force serviront comme inspiration à nous tous. Maman, nous t'aimons et jamais nous ne t'oublierons. Repose-toi! Sois en paix avec Papa. Nous pensons à vous.

Les prières ont eu lieu le dimanche 8 octobre 2006 à 20 h au Salon funéraire Adam à Notre-Dame-de-Lourdes. La messe des funérailles a été célébrée par l'abbé Gabriel Lévesque le lundi 9 octobre 2006 à 10 h 30 en l'église catholique de Saint-Léon (Manitoba), précédée par les prières à 10 h. L'inhumation aura lieu au cimetière de Saint-Léon.

En mémoire de notre chère Maman, ceux qui le désirent peuvent faire un don à une des œuvres de charités suivantes : Heart and Stroke Foundation of Manitoba, tél. : 1 888 473-4636 (http://ww2.heartandstroke.mb.ca); Kidney Foundation of Manitoba tél. : 989-0800 (http://www.kidney.mb.ca/), ou Canadian Diabetes Association, tél. : 925-3800 (http://www.diabetes.ca/).

La famille désire exprimer son appréciation chaleureuse aux médecins et aux infirmières de l'Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes pour leur dévouement, leur compassion et leur professionnalisme démontré en tout temps.

La direction funéraire est confiée au Salon funéraire Adam de Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba). Téléphone : 248-2201 ou 1 888 400-2326 ou www.afh.ca



Alexis Philippot



Paisiblement, à l'Hôpital de Saint-Claude le mardi 10 octobre 2006, est décédé M. Alexis Philippot de Saint-Claude, au Manitoba, à l'âge de 84 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse aimante Josette (née Troisfontaines); trois enfants : Gilberte (Denis) Godin du Lac du Bonnet, Bertrand (Theresa) Philippot de Prince Rupert en Colombie-Britannique et Raymonde Philippot de Winnipeg; six petits-enfants : Robert (Raquel), Daniel (Leslie), Christian (Kristie), Melonie (Stéphane), Patrick et Stéphane; cinq arrière-petits-enfants Paisley, Liberty, Eben, Avery et Landon. Il laisse également quatre frères : Julien, Joseph (Yvonne), Henri (Cécile) et Raymond (Laurette); trois sœurs : Nathalie Jacques, Adrienne Troisfontaines (Jose) et Louise Badiou (Aimé); ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Il a été précédé dans la mort par son épouse Mariette en 1956, deux sœurs : Angèle (André Oliviero) et Isabelle Philippot; un frère, Charles; et une belle-sœur, Claire Philippot.

La messe des funérailles a été célébrée en l'Église catholique de Saint-Claude le samedi 14 octobre 2006 à 10 h 30 par l'abbé Célestin Malengu Mubaya précédée par le visionnement et les prières à 10 h. Après l'incinération, les cendres seront inhumées dans le cimetière de la paroisse catholique de Saint-Claude.

Ceux qui le désirent peuvent faire un don en mémoire du défunt à la Fondation du district de santé de Saint-Claude, Casier postal 400, Saint-Claude (Manitoba) R0G 1Z0.

La famille aimerait remercier les médecins et le personnel de l'Hôpital de Saint-Claude pour tous leurs bons soins ainsi que la compassion dont ils ont fait preuve envers Alexis. Également, un merci tout spécial à Robert et Josiane De Smet ainsi qu'à Ron et Michaela Lussier.

La direction des funérailles a été confiée au salon funéraire Adam de Notre-Dame-de-Lourdes au Manitoba. Téléphone 248-2201 ou 1 888 400-2326. www.afh.ca

Au revoir Papa, Pépère et Grand-père



Chronique RELIGIEUSE

L'abbé Marcel Damphousse
Directeur des vocations

Seigneur, où es-tu?

Il y a dans notre tradition chrétienne une sagesse trop bien cachée qui mérite d'être dévoilée afin de venir en aide à tous les gens qui font l'expérience d'une sécheresse spirituelle. Vous savez... ces moments pénibles dans notre vie où nous nous demandons pourquoi notre vie de prière ne nous donne plus la même sensation forte qu'autrefois, ou l'impression que Dieu n'est pas présent. Nombreux sont ceux ou celles qui sombrent dans le découragement car ils ne comprennent pas pourquoi leur vie spirituelle est asséchée. Ils se sentent déboussolés, perdus et frustrés parce que leurs efforts n'arrivent pas à leur donner la satisfaction d'une vie spirituelle vivante et énergisante. Le doute les amène à remettre en question leur façon de prier et leur manière habituelle de rencontrer Dieu

« Seigneur, où es-tu? Pourquoi ne réponds-tu pas à mes prières? Je me sens perdu et misérable parce que je ne sais plus où te trouver. Qu'est-ce que je fais de mal? La vie était si belle l'année passée alors que je marchais pas à pas avec toi Seigneur, mais maintenant je ne sens plus rien, c'est le vide, et j'ai le goût de tout lâcher, je n'ai plus le goût de prier. » Ces paroles vous rejoignent? Elles décrivent bien votre état d'âme? Il est donc bien important de comprendre ce qui se passe en nous. Il faut savoir qu'il est normal de vivre ce découragement ou cette « sécheresse spirituelle ». Regardons brièvement ce qui en est.

Il est possible que cette sécheresse spirituelle soit occasionnée par notre propre faute. Il faut le reconnaître tout de suite, en demander le pardon et chercher à le corriger le plus tôt possible. La sécheresse spirituelle peut se manifester si nous avons des attachements à ce monde. Si mon cœur désire les plaisirs temporaires de ce monde plutôt que ceux du ciel, cela affecte directement la vie spirituelle. Deuxièmement, la paresse spirituelle peut également faire de grands dommages. Au début, cette paresse se manifeste par un délai ou un choix temporaire de manquer à un exercice religieux (prière, messe, dévotion pieuse, actes de charité, etc.). Ce poison s'infiltre graduellement et atteint l'âme d'une personne au point qu'elle met fin à tout ce qui est d'ordre religieux et trouve un plaisir dans les choses de ce monde. Conséquemment, la vie spirituelle finit par mourir à petit feu.

Il faut cependant savoir qu'il existe aussi une sécheresse spirituelle que Dieu permet afin de nous faire grandir dans son intimité. Dieu n'a qu'un désir : de se donner entièrement à l'âme qui l'aime vraiment et qui le cherche sincèrement. Et pourtant, pour ce faire, Dieu choisit parfois de se cacher, de se retirer de nous afin d'éveiller en nous le désir de le trouver. L'expérience peut être longue et pénible. Sainte Thérèse de Lisieux évoque dans son autobiographie (*L'histoire d'une âme*) une expérience de sécheresse spirituelle qui l'a fait souffrir pendant des mois. Elle nous partage cependant que ce fut pour elle le temps le plus fructueux de toute sa vie spirituelle. Saint Jean de la Croix aussi a fait une expérience profonde et nous a fait le cadeau de nous décrire les caractéristiques et les fruits de celle-ci dans *La nuit obscure*.

Il y a une chose bien simple mais très profonde à saisir ici. La sécheresse dont subit notre vie spirituelle est due au fait que nous recherchons Dieu pour des raisons égoïstes. Afin de nous faire grandir dans la foi et l'amour, Dieu doit nous sevrer de l'utiliser pour satisfaire notre plaisir spirituel. Il veut que nous le cherchions et que nous l'aimions que pour Lui seul et non seulement pour ce qu'Il peut nous donner. Il est souvent difficile pour nous de comprendre et de vivre cette réalité car nous sommes tellement habitués à tout centrer sur nous-mêmes. Nous voulons satisfaire nos propres besoins jusqu'au point de faire de notre prière un temps pour y trouver un plaisir spirituel. Dieu purifie donc notre amour en nous faisant vivre la sécheresse spirituelle. Il faut donc avancer dans la foi dans ces moments-là et non faire un retour en arrière.

mdamphousse@archsaintboniface.ca

À VOTRE SERVICE

SERVICES

ENTREPRISES RIEL INC.

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

ENTREPRISES RIEL

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@entreprisesriel.com

Cet espace est à votre dispositon!

AGENT IMMOBILIER
Service bilingue
RE/MAX performance realty
NICOLE LANDRY MILNER
(204) 255-4204



BRUNET *Monuments* Inc.
Troisième Génération

- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS



L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

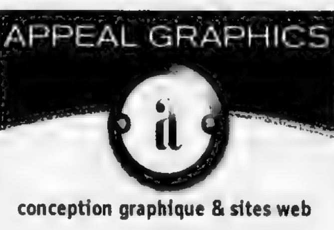
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

GUY VINCENT TAEKWONDO
Programmes hommes · femmes et enfants
487-3687
Courriel : guytkd@mts.net
Confiance · Intégrité · Modestie · Contrôle de soi



Service 24 heures • Chauffage • Climatisation • Réservoir d'eau • Entretien annuel • Nettoyage des conduits
Aimé Fillion
Services de confort au foyer
Cellulaire : (204) 782-8933

APPEAL GRAPHICS



conception graphique & sites web
tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com



MCNAUGHT LANDMARK
PONTIAC·BUICK·GMC
Norm Roy
Conseiller en ventes et locations
Sans frais : 1 800 881-4962
Service bilingue
333, rue Main, Landmark (Manitoba) R0A 0X0
Tél. : (204) 355-4051 · Cell. : (204) 399-0847 · Téléc. : (204) 355-4382
norm@mcnaught.com



Southern Shade Window & Door Inc.
Vous avez vu les autres, maintenant venez voir les meilleurs!
Manufacturier de fenêtres en PVC, portes-fenêtres et portes d'entrée en acier sur mesure.
FENÊTRES, PORTES ET PORTES-FENÊTRES
Tél. : 888-1162 • Téléc. : 896-3437
Courriel : sswandd@mts.net
Internet : www.southernshade.ca
Contactez-nous pour parler à un représentant.

P•M•C DESAULNIERS
INSURANCE BROKERS | COURTIERS D'ASSURANCE
MAISON • LOCATAIRE • COMMERCIALE

ASSURANCE P•M•C
129, rue Goulet
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: (204) 233-2828
Téléc. : (204) 233-5242
al@pmc-insurance.com
AL CARRIÈRE

JOËL CARRIÈRE



ASSURANCE P•M•C DESAULNIERS
B-390, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél. : (204) 233-4051
Téléc. : (204) 233-4434
joel@pmcdesaulniers.ca



autopac
A Manitoba Public Insurance product



« La tradition d'excellence continue »

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



CFP
Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé
1345, chemin Waverley, bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6
TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc.

BDO
Objectif croissance

Raymond Desrochers, c.a., c.f.e.
Henri Magne, c.a.
Marc Rivard, c.a.
Pamela Dupuis, c.a.
Nicole Gisiger, c.a.
Lucile Griffiths, c.a.
Travis Leppky, c.a., c.i.s.a.
Mona Marcotte, c.a.

BDO Dunwoody s.r.l.
Comptables agréés et conseillers

Winnipeg (MB) R3C 4L5
Téléphone 204 • 956 • 7200
Télécopieur 204 • 926 • 7201
Sans frais 1 • 800 • 268 • 3337
www.bdo.ca

ASSUREURS



ASSURANCES LAVERGNE
téléphone : (204) 433-7758
télécopieur : (204) 433-7181
www.placelavergne.com
Saint-Pierre-Jolys

Cet espace est à votre dispositon!

AVOCATS-NOTAIRES

Alain J. Hogue
AVOCAT ET NOTAIRE
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:

- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Avocats et notaires
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907

TAYLOR McCAFFREY s.r.l.
AVOCATS et NOTAIRES
Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
• avocat et notaire accrédité auprès du consulat général de France à Toronto
• droit commercial et corporatif
• droit des affaires / entreprises
• vente / achat de maison
• testaments et successions.

Me MARC E. MARION
mmarion@tmlawyers.com
• droit fiscal.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
• droit d'auteur • propriété intellectuelle
• marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
• litige général.

Tél. : 949-1312
Téléc. : 957-0945

AIKINS
AIKINS
J.GUY JOUBERT
BARBARA M. SHIELDS
Tél.: (204) 957-0050
www.aikins.com
AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON s.r.l.
CABINET JURIDIQUE
DEPUIS 1879



Michel L.J. Chartier
Barry L. Gorlick, c.r.
Rhonda M. Hercus

800 – 444, AVENUE ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
Tél. : (204) 956-1060
Téléc. : (204) 957-0423
www.monkgoodwin.com

OPTOMÉTRISTES

Cet espace est à votre dispositon!

Abonnez-vous à



OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	33,90 $ ☐	37,10 $ ☐
2 ans	56,50 $ ☐	63,60 $ ☐

Nom : ____
Prénom : ____
Adresse : ____
Ville : ____
Province : ____
Code postal : ____
Téléphone : ____
Je choisis de payer par :
Visa : ____
MasterCard : ____
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)
Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

SAINT-LUPICIN

Nouvelle dorure d'un trésor caché

Le village qui a vu naître Henri Bergeron et où repose une partie de ses restes cherche à se redonner une beauté. Un spectacle musical servant de collecte de fonds est prévu en juillet, par un beau dimanche.

Daniel BAHUAUD

La Société de recherche historique de Saint-Lupicin (SRHSL) embellit présentement le cimetière de cette ancienne paroisse de la Montagne. De plus, l'organisme effectue une collecte de fonds dans le but de retaper l'église, vieille de plus de 80 ans.

« Nous avons obtenu une subvention de 10 000 $ du ministère provincial de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, indique le président de la SRHSL, Albert Brunel. Cette somme sert à la réfection du cimetière. Plusieurs monuments et tombes étaient en mauvais état. De plus, certaines tombes étaient recouvertes de béton ou de fibre de verre, ce qui rendait difficile la coupe du gazon. »

Lorsque les travaux seront terminés, les monuments seront alignés, aux endroits appropriés, sur un socle de béton continu.

Redorer l'église

Les 10 000 $ obtenus par la SRHSL, une branche de la Société historique de Notre-Dame-de-Lourdes, ne représentent qu'une partie des fonds requis pour mener à bien les travaux prévus. C'est pourquoi l'organisme lance l'appel à tous les anciens paroissiens, personnes qui se sont mariées dans l'église et membres des familles des défunts enterrés dans le cimetière.





photos : Daniel Bahuaud

Albert Brunel : « Saint-Lupicin est un des trésors cachés du Manitoba. Un endroit pittoresque et historique. »

« Nous demandons des contributions, indique Albert Brunel. Pour le cimetière et pour l'église. (1) L'église en tant que telle est en assez bon état. Elle aurait cependant besoin d'une bonne couche de peinture. Pour ce qui est de la chapelle au sous-sol, c'est autre chose. Le plancher du sous-sol est en bois. Et il est pourri. Il faut le remplacer. »

Spectacle estival

Pour divertir la communauté tout en la mobilisant, la SRHSL organise un spectacle musical qui se déroulera à Saint-Lupicin, le 29 juillet. L'événement est coordonné par le neveu d'Henri Bergeron et fondateur des Louis Boys, Edwin Prince. « Nous annonçons notre spectacle bien longtemps à l'avance afin que les gens inscrivent cette date dans leurs calendriers, déclare-t-il. Ce sera un dimanche incroyable. Évidemment, les Louis Boys seront de la partie. Mais d'autres formations musicales seront là. On vous réserve de belles surprises! »

(1) On peut contribuer au projet en Saint-Lupicin en faisant parvenir un chèque à Lorraine Espenell, libellé à l'ordre de la Société de recherche historique de Saint-Lupicin. C.P. 46 Altamont, Manitoba. Code postal : R0G 0A0.

Agriculture et Agroalimentaire Canada | Agriculture and Agri-Food Canada

Avis public aux producteurs canadiens

En raison de la forte demande, la période de présentation des demandes dans le cadre du Programme de cultures de couverture (PCC) est prolongée

Les producteurs agricoles qui n'ont pu semer de cultures commerciales au printemps en 2005 ou en 2006 à cause des inondations et de l'humidité excessive peuvent être admissibles à une aide fédérale dans le cadre du PCC. **La protection du programme sera offerte à tous les producteurs admissibles, qu'ils aient souscrit ou non à une assurance-production.**

En 2007, le PCC sera intégré à un ensemble de solutions à long terme pour tenter de remédier aux inondations printanières survenant partout au pays. Seuls les producteurs qui sont couverts par une assurance-production pourront en bénéficier. Entre-temps, une aide est offerte pour atténuer les coûts de la remise en état et de la protection des terres agricoles endommagées par l'excès d'humidité.

La période de présentation des demandes d'indemnisation pour 2005 et 2006 a été prolongée jusqu'au 31 octobre 2006.

Admissibilité

Demandeurs :

- Les producteurs agricoles canadiens ou les groupes qui n'ont pas pu semer de cultures commerciales au printemps en 2005 ou en 2006 en raison des inondations et de l'humidité excessive.

Superficie :

- Toutes les portions de terrain touchées d'une superficie de plus de 10 acres (quatre hectares) seront admissibles à un paiement du programme.

Paiements

Les demandeurs admissibles recevront 15 $ l'acre.

Les formulaires de demande d'indemnisation au titre du PCC ont été envoyés par la poste aux détenteurs d'une assurance-production qui ont demandé à être indemnisés pour l'inondation d'un champ en 2005 ou en 2006. Autrement, vous pouvez vous procurer un formulaire en téléphonant à Agriculture et Agroalimentaire Canada au **1 800 667-8567**. Vous pouvez également obtenir plus de renseignements sur le programme en appelant le numéro sans frais ou en visitant le site Web à l'adresse **www.agr.gc.ca**

Canada

RELIGION

Une lune de jeûne

Le 23 septembre, plus d'un milliard de musulmans à travers le monde ont entrepris leur jeûne, du lever au coucher du soleil.

Guillaume DANDURAND

La racine arabique du mot ramadan provient de *al-ramad*, qui signifie « chaleur intense ». Mais selon Rachid Elaaji, Marocain d'origine établi à Saint-Boniface depuis un an, la signification du vocable Ramadan veut aussi dire brûler les péchés. « Lorsqu'on jeûne, nous éliminons nos vices accumulés pendant l'année en faisant de bonnes actions », affirme-t-il.

Le premier croissant de lune observé la veille du 23 septembre a marqué le début de la période d'environ un mois de jeûne annuel des musulmans. La nourriture, l'eau, l'alcool, les relations sexuelles et même la cigarette sont fortement proscrits, du lever au coucher du soleil.

« Ça va cependant plus loin que de s'abstenir de consommer, explique Rachid Elaaji. Le ramadan nous donne l'occasion de faire le point sur nos faiblesses personnelles. C'est un combat contre l'homme à l'intérieur de nous. » Même si au cours de la journée, le manque de nourriture conduit à la faiblesse physique et psychique, il importe d'éviter de dire du mal de quelqu'un — ou même d'y penser. « Nous ne devons pas nous mettre en colère, insulter quelqu'un ou jurer, poursuit Rachid Elaaji. Ça sert à ça le ramadan : aller chercher la paix intérieure. »

Quelquefois, c'est plus difficile pourtant. « Je donne un cours à 18 h, explique Rachid Elaaji, qui enseigne aux adultes au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB). Un peu avant la pause, ça devient plus difficile de démontrer un peu d'enthousiasme. »

La famille Elaaji vaque tout de même, chaque jour, à ses occupations. Rachid enseigne et sa femme, Farida, étudie l'éducation de la jeune enfance au CUSB. Leur fille Nassima va au Collège Louis-Riel.

« Mes amies ne veulent pas manger devant moi, soutient Nassima Elaaji. Elles comprennent ce que je vis. » Près de la moitié des amies de Nassima sont aussi musulmanes.



photo : Guillaume Dandurand

La famille Elaaji, de gauche à droite : Rachid, Farida, Walid, Nassima, Selma. La benjamine de la famille, Imane Elaaji, est absente de la photographie.

Le directeur du Collège Louis-Riel, Marcel Matte, tente de mettre en place des services pour faciliter l'observation du ramadan. « Il y a des jeunes qui ne boivent pas, témoigne-t-il. C'est sûr qu'on ne les fera pas courir pendant leur cours d'éducation physique. Il y a des situations où l'on doit respecter les individus. Nous encourageons les enseignants à faire passer les tests le matin, si possible, alors que les élèves sont plus concentrés. » Marcel Matte souligne par ailleurs qu'une salle de prière a été mise à la disposition des musulmans du collège.

La majorité des gens respectent et comprennent les musulmans qui observent le ramadan. Certains manifestent aussi une curiosité face à ce rituel qu'ils ne connaissent pas. « Quelqu'un était surpris que je ne boive même pas un peu d'eau dans la journée, ajoute Farida Elaaji. Pour certains, le jeûne n'est pas un rythme nutritif très recommandé. Pourtant au Maroc, les docteurs disent que le jeûne est bon pour la santé. »

Bon pour la santé ou non, le ramadan purifie l'âme, selon Rachid Elaaji. Ceux qui sont trop faibles doivent par contre manger pendant la journée. Les diabétiques, les personnes âgées ou les enfants prépubères n'observent pas le ramadan. Tel est le cas du fils de Rachid et Farida Elaaji, Walid, qui est encore trop jeune. À l'âge de 12 ou 13 ans, il entreprendra sa première période de jeûne.

Lorsque le soleil se couche, la période de jeûne est rompue. Mais le ramadan se poursuit jusqu'au prochain croissant de lune, prévu le 22 ou le 23 octobre.

Centres de services bilingues

Votre accès communautaire aux programmes et services gouvernementaux

Vous avez besoin de cartes d'identité?

Consultez le Centre de services bilingues le plus près de chez vous pour les services suivants par rapport aux cartes d'identité :

- Numéro d'assurance sociale (NAS)
- Certificat de naissance (formulaires)
- Passeport (formulaires)
- Carte de santé (formulaires)
- Carte de résident permanent (formulaires)
- Qui avertir en cas de changement de nom et d'adresse

Les Centres de services bilingues sont situés à St-Boniface, à Notre-Dame-de-Lourdes et à St-Pierre-Jolys. **Composez le 1 866 267-6114 ou visitez le csbsc.mb.ca.**

Canada Manitoba



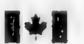
Avis publics
CRTC 2006-124 à 2006-127
Appel aux observations

Canada

Le Conseil a reçu des demandes de Asian Television Network International Limited (ATN) en vue d'ajouter Ariana Television et Channel-i, deux services non canadiens en langue tierce, une demande de Mountain Cablevision Limited (Mountain Cablevision) en vue d'ajouter NASA Television, un service par satellite non canadien et une demande de Communications Rogers Câble inc. (Rogers) en vue d'ajouter RTR-Planeta TV, un service non canadien en langue tierce, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique (les listes numériques).

Le Conseil invite le public à se prononcer sur les demandes précitées de Asian Television Network International Limited, Mountain Cablevision Limited et Rogers Câble inc. Les observations doivent parvenir au Conseil au plus tard le **31 octobre 2006**.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les avis publics **CRTC 2006-124** pour Ariana Television, **CRTC 2006-125** pour Channel-i, **CRTC 2006-126** pour NASA Television et **CRTC 2006-127** pour RTR-Planeta TV. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie des avis publics, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettrez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Government Services Canada

Bureau des petites et moyennes entreprises (BPME)

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) souhaite annoncer que le Bureau des petites et moyennes entreprises (BPME) prend de l'expansion et qu'il a ouvert six nouveaux bureaux régionaux au pays. Les bureaux régionaux du BPME sont situés dans les bureaux régionaux de TPSGC à Halifax, Montréal, Ottawa, Toronto, Edmonton et Vancouver.

Les bureaux régionaux participent à l'effort global du BPME visant à rendre le processus d'approvisionnement plus rentable et efficace en veillant à ce que les petites et moyennes entreprises (PME) aient la possibilité de participer aux occasions de marchés publics. À cette fin, le BPME consultera les associations sectorielles et les entreprises sur les modifications des politiques sur les achats et il offrira du perfectionnement, de l'information et des outils pour appuyer les PME.

Pour plus de renseignements, consultez le site Web **www.tpsgc.gc.ca/pme**, ou communiquez avec le BPME par courriel, à l'adresse **bpme@tpsgc.gc.ca**, ou par téléphone, au numéro **1 800 811-1148**.

Canada

Chez nous... y'a tout.

ÉVÉNEMENT

OtoFest

DÉCOUVREZ LES MODÈLES CHRYSLER, DODGE ET JEEP 2007
ET RENCONTREZ LE PERSONNEL FRANCOPHONE DU NOUVEAU PEMBINA CHRYSLER.



Une invitation spéciale de Bernard et Charles Clément

le 24 octobre de 18 h à 21 h.

Pembina Chrysler est le seul concessionnaire Chrysler Dodge Jeep situé à l'extérieur du Québec à organiser une soirée OTOFEST uniquement pour sa clientèle francophone.
Venez partager un petit goûter avec nous!

Seront entre autres en montre au cours de cette soirée :


Dodge Caliber 2007


Jeep Compass 2007


Jeep Wrangler 2007


Dodge Nitro 2007

le NOUVEAU

PEMBINA
CHRYSLER DODGE JEEP

300, chemin Pembina
1 866 387-1145

Chez nous... y'a tout.
WWW.PEMBINACHRYSLER.COM

CHRYSLER DODGE Jeep



LE FESTIVAL DE FILMS FRANCOPHONES DU MANITOBA

AU CINÉMA GLOBE

1er AU 5 NOVEMBRE

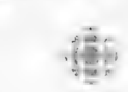
MANITOBA'S FRENCH-LANGUAGE FILM FESTIVAL

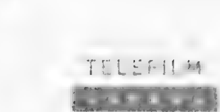
AT THE GLOBE CINEMA

NOVEMBER 1-5





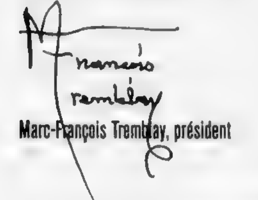


MOT DU PRÉSIDENT
PRESIDENT'S MESSAGE

Depuis ses débuts, j'accompagne Cinémental. En ce quinzième anniversaire, je vous souhaite de vivre tous les états d'âme apparentés à ceux vécus par des adolescents. Comme eux, tombez en amour avec des acteurs, discutez des histoires, et remettez le monde en question. Soyez au rendez-vous des émotions avec, ici quelques larmes, là-bas de nombreux fous rires, et surtout le plaisir d'apprécier le septième art de la francophonie qui nous rassemble. Place au divertissement!

I have been closely associated with Cinémental since its inception. On this 15th anniversary, I invite you to rekindle the passion of adolescence, as it were, and to fall in love with the actors, talk endlessly about the stories, and challenge the world. Join us as we ride with our emotions, shed a few tears, laugh ourselves silly, and most of all, have fun sharing the 7th art form, ***à la française***.

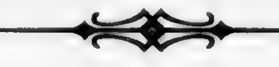
Célébrons un 15e inoubliable!
Celebrating an unforgettable 15 years!



Marc-François Tremblay, président

Remerciements à Marcelle Lussier et son équipe chez URBANINK pour le design de tout le matériel promotionnel. Merci aux membres du Conseil d'administration et à tous ceux et celles qui, de près ou de loin, ont contribué au succès de Cinémental. Du bénévole au contractuel, du créateur au spectateur en passant par le distributeur et le commanditaire, Cinémental vous est reconnaissant de nous encourager autant. Nous nous sentons privilégiés de participer à la vitalité de la francophonie au Manitoba.

Kudos to Marcelle Lussier and her team at URBANINK for the design of all promotional items. Thank you to the members of our board of directors, as well as to all those from far and near who have contributed to the festival's success. From volunteers to contract workers, from film-makers to audience members, from distributors to sponsors – Cinémental is grateful to you for having provided so much support. It is our privilege to contribute to the vitality of the French language in Manitoba.



Conseil d'administration
Board of Directors:

Président / President:	Marc-François Tremblay
Vice-président / Vice-president:	Léo Dufault
Trésorière / Treasurer:	Dée-Anne Vermette
Secrétaire / Secretary:	Claudine Lupien
Conseillers / Directors:	Danièle Dubois-Jacques, Guizy Gerullis, Gilbert Michaud, Joanne Michaud, Hélène Roy, Elizabeth Whitaker-Jacques
Membres sortants / Members ex officio:	Lorraine Joseph, Catherine Le Bigot, Bryan Lopuck

INFORMATIONS GÉNÉRALES
GENERAL INFORMATION

Cinémental vous offre du nouveau en 2006 pour souligner ses 15 ans d'existence : deux expositions au CCFM; la Tournée du cinéma québécois qui présentera des films et ateliers; un plus grand nombre d'invités; une première des Productions Rivard; et même des petits cadeaux.

Special events will mark Cinémental's 15th anniversary: two exhibitions at the CCFM; the presentation of feature films and workshops by the Quebec Film Tour; many guests; a premiere by Productions Rivard; and special memorabilia.

LIEUX
VENUES

Cinéma Globe, Place Portage : tous les longs métrages
Cinémathèque, 100, rue Arthur : compétition de courts métrages seulement
CUSB : ateliers et table ronde de la Tournée du cinéma québécois, le vendredi 3 novembre

Globe Cinema, Portage Place: all feature films
Cinematheque, 100 Arthur Street: short film competition only
CUSB: workshops and round table presented by the Quebec Film Tour, Friday, November 3

BILLETS
TICKETS

Prévente :	Le jeudi 26 octobre, de 16 h à 19 h au CCFM
Adultes :	7 $ (taxes incluses) pour tous les films
Enfants (12 ans et moins) :	5 $ pour le film de famille, Astérix et les Vikings
	Entrée gratuite pour la compétition de courts métrages à la Cinémathèque
	Les billets pour tous les films seront en vente une demi-heure avant chaque projection.

Advance sale:	Thursday, October 26th, from 4 p.m. to 7 p.m. at the CCFM
Adults:	$7 (taxes included) for all movies
Children (12 and under):	$5 for the family film, Astérix et les Vikings
	Free admission to the short film competition on Saturday at the Cinematheque
	Tickets for all films will be on sale 30 minutes prior to every showing

RENSEIGNEMENTS
INFORMATION

Pour toute information concernant le festival, adressez-vous à notre partenaire, le Centre d'information 233-ALLÔ ou composez sans frais le 1-800-665-4443 ou consultez notre site Internet : www.cinemental.com

For more information about the festival, contact our partners at the Centre d'information 233-ALLÔ or call toll-free 1-800-665-4443 or consult our website at www.cinemental.com

LA SOIRÉE MANITOBAINE
MANITOBA NIGHT

Notre soirée d'ouverture traditionnelle avec les Productions Rivard offre du nouveau cette année, un premier long métrage de fiction, Séquestrés. Il s'agit de la version cinématographique d'une pièce de théâtre signée Glenn Joyal, présentée au Cercle Molière il y a quelques années. Une réception suivra.

Our traditional opening night with Productions Rivard will feature their very first full-length movie, Séquestrés, without subtitles. It is the film version of a play written by local playwright Glenn Joyal and produced by Le Cercle Molière a few years ago. The film will be followed by a reception.

TOURNÉE DES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS
THE QUEBEC FILM TOUR

Pour la première fois cette année, Winnipeg figure sur le parcours de la Tournée. Dans ce cadre, on pourra voir deux longs métrages le jeudi 2 novembre, et deux autres le vendredi 3. Des réalisateurs et des comédiens seront de la partie. La Tournée se terminera avec une réception, suite au deuxième film le vendredi soir. De plus, l'équipe de la Tournée offrira aux étudiants des ateliers sur la réalisation de films toute la journée du 3 novembre, au CUSB. La table ronde, à midi, est ouverte au grand public. Renseignements : www.rvcq.com

Another first this year, Winnipeg is on the itinerary of the Rendez-vous du cinéma québécois. The tour team will present two movies on Thursday, November 2, and two more the next day. Producers and actors participate in the tour. A reception will be held following the second movie on November 3. In addition, the tour team will present film production workshops to students all day Friday, November 3, at Saint-Boniface College. At noon that same day, there will be a round table presentation open to the public. For information: www.rvcq.com

SOIRÉE DE CLÔTURE
CLOSING NIGHT

Congorama, une production franco-québécoise sous-titrée en anglais, prendra l'affiche le dimanche 5 novembre, à 19 h 30, et sera suivie d'une réception.

Congorama, a France-Quebec co-production subtitled in English, will be featured on Sunday, November 5, at 7:30 p.m. A reception will follow on site.

PROGRAMME SCOLAIRE
SCHOOL PROGRAM

KING TRANSPORTATION LTD

Deux excellents films ont été retenus : Maurice Richard (niveau secondaire) et Malabar Princess (niveau primaire). Des cahiers pédagogiques seront disponibles à la fin octobre sur le site Internet de Cinémental.

Two great films have been selected: Maurice Richard (secondary level) and Malabar Princess (elementary level). Teachers' guides will be available on our website by late October.

FILM FAMILLE
FAMILY FILM

Astérix est de retour! Emmenez vos parents voir Astérix et les Vikings le dimanche 5 novembre, à 13 h.

Astérix is back! Invite your parents to join you for Astérix et les Vikings on Sunday, November 5, at 1:00 p.m.

FILMS JEUNESSE
TEEN FLICKS

Le samedi 4 novembre, deux films intéresseront particulièrement les jeunes (adolescents et adultes) : La première fois que j'ai eu 20 ans et OSS 117, le Caire nid d'espions. Les deux sont en français seulement.

On Saturday November 4, two movies with a special appeal to young people (and the young-at-heart) will be featured: La première fois que j'ai eu 20 ans and OSS 117, le Caire nid d'espions. Shown without subtitles

COMPÉTITION SILENCE, ON COURT!
SILENCE, ON COURT COMPETITION

Le samedi 4 novembre à 13 h, à la Cinémathèque, se tiendra la compétition annuelle de courts métrages réalisés au Canada français, sous l'égide de l'Office national du film, et en partenariat avec Radio-Canada. C'est gratuit et original! Sur les 15 courts métrages, 9 figurent dans la catégorie professionnelle et 6 du côté amateur. Le jury comprend 4 membres fondateurs de Cinémental : Karine Beaudette, Martine Bordeleau, Lucie-Madeleine Delisle, Chantal LeDorze et Rennée Bérard.

On Saturday November 4, at 1:00 p.m., Cinémental will host its annual competition of the best French-Canadian short films, at the [illegible] the National Film Board and in partnership with Radio-Canada. [illegible]

PRIX
AWARDS

Après chaque projection, déposez le talon de votre billet dans la boîte appropriée (de 1 à 4 étoiles). C'est ainsi que sera déterminé le gagnant de La Gerbe d'or pour le long métrage le plus populaire. Pour ce qui est du gagnant de L'Epi d'or pour le meilleur court métrage, vous remplirez une feuille de vote

[illegible]

INVITÉS SPÉCIAUX
SPECIAL GUESTS

Nous aurons le plaisir d'accueillir plusieurs vedettes et personnalités. Les acteurs : Gabriel Arcand (Congorama), Catherine de Léan (La vie secrète des gens heureux), François Papineau (Le génie du crime). Les réalisateurs : Ghyslaine Côté (Le secret de ma mère), Pierre Houle (Séquestrés), Patrice Sauvé (Cheech). Marc Gauthier et Marie-Noëlle Ryan, représentants le Festival international du cinéma francophone en Acadie. L'équipe de la Tournée des Rendez-vous du cinéma québécois : Ann, Émilie, Katerine-Lune et Patrick. Bienvenue à tous.

We are pleased to welcome several guests connected to our program in different ways Actors: Gabriel Arcand (Congorama), Catherine de Léan (La vie secrète des gens heureux). François Papineau (Le génie du crime). Directors: Ghyslaine Côté (Le secret de ma mère) Pierre Houle (Séquestrés), Patrice Sauvé (Cheech). Marc Gauthier and Marie-Noëlle Ryan from le Festival international du cinéma francophone en Acadie. The team of the Tournée des Rendez-vous du cinéma québécois: Ann, Émilie, Katerine-Lune and Patrick. Welcome to our festival!









Du 12 octobre au 12 novembre, le CCFM est l'hôte de deux expositions spéciales. À la Galerie, on peut voir « Gilles Carle, un cinéaste de premier plan », une exposition itinérante sur son œuvre cinématographique (en collaboration avec le Musée de la civilisation de Québec). Au Salon Empire, Cinémental présente une rétrospective de ses « 15 ans inoubliables », une balade dans le temps, en mots et en images.

15 ANS INOUBLIABLES

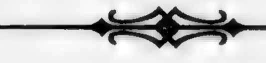
UNE RÉTROSPECTIVE EN IMAGES ET EN MOTS PORTANT SUR UN DES PLUS ANCIENS FESTIVALS DE FILMS FRANCOPHONES AU PAYS



From October 12 to November 12, the CCFM hosts two special exhibitions. The main gallery displays the life's work of Gilles Carle, a well-known Québec film-maker (in partnership with the Musée de la civilisation de Québec). In the Salon Empire, an exhibition in words and images take you through 15 unforgettable years of French-language films.

15 YEARS OF FRENCH FILMS

A RETROSPECTIVE IN WORDS AND IMAGES ABOUT ONE OF THE OLDEST FRENCH-LANGUAGE FILM FESTIVALS IN CANADA



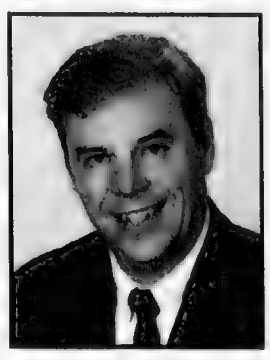




Félicitations – Congratulations



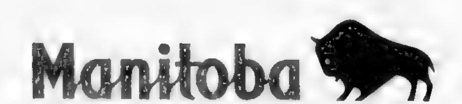
Gary Doer
Premier ministre du Manitoba
Premier of Manitoba



Greg Selinger
Ministre responsable des services en langue française
Minister responsible for French Language Services

Au nom du Manitoba, nous vous souhaitons un autre magnifique festival du film en langue française. Depuis une décennie et demie, Cinémental présente aux Manitobains et Manitobaines les meilleures productions cinématographiques et vidéographiques en langue française de producteurs du Québec, de France et d'autres parties du monde. Nous remercions les organisateurs et les bénévoles dont le dévouement continu permet de rendre le festival du film Cinémental de nouveau possible.

Best wishes on behalf of Manitoba for another wonderful festival of French-language motion pictures. For a decade and a half, Cinémental has been bringing Manitobans the finest French-language film and video productions from producers located in Quebec, France and many other parts of the world. We thank the organizers and volunteers whose continuing dedication has made the Cinémental film festival possible once again.



festival des vidéastes du manitoba

L'ENVIRONNEMENT

L'ENVIRONNEMENT

15

ans déjà

Le mercredi 24 mai, 2007
à 18 h 30 au
Collège universitaire de Saint-Boniface



La Boutique
au coin de la rue

De Miklos Laszlo

Mise en scène de Irène Mahé
Avec Daniel Gervais, Lynne Connelly, Shane Barnabé, Alphonse Tétrault, Marco McDonald, Nicolas Franco, Jeannette Arcand, Gabriel Gosselin, Aimé Boisjolis et Claire Sparling.

Une belle histoire d'amour qui a déjà inspiré deux films et qui vous réchauffera le cœur pour la saison des Fêtes…

Ce charmant petit cadeau est une production du Cercle Molière

Richardson Foundation
Radio-Canada Manitoba

Du 17 novembre au 9 décembre 2006
Au Théâtre de la Chapelle

Billets 233-8053 • www.cerclemoliere.com

Manitoba Hydro
vous souhaite un bon festival !

Manitoba Hydro

CINÉMENTAL





MERCREDI 1er NOVEMBRE
19h00

SÉQUESTRÉS

(Canada 2006. 72 min.) Drame / Drama
Réalisateur / Director: Pierre Houle
Interprètes / Cast: Frank Schorpion, Brigitte Paquette, Sébastien Huberdeau
Denis Bernard, Paul Léveillé, Jacqueline Hogarth
Distributeur / Distributor: Les Productions Rivard

C'est le procès du siècle, la lutte aux bandes de motards. Le juge d'instruction se retrouve en mauvaise position, lorsqu'il est appréhendé en état d'ébriété. Entre un verre de trop et quelques meurtres gratuits, que feront les avocats pour que justice soit rendue? Peut-on garder le silence ou fermer les yeux sur une affaire aussi importante? Qui sera condamné? Qui retrouvera la liberté?

It's the trial of the century in the war on biker gangs. The judge finds himself in a tight spot when he is arrested for drunk driving. Between one drink too many and several gratuitous murders, what will the lawyers do to make sure justice is served? Is it right to keep quiet or turn a blind eye on such an important issue? Who will be sentenced and who will go free?



SUIVI D'UNE RECEPTION FOLLOWED BY A RECEPTION

À L'AFFICHE - Mercredi 1er novembre à 19 h au Cinéma Globe

SÉQUESTRÉS

C'est le procès du siècle, la lutte aux gangs! Entre un verre de trop et quelques meurtres gratuits, comment passer sous silence? Qui sera condamné, qui retrouvera la liberté?

Scénario: Glenn Joyal **Réalisation: Pierre Houle**

Production: 

Partenaires: 







À NE PAS MANQUER, sur votre petit écran

Rébus | *fiction*	Au réseau de **Radio-Canada**, une réalisation de Sylvie Peltier, un scénario de Pascal Boutroy
Ici, Henri Bergeron | *documentaire*	Au réseau de **Radio-Canada**, une réalisation de Béatrice Gaudet, un scénario de Jacques Couture et Béatrice Gaudet
Ivresse des sommets | *documentaire*	Au réseau de **RDI**, une réalisation de Pascal Boutroy, un scénario de Jacques Couture et Pascal Boutroy
VIA TVA VI | *magazine*	Au réseau de **TVA**, les samedis à 11 h 30, animé par Cindy Royer, réalisé par Sandra Poirier
Mission XY | *série jeunesse*	Au réseau de **TFO**, les jeudis à 18 h 00, réalisé et scénarisé par Pascal Boutroy
Séquestrés | *fiction*	Au réseau de **Radio-Canada**, une réalisation de Pierre Houle, un scénario de Glenn Joyal
L'Ange de Budapest | *documentaire*	Au résau de **TV5**, le mercredi 8 novembre à 22 h, une réalisation de Marcel Collet, un scénario de Georges Payrastre



LA VIE SECRÈTE DES GENS HEUREUX

with English subtitles

[illegible] Comédie / Comedy
[illegible] / Director: [illegible]
Interprètes / Cast: [illegible]
[illegible]
Distributeur / Distributor: [illegible]

JEUDI 2 NOVEMBRE
19h00



nsi
national screen institute

Rêveur et timide, Thomas se voit enlisé dans une vie familiale stagnante où tout semble parfait et sans histoire. Ses études universitaires terminées, il trouve les attentes de ses parents de plus en plus insupportables, mais quoi faire? Sa vie prend un nouvel essor lorsqu'il tombe amoureux d'Audrey. Du coup, Thomas retrouve son élan de vivre. La comédie romantique qui s'ensuit fait basculer non seulement sa vie, mais aussi celle de sa famille...

Thomas, a shy dreamer, has a run-of-the-mill family life where everything seems to be perfect and uneventful – to the point of stagnation. After graduating from university, he finds his parents expectations increasingly difficult to bear – but what can he do? His life takes on new meaning when he falls in love with Audrey. In that moment, Thomas regains his sense of purpose. The romance which [illegible] will turn things upside down not only for him, but for his family as well.



DÉLIVREZ-MOI

[illegible]

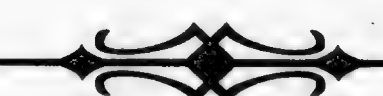
PRÉCÉDÉ DU COURT MÉTRAGE *MONUMENT* D'ALAIN DELANNOY
PRECEDED BY ALAIN DELANNOY'S SHORT FILM *MONUMENT*

JEUDI 2 NOVEMBRE
21h30

LES RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA
QUÉBÉCOIS

Après avoir purgé une peine de prison de 10 ans pour le meurtre de son mari, Annie n'a qu'une idée en tête : récupérer sa fille Sophie, maintenant adolescente, qui a été élevée par sa belle-mère, Irène. Comme on peut s'y attendre, Irène n'a aucune intention de confier sa petite-fille à celle qui a tué son fils! Lorsqu'elle découvre que Sophie rend visite à sa mère à son insu, Irène joue sa dernière carte. Quelles en seront les conséquences?

After having served a 10 year prison sentence for murdering her [illegible]



multi MEDIA risk INC.
CONSEILLIERS ET COURTIERS D'ASSURANCE



LE GÉNIE DU CRIME



(Canada 2006 85 min.) Comédie noire / Black Comedy
Réalisateur / Director: Louis Bélanger
Interprètes / Cast: François Papineau, Anne Marie Cadieux, Gilles Renaud, Patrick Drolet, Julie Le Breton
Distributeur / Distributor: K-Film Amérique

VENDREDI 3 NOVEMBRE
19h00

Engagés par la fille d'un caïd pour mettre le feu au bar de son père, deux truands, père et fils, ratent leur mauvais coup. Pour échapper aux conséquences, ils se réfugient dans un motel. Mais lorsque les deux larrons sont identifiés, tous ceux qui sont associés à cette affaire craignent pour leur vie. L'heure est aux règlements de compte. Le caïd et ses hommes de main ne tardent pas à se manifester...

Hired by the daughter of a gang leader to torch her father's bar, two crooks, a father and a son, botch the job, flee the scene and hide out in a motel. When the two culprits are identified, everyone involved in the caper fear for their lives. It's now time to settle the score and the gang leader and his henchmen are hot on their trail.



CHEECH

with English subtitles

SUIVI D'UNE RÉCEPTION FOLLOWED BY A RECEPTION

LES RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA
QUÉBÉCOIS

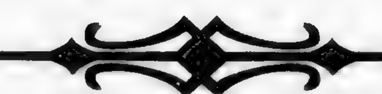
media
RISK

(Canada 2006, 105 min.) Tragi-comédie / Tragic Comedy
Réalisateur / Director: Patrice Sauvé
Interprètes / Cast: Patrice Robitaille, Anick Lemay, François Létourneau, Fanny Mallette, Maxime Denommée
Distributeur / Distributor: Alliance Atlantis Vivafilm

VENDREDI 3 NOVEMBRE
21h00

Dans le style de films de gangsters d'époque se déroule une journée chaotique dans la vie de six personnes dont le destin s'entrecroise de façon inattendue. Tout a commencé lorsque le propriétaire d'une agence d'escortes constate la disparition de son carnet d'adresses! C'est ainsi que, dans leur quête du bonheur, ces dépressifs, suicidaires, malfrats, putains et amoureux, se révéleront les uns aux autres sous un jour insoupçonné.

In the style of old-time gangster movies, this film tells the story of a chaotic day in the life of six people whose paths cross in an unexpected way. It all starts when the owner of an escort agency discovers his address book is missing! In their quest for happiness, these depressive, suicidal, shady, slutty and love-hungry individuals reveal themselves in a different light.



www.afwpg.ca



- Smaller classes (5-10 students)
- Seven week sessions
- Communicative teaching method
- Friendly atmosphere
- Personalised attention

- Oral-based French courses
- Specialised language classes
- Tailor-made private classes
- In-company classes



Alliance Française

(204) 477-1515
934 Corydon Ave.



LA PREMIÈRE FOIS QUE J'AI EU 20 ANS

(France 2004 95 min) Comédie / Comedy
Réalisatrice / Director: Lorraine Levy
Interprètes / Cast: Marilou Berry, Catherine Jacob, Serge Riaboukine, Pierre Arditi
Distributeur / Distributor: TVA Films



SAMEDI 4 NOVEMBRE
13h00

Dans les années 60, à Paris, une fille de seize ans douée pour la musique, se passionne pour la contrebasse. Elle rêve de jouer dans l'orchestre jazz de son lycée. Lorsqu'un concours de sélection est affiché, elle s'y inscrit avec enthousiasme. Soutenue par sa famille, elle l'emporte, ce qui la comble de joie. Toutefois, étant la seule fille du groupe, elle devient la cible de ses jeunes camarades masculins qui ne renoncent à aucun mauvais coup afin de la décourager. Mais Hannah a plus d'une corde à son archet.

In 1960s Paris a 16-year-old girl with a gift for music longs to play the double-bass in her high school's jazz band. When try-outs are announced, she enthusiastically signs up. With the support of her family, she makes it and is ecstatic. However, being the only girl in the band makes her a target for her male classmates who seem to do all they can to make her life miserable. But Hannah is determined not to play second fiddle to a bunch of boys!



LE SECRET DE MA MÈRE

with English subtitles

Canada 2006 95 min Comédie dramatique / Dramatic Comedy
Réalisatrice / Director: Ghyslaine Côté
Interprètes / Cast: Ginette Reno, Céline Bonnier, Clémence Desrochers, Joëlle Morin, David Boutin, Paul Baillargeon
Distributeur / Distributor: Alliance Atlantis Vivafilm

Manitoba Hydro

SAMEDI 4 NOVEMBRE
15h00

Au cœur d'une tempête, le premier de l'An, une grande famille est réunie pour des funérailles. Jos est décédé. Il laisse dans le deuil son ex-épouse Blanche, ses belles-sœurs, sa nièce hystérique, son meilleur ami alcoolique et spécialement sa fille Jeanne. Entre les larmes et les rires, entre le rêve et la réalité, d'hier à aujourd'hui, des souvenirs referont surface et des secrets seront révélés.

During the first big storm of the year, a large family gathers for a funeral. Joseph has passed away, leaving to mourn his ex-wife Blanche, his sisters-in-law, his hysterical niece, his alcoholic best friend and his beloved daughter Jeanne. Their reunion brings laughter and tears, and stories of dreams and reality from past to present. Old memories surface and family secrets are revealed.

Patrimoine canadien   Canadian Heritage

Nous reconnaissons l'appui financier du ministère du Patrimoine canadien du gouvernement du Canada dans le cadre du programme d'appui aux langues officielles.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the department of Canadian Heritage Official Languages Support Program.



UN DIMANCHE À KIGALI

with English subtitles

LIBERTÉ

(Canada 2006. 119 min.) Drame / Drama
Réalisateur / Director: Robert Favreau
Interprètes / Cast: Luc Picard, Fatou N'Diaye, Luck Mervil, Céline Bonnier, Louise Laparé, Geneviève Brouillette
Distributeur / Distributor: Equinoxe Films

SAMEDI 4 NOVEMBRE
17h00

Adaptation du roman de Gil Courtemanche, Un dimanche à la piscine de Kigali, ce film raconte la magnifique et tragique histoire d'amour entre Valcourt, cinéaste en tournage au Rwanda pour réaliser un documentaire sur le sida, et Gentille, une belle serveuse rwandaise travaillant à l'Hôtel des Mille Collines, lieu de rassemblement des expatriés. Voyageant entre le passé et le présent, nous sommes témoins, en toile de fond, de la tension extrême entre les Hutus et les Tutsis, qui a mené au génocide de 1994.

This screen adaptation of the novel A Sunday at the Pool in Kigali by Gil Courtemanche tells the wonderful and tragic love story of Valcourt, a film-maker shooting an AIDS-documentary in Rwanda, and Gentille, a beautiful Rwandan waitress at a popular hotel for ex-pats. In this journey from past to present, the audience is drawn up in the increasing tension between the Hutu and Tutsi tribes which led to the 1994 Rwandan genocide.



OSS 117
LE CAIRE NID D'ESPIONS

(France 2006. 99 min.) Comédie / Comedy
Réalisateur / Director: [illegible]
Interprètes / Cast: Jean Dujardin, Bérénice Bejo, Philippe Lefebvre, Aure Atika, Richard Sammel, Abdallah Moundy
Distributeur / Distributor: [illegible] Films

SAMEDI 4 NOVEMBRE
19h30



Le Radio communautaire du Manitoba

1955 : En Égypte, les complots abondent. Les espions anglais, français, arabes et soviétiques cherchent avec maladresse des renseignements capitaux. Afin de mettre de l'ordre dans ce chaos, la France choisit d'envoyer son agent secret OSS 117. Charmeur invincible, il a tout pour réussir... sauf quand il doit raisonner et faire des déductions. Attendez-vous à des aventures rocambolesques, pour le meilleur et pour le rire.

Egypt in 1955 is a hotbed of espionage. Spies from England, France, the Soviet Union and various Arab states are on the hunt for valuable intelligence. To bring order to the chaos, France chooses to send in its top secret agent, OSS 117 – a suave charmer who has all the right moves – except when it comes to figuring things out. Get ready for wild adventure and lots of laughs!

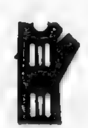


BON COP BAD COP

with English subtitles

(Canada 2006. [illegible]) Comédie / Comedy
Réalisateur / Director: Érik Canuel
Interprètes / Cast: Patrick Huard, Colm Feore, [illegible]
[illegible]
Distributeur / Distributor: [illegible]

SAMEDI 4 NOVEMBRE
21h30

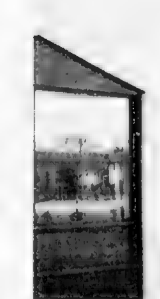


Martin Ward et David Bouchard sont très différents : l'un de Toronto s'exprime en anglais, l'autre de Montréal parle français. L'un est soigné, l'autre est négligeant; l'un obéit à la loi, l'autre fait la sienne. Leur seul point commun : une enquête sur un crime où les deux policiers doivent collaborer afin de trouver les coupables. Au-delà de ce qui les oppose, ils finiront par unir leurs efforts et leurs atouts. Mais résoudront-ils la nébuleuse affaire?

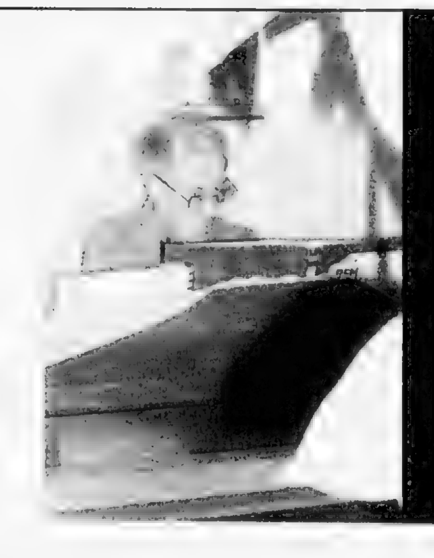
Martin Ward and David Bouchard are two very different people. One is from Toronto and speaks English, the other is from Montreal and speaks French. One is careful, the other reckless. One obeys the law and the other makes his own rules. The only thing these two cops have in common is a shared investigation of a crime where they must work together. Against all odds, they find a way to combine their skills and efforts – but will they solve their difficult case?

















S'abonner à *La Liberté*, c'est se **brancher** sur sa communauté.

Abonnement : 33,90 $ / an
237-4823
1 800 523-3355

La LIBERTÉ

Le Québec, fier partenaire du 15e Festival Cinémental

C'est avec plaisir que le gouvernement du Québec appuie les initiatives de tous les francophones du Canada.

Communiquez avec le Bureau du Québec à Toronto pour de l'information concernant :

- la Politique du Québec à l'égard des communautés francophones et acadiennes du Canada et ses programmes d'appui
- les possibilités d'échanges économiques
- les arts et la culture québécoise

Ensemble, soulignons et célébrons la **vitalité du cinéma francophone.**

Bureau du Québec à Toronto
20, rue Queen Ouest, bureau 1504
Toronto (Ontario) M5H 3S3
Téléphone : (416) 977-6713
www.saic.gouv.qc.ca/bureauduquebec
bqtoronto@mce.gouv.qc.ca

Québec

Félicitations et merci aux organisateurs de Cinémental 2006.

Eric Robinson, ministre
Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

Congratulations and thank you to the organizers of Cinémental 2006.

Eric Robinson, Minister
Manitoba Culture, Heritage and Tourism


Manitoba



ASTÉRIX ET LES VIKINGS

Danemark/Denmark [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

DIMANCHE 5 NOVEMBRE
13h00



Astérix et Obélix sont en mission. Ils doivent transformer Goudurix, le neveu peureux et paresseux du chef du village, en guerrier sans peur. L'adolescent indiscipliné ne veut que s'amuser. Au même moment, les Vikings débarquent à la recherche d'un champion. Voulant connaître le secret de la célèbre potion magique, ils réussissent à kidnapper Goudurix. Mais le tandem gaulois ne tarde pas à rappliquer. En un éclair, ils partent au Grand Nord à sa rescousse. À travers les péripéties qui les attendent, les surprises seront nombreuses.

Asterix and Obelix are on assignment. They must transform Goudurix the lazy and cowardly nephew of the village chief, into a fearless warrior - but the carefree teenager can only think about having fun. At the same time, Vikings are landing on the shores in search of a champion. Hoping to discover the secret of the famous magic potion they succeed in kidnapping Goudurix. Our two intrepid heroes spring into action and set out to the Nordic lands to rescue him. Surprises and pitfalls await them at every turn.



LE PETIT LIEUTENANT

[illegible]

CONSULAT GENERAL DE FRANCE A TORONTO

DIMANCHE 5 NOVEMBRE
15h00

Caroline Vaudieu est de retour à son poste avec la 2e division de la police judiciaire. Appelée à enquêter sur un crime sordide, elle choisit Antoine comme jeune apprenti. Débordant d'enthousiasme, le nouveau lieutenant se taille rapidement une place aux côtés des membres de l'escouade criminelle. À mesure que l'affaire évolue, des liens étroits se tissent entre Caroline et Antoine. Malgré leurs problèmes et au-delà de leurs différences, comment réussiront-ils à surmonter leur mal de vivre?

[illegible] Despite their problems and differences will they be able to overcome personal difficulties?



LE COUPERET

with English subtitles

France [illegible]
Drame / Drama
Réalisateur / Directeur: Constantin Costa Gavras
Interprètes / Cast: José Garcia, Karin Viard, [illegible]
Christa Théret, Geordy Monfils
Distributeur / Distributor: Christal Films

CONSULAT GENERAL DE FRANCE A TORONTO

DIMANCHE 5 NOVEMBRE
17h00

Si la fin justifie les moyens, Bruno Davert pourrait être exonéré pour ses dérapages. Marié et père de famille, ce cadre d'entreprise se voit mis à pied en pleine carrière. Au fil des mois, il passe de l'abattement à la confiance débordante dans sa recherche désespérée d'un boulot. Après avoir découvert l'identité de ses rivaux, il utilise alors sans scrupules tous les moyens à sa disposition afin de les éliminer. Mais à quel prix pour sa vie de couple et sa famille?

If the ends justify the means, Bruno Davert could be given a chance at a clean slate. A business executive with a wife and family to feed he is let go at the pinnacle of his career. Over the next few months he goes from being downtrodden to being at the top of his game as he frantically searches for a job. After discovering who set him up, he uses every devious method he can to turn the tables – but how far can he go without jeopardizing his family and his marriage?



CONGORAMA

with English subtitles

France, Belgique/Belgium, Canada 2006, [illegible] min.
Drame comique / Dramatic Comedy
Réalisateur / Director: Philippe Falardeau
Interprètes / Cast: Olivier Gourmet, Paul Ahmarani, Jean-Pierre Cassel
Gabriel Arcand, Claudia Tagbo, Lorraine Pintal
Distributeur / Distributor: Christal Films

SUIVI D'UNE RÉCEPTION FOLLOWED BY A RECEPTION

DIMANCHE 5 NOVEMBRE
19h30



À 41 ans, Michel est un inventeur belge incompris. Fils d'écrivain, marié à une Congolaise et père d'un jeune prodige du tennis, il remet tout en question. Mais la coupe déborde quand il apprend qu'il est adopté, et qu'il est né dans une grange à Sainte-Cécile au Québec. Il décide alors de s'y rendre afin de mieux comprendre ce qui est arrivé. Toutefois le mal du pays le gagne. À son retour vers Montréal, il fera une rencontre qui changera sa vie ainsi que l'avenir de l'industrie automobile.

Forty-one-year-old Michel is a misunderstood Belgian inventor. The son of a writer, married to a Congolese woman and father of a young tennis prodigy, he is suddenly rethinking his whole life. The final straw comes when he discovers that he's adopted and was born on a farm in Ste. Cécile, Quebec. He decides to travel there to find his roots, however, he quickly becomes homesick. On his way back to Montreal, he has a chance meeting which will change his life as well as the future of the auto industry.

COMPÉTITION SILENCE, ON COURT!
SHORT FILM COMPETITION

Le samedi 4 novembre à 13 h 00, Cinémathèque de Winnipeg (100, rue Arthur) : Entrée gratuite

Saturday November 4 at 1 p.m., Cinematheque of Winnipeg (100 Arthur street): Free admission

Quinze courts métrages qui en disent long! Une séance exceptionnelle regroupant quelques-uns des meilleurs courts métrages produits cette année au Canada français, volets professionnel et amateur. Venez voter pour votre court métrage préféré. Qui gagnera l'Épi d'or?

Cette compétition est organisée par Cinémental en collaboration avec Silence, on court ! la plate-forme courts métrages de l'Office national du film du Canada sur Internet (www.SilenceOnCourt.tv) en partenariat avec Radio-Canada.

Le jury est formé de : Karine Beaudette, Martine Bordeleau, Lucie-Madeleine Delisle, Chantal LeDorze et Rennée Bérard.

Fifteen short films that speak for themselves! An exceptional line-up of some of the best French-language short films produced in Canada this year in both professional and amateur categories. You're invited to vote for your favorite. The winner will receive the Épi d'or award

This competition is organized by Cinémental in partnership with Silence, on court!, the National Film Board's web-based short film platform (www.SilenceOnCourt.tv) and Radio-Canada

The jury is composed of Karine Beaudette, Martine Bordeleau, Lucie-Madeleine Delisle, Chantal LeDorze and Rennée Bérard

NIVEAU PROFESSIONNEL

ALPHA CLARA

(6 min. 10, DVD, fiction, Ins)

Jeff Achtem, réalisateur/director

Depuis des lunes, un archiviste est sur les traces de Clara. Parviendra-t-il à la trouver à temps? Mystérieuse Clara...tant d'espoir repose sur elle!

An archivist has spent an eternity trying to track down Clara. Will he be able to find her in time? Mysterious Clara...so much hope is resting on her!



DOUBLE FOND

(6 min. 10, DVD, fiction, Ins)

Philippe Lord, réalisateur/director

Tibère fouille depuis trop longtemps les bagages des voyageurs. Lorsqu'Antoine se présente, il s'aperçoit que les valises contiennent parfois des choses surprenantes.

Tibère has been a baggage inspector for a long time. While searching Antoine's luggage, he finds that suitcases can sometimes carry surprising things

INTÉRIEUR NUIT

(8 min. 24, DVD, fiction, Productions de la Gorgone)

Guylaine Savoie, réalisatrice/director

Une tension s'empare progressivement d'une femme qui soupçonne une présence inconnue dans sa maison.

Tension slowly grips a woman who feels an unknown presence in her home

LES ADIEUX

(11 min. 11, 35 mm, fiction, Périphéria Productions)

Lisa Sfriso, réalisatrice/director

Mathilde, six ans, s'apprête à vivre un moment qu'elle n'oubliera pas. Par un bel après-midi ensoleillé, elle apprend à dire adieu pour la première fois.

Six-year-old Mathilde is on the verge of living a moment she'll never forget. On a sunny afternoon, she will learn to say good bye for the first time

MONUMENT

(12 min. 10, 35 mm, animation/animated, indépendant/independent)

Alain Delannoy, réalisateur/director

Un garçon part à l'aventure dans un paysage lugubre et vide. Cette véritable odyssée lui permet de découvrir les mystères de son environnement, son identité et surtout son destin.

A boy embarks on an odyssey in what appears to be a bleak and destitute landscape. It is, however, the very journey that leads him to discover not only the hidden meaning of his environment but also his own identity and ultimately, his destiny

PETITE HISTOIRE DE MÉTRO

(4 min. 30, DVD, docu fiction/docudrama, Vidéo Femmes)

[illegible], réalisatrice/director

Dans le métro, parmi la foule indifférente, elle regarde la vie des autres. Des rencontres qu'elle ne peut oublier.

While observing the lives of her indifferent fellow subway riders, a woman has several encounters she won't soon forget

PHILIPPE

(3 min. 45, DVD, fiction, Vidéographe)

Guillaume Tremblay, réalisateur/director

Philippe, un jeune homme marié, cherche ce qui pourrait le rendre plus heureux. Sa réponse saura vous faire réfléchir.

Philippe, a young married man, is looking for that which will make him most happy. What he finds will make you think

SAUVEGARDE

(4 min. 48, DVD, fiction, indépendant/independent)

Jean-Philippe Garoute, réalisateur/director

Un jeune homme cherche à comprendre ce qu'il lui arrive. En compagnie de personnages excentriques, il confronte son imaginaire.

A young man tried to understand what is happening to him. Surrounded by excentric people, he comes to grips with his own imagination



TEST 1, 2, 3

(8 min. 52, DVD, fiction, Les Créations Avatar)

Carl Dubé, réalisateur/director

Alors qu'il donne un atelier de théâtre, un professeur découvre une étudiante en détresse et décide de l'impliquer dans ses préparatifs.

While conducting a drama workshop, a professor comes across a troubled student and decides to involve her in his work

NIVEAU AMATEUR

AQUAPSY

(10 min., DVD, faux docu/fake documentary, indépendant/independent)

Jocelyn Boisvert, Marianne Papillon, Jean-Hugues Robert, Sylvio Bénard

Céline Lafrance, réalisateurs/directors

Découvrez la psycho-ichtyologie, profession rare, où la thérapeute est amené à développer des relations pour le moins étonnantes avec ses patients aquatiques.

Discover the rare profession of fish psychology where a therapist endeavours to develop some quite remarkable relationships with her aquatic patients



[illegible]

(6 min., DVD, fiction, FVM)

Équipe du collège Béliveau/Team from Collège Béliveau

Six personnages bien stéréotypés mènent une campagne électorale hors des normes.

Six stereotypical characters run an out-of-the-ordinary election campaign

[illegible]

(5 min. 15, DVD, fiction, FVM)

Équipe de l'école Churchill de La Ronge, en Saskatchewan

Team from Churchill School in La Ronge, Saskatchewan

Un jeune prend conscience de l'importance d'aller voter à la suite d'un rêve coloré et humoristique mettant en relief des traditions ancestrales.

A young person becomes aware of the importance of voting after having a colourful and humourous dream about the traditions of his ancestors



[illegible]

(3 min. 47, DVD, animation/animated, indépendant/independent)

Nathalie Dupont, réalisatrice/director

Afin de s'intégrer davantage à la société, un homme pose des gestes qui lui font réévaluer sa perception de la réalité.

In his search for better social integration, a man acts in ways that challenge his perception of reality

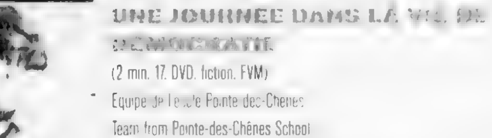
[illegible]

(7 min. 34, DVD, fiction, indépendant/independent)

Jean-Hugues Robert, réalisateur/director

L'arrivée de l'automne ébranle l'équilibre psychologique d'un individu. Chaque année, le phénomène gagne en profondeur.

The arrival of autumn upsets a person's emotional balance. The symptoms get worse every year



UNE JOURNEE DANS LA [illegible]

(2 min. 17, DVD, fiction, FVM)

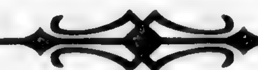
Équipe de l'école Pointe-des-Chênes

Team from Pointe-des-Chênes School

Dans l'esprit des films muets, on suit les aventures de monsieur Démocratie.

This tribute to silent films follows the adventures of Mr. Democracy





[illegible] / AWARDS

Jury – Cinémental et Silence, on court!

- une bourse en argent de 400 $ remise au meilleur court métrage (niveau professionnel)
- une bourse en argent de 100 $ remise au meilleur court métrage (niveau amateur)
- une acquisition et une diffusion d'un an sur www.SilenceOnCourt.tv

Public – Épi d'or – Silence, on court!

- certificat donné au court métrage préféré du public (niveaux professionnel et amateur)
- une acquisition et une diffusion d'un an sur www.SilenceOnCourt.tv

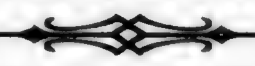
Jury's Choice – Cinémental and Silence, on court!

- cash prize of $400 to the best short film (professional level)
- cash prize of $100 to the best short film (amateur level)
- offer to acquire the film and a year's webcast at www.SilenceOnCourt.tv

Public's Choice – Épi d'or Award – Silence, on court!

- certificate to the most popular short film (professional and amateur categories)
- offer to acquire the film and a year's webcast at www.SilenceOnCourt.tv

BILLETS : 7 $ (FILM FAMILLE : 5 $, ENFANTS 12 ANS ET MOINS)
EN PRÉVENTE AU CCFM (340, BOULEVARD PROVENCHER)
LE 26 OCTOBRE, **DE 16 H À 19 H**
INFO : 233 ALLÔ OU 1 800 665 4443 OU WWW.CINEMENTAL.COM



TICKETS: $7 (FAMILY FILM: $5, CHILDREN 12 AND UNDER)
IN ADVANCE AT THE CCFM (340 PROVENCHER BOULEVARD)
OCTOBER 26, FROM 4 P.M. TO 7 P.M.
INFO: 233 ALLÔ OR 1 800 665 4443 OR WWW.CINEMENTAL.COM







233-ALLÔ



Québec
Bureau du Québec à Toronto

Patrimoine canadien Canadian Heritage

TELEFILM

1er NOVEMBRE
MERCREDI WEDNESDAY

19h00
SÉQUESTRÉS
Première fiction long-métrage des Productions Rivard.
Lors d'un important procès, un juge d'instruction et des avocats entrent en conflit. Mais justice doit être rendue.

Premiere of a feature film by Les Productions Rivard.
During a trial, a conflict ensues between the judge and the lawyers. However, justice must be served.

OUVERTURE DU FESTIVAL OPENING NIGHT
SUIVI D'UNE RÉCEPTION FOLLOWED BY A RECEPTION

2 NOVEMBRE
JEUDI THURSDAY

19h00 W/ ENGLISH SUBTITLES
LA VIE SECRÈTE DES GENS HEUREUX
Thomas est un jeune timide et rêveur terminant ses études universitaires. Lorsqu'il rencontre Audrey, sa vie bascule tout comme l'univers de sa belle famille.

Thomas is a young, shy dreamer just finishing university. When he meets Audrey, his life and idyllic family setting are turned upside down.

21h30 W/ ENGLISH SUBTITLES
DÉLIVREZ-MOI
À sa sortie de prison, Annie tente de renouer avec sa fille adolescente, élevée par sa belle-mère. Non sans difficulté, elle réapprend à vivre. Toutefois le passé l'attend au détour.

When she is freed from prison, Annie tries to renew ties with her teenage daughter who was raised by her mother-in-law. Through trial and tribulation, she must relearn how to live.

3 NOVEMBRE
VENDREDI FRIDAY

19h00
LE GÉNIE DU CRIME
Engagés par la fille d'un caïd, deux truands, père et fils, ratent leur coup. Réfugiés dans un motel, ils sont rapidement démasqués. S'ensuit un règlement de compte insolite.

Hired by the daughter of a gang leader, two crooks, a father and a son, botch the job, flee the scene and hide out in a motel. They are quickly found out by everyone involved.

21h00 W/ ENGLISH SUBTITLES
CHEECH
Le jour où le carnet d'adresses du responsable d'une agence d'escortes est volé, le destin de six personnages en quête de bonheur est bousculé au fil de leurs rencontres inattendues.

The day the owner of an escort agency discovers his address book has been stolen, the lives of six people in search of happiness are shaken up as their paths intersect.

SUIVI D'UNE RÉCEPTION FOLLOWED BY A RECEPTION

4 NOVEMBRE
SAMEDI SATURDAY

13h00
LA PREMIÈRE FOIS QUE J'AI EU 20 ANS
Une fille de 16 ans rêve de jouer dans l'orchestre jazz de son lycée. Après avoir remporté le concours de sélection, elle surmonte les mauvais coups de ses camarades masculins.

A 16-year-old girl dreams of playing in her high school jazz band. After passing the try-outs, she uses humour to overcome the hurdles imposed by her male classmates.

15h00 W/ ENGLISH SUBTITLES
LE SECRET DE MA MÈRE
Aux funérailles de son père, un premier de l'An, Jeanne revoit sa mère, de la parenté et des amis, qui lui rappellent des souvenirs d'enfance et lui révèlent des secrets étonnants.

At her father's funeral on New Year's Day, Jeanne's reunion with her mother, relatives and friends brings back childhood memories and reveals some astonishing secrets.

17h00 W/ ENGLISH SUBTITLES
UN DIMANCHE À KIGALI
En 1994 à Kigali, un journaliste tombe amoureux d'une serveuse rwandaise au moment où les tensions raciales s'amplifient. Survivront-ils au génocide dont ils sont témoins?

In Kigali in 1994, a journalist falls in love with a Rwandan waitress during a time when racial tensions are reaching their boiling point. Will they survive the genocide?

19h30
OSS 117 LE CAIRE NID D'ESPIONS
1955 : En Égypte, des espions de partout sèment le chaos. La France envoie son agent secret OSS 117, charmeur invincible, en mission spéciale, pour le meilleur et pour le rire.

Egypt, 1955. Spies from all over the world are wreaking havoc! France sends its secret agent OSS 117, an unstoppable charmer, on a special assignment – hilarity ensues!

21h30 W/ ENGLISH SUBTITLES
BON COP BAD COP
L'un de Toronto s'exprime en anglais, l'autre de Montréal parle français. L'un obéit à la loi, l'autre fait la sienne. Deux policiers stéréotypés enquêtent sur un meurtre étrange.

One speaks English, the other French. One is careful, the other reckless. One obeys the law and the other makes his own rules as these two stereotypical cops investigate a bizarre murder

5 NOVEMBRE
DIMANCHE SUNDAY

13h00
ASTÉRIX ET LES VIKINGS
Astérix et Obélix doivent transformer Goudurix, le neveu du chef du village, en guerrier sans peur. Lorsque ce dernier est enlevé par les Vikings, le tandem part à sa rescousse.

Asterix and Obelix have to transform Goudurix, nephew of the village chief, into a fearless warrior. However, when he is kidnapped by Vikings, the pair must set out to his rescue.

15h00 W/ ENGLISH SUBTITLES
LE PETIT LIEUTENANT
À Paris, une policière, assistée d'un jeune apprenti, poursuit une enquête sordide. Au fur et à mesure que l'affaire évolue, un lien d'amitié leur permet de se réconcilier avec la vie.

In Paris, a female police detective and a young rookie are investigating a gruesome case. They develop a friendship which allows the detective to come to terms with her life.

17h00 W/ ENGLISH SUBTITLES
LE COUPERET
Mis à pied, un cadre, père de famille, cherche désespérément du boulot. Après avoir découvert l'identité de ses rivaux, il décide de les éliminer afin d'atteindre son objectif.

A laid-off executive with a family to feed desperately searches for work. After discovering the identity of his rivals, he decides to take them out of the picture in order to attain his goals.

19h30 W/ ENGLISH SUBTITLES
CONGORAMA
Michel est un inventeur belge, marié à une Congolaise. Quand il découvre ses surprenantes origines québécoises, il se retrouve mêlé à des situations hors de l'ordinaire.

Michel is a Belgian inventor married to a Congolese woman. When he surprisingly discovers that his family has roots in Quebec, he finds himself facing extraordinary situations.



SUIVI D'UNE RÉCEPTION FOLLOWED BY A RECEPTION



nsi Film Exchange
CANADIAN FILM FESTIVAL

Canada's Coolest Film Festival
Four days of the best Canadian film
February 28 to March 3, 2007
Winnipeg, Manitoba
Watch www.nsi-canada.ca or
call 956-7800 for information and details

CANADIAN 100% CONTENT

20 nsi
national screen institute

The National Screen Institute – Canada operates with ongoing funding from Telefilm Canada through Canadian Heritage, and Manitoba Culture, Heritage and Tourism. Additional support provided by Patrons, CTV, CBC Television and The Brian Linehan Charitable Foundation, and financial assistance provided by the Winnipeg Arts Council.

Téléfilm Canada félicite Cinémental,
partenaire du cinéma francophone
depuis 15 ans

Telefilm Canada congratulates
Cinémental on 15 years of
partnering with francophone cinema

TELEFILM
CANADA



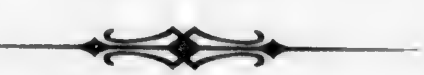
EN COLLABORATION AVEC

LE CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

VOUS INVITE À L'EXPOSITION

15 ANS INOUBLIABLES

UNE RÉTROSPECTIVE EN IMAGES ET EN MOTS PORTANT SUR UN DES PLUS ANCIENS FESTIVALS DE FILMS FRANCOPHONES AU PAYS



12 OCTOBRE AU 12 NOVEMBRE

AU SALON EMPIRE DU CCFM

340, BOULEVARD PROVENCHER

SAINT-BONIFACE (MB) R2H 0G7 TÉL.: (204) 233-8972 WWW.CCFM.MB.CA

Accès aux meilleurs services
Accès à une grande sélection
Accès à de la qualité
Acces Direct Promotions



Acces Direct
Promotions
Articles promotionnels

Michèle Lécuyer-Hutton
153, rue Howden Rd.
Winnipeg, MB R2J 1L4

Tél. 204-256-9773
Cell. 204-781-6885
Fax 204-255-8125
accesdir@mts.net

ÉPINGLETTES, CASQUETTES, TASSES, ACCESSOIRES DE BUREAU, VÊTEMENTS, STYLOS, SACS, BIJOUX, MONTRES, VERRES, PORTE-CLÉS, BALLES D... **ET BIEN D'AUTRES ENCORE...**







L'achat local
c'est vital !

Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface

Case postale 204
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB) R2H 3B4
Téléphone : 204-235-1406
Télécopieur : 204-233-1017
info@ccfsb.mb.ca
www.ccfsb.mb.ca

On échange :

- **Conseils**
- **idées**
- **information**
- **méthodes**
- **nouveautés**
- **solutions stratégies**

Devenez membre dès maintenant et bénéficiez de nombreux avantages!

On vous offre :

- **Un plan avantageux d'assurance collective (santé, dentaire, vie);**
- **des occasions de promotions;**
- **une voix politique et d'affaires solides;**
- **et bien plus...**

www.caisse.biz

Bon 15e festival Cinémental!



Ma Caisse...ça fait partie de ma vie.

Provencher	Marion	Lakewood	Saint-Vital	Île-des-Chênes
237-8874	237-4505	257-3360	257-2400	878-3765



Grandir main dans la main.

Programmes subventionnés :

Alphabétisation, francisation et refrancisation
Alphabétisation familiale
Counselling et entraide
Employabilité
PACE

Notre personnel est là pour vous :

Contactez le 233-1735 ou 1-800-207-5874
www.pluri-elles-mb.ca



Assurances Insurance
d'Eschambault
138, boul. Provencher blvd Winnipeg (MB) R2H 0G3
Tél.: (204)237.4816 Fax: (204)233.2313 information@deschambault.biz

Félicitations et merci pour vos
15 ans de CINÉMA



15e
grand festival de
films francophones!

BRAVO CINÉMENTAL

APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE





La Radio communautaire du Manitoba

Plus que jamais, c'est ma radio!

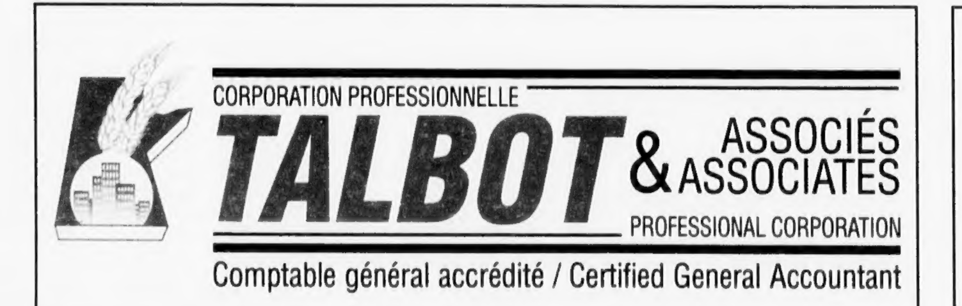
340, boul Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G7
téléphone : (204) 233-4243
studio : (204) 231-FM91
télécopieur : (204) 233-3646
info@envol91.mb.ca

Récipiendaire du « prix d'excellence 2002 » pour la réalisation de la meilleure annonce publicitaire remis par le Réseau francophone d'Amérique



Envol 91,1 FM diffuse dans un rayon de 120 Km autour de la ville de Winnipeg.







Location et vente :

DVD, VHS
Game cube, Xbox, PS2

135 rue Goulet, Winnipeg (MB) R2H 0R6 233-0539

FÉLICITATIONS **CINÉMENTAL** ET BRAVO POUR VOS 15 ANS!



Dimanche Soir Spécial Table d'hôte
Prix Fixe 26$
Tél: 237-7072
date d'expiration: le 30 novembre 2006



avons
Nous ~~pouvons~~ servi au dela de 10 000 personnes
35 à la fois!
Réservations
956-7837
157, boulevard Provencher

312 rue Des Meurons Street
Winnipeg MB R2H 2N5
inferno's BISTRO
lundi au jeudi 11h à 23h
vendredi et samedi 11h à 24h
dimanche fermé



Reservations
tél (204) 262.7400
fax (204) 237.7143

Free Fruit Cocktail!
Valid with a purchase of a meal of $7 or more (before taxes), at this address only. One coupon per customer, per visit. May not be combine with any other offer and has no cash value.
Expiration : September 30th, 2007

Cocktail de fruits gratuit!
Valide à l'achat d'un repas de 7 $ ou plus (avant taxes), à cette adresse seulement. Un coupon par client, par visite. Ne peut être jumelé à aucune autre offre et n'a aucune valeur monétaire.
Expiration : 30 septembre 2007
340 Boul. Provencher
(204) 928-1204



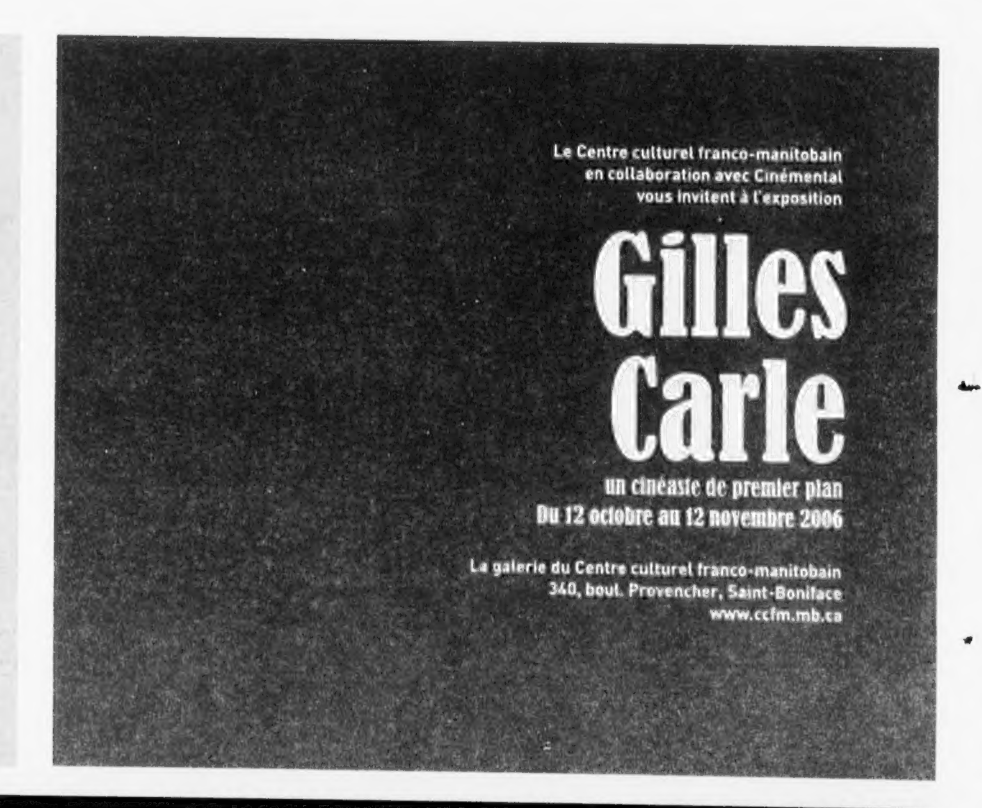
RESTAURANT
Aladdin's \ Chez Sophie



VEUILLEZ DÉCOUVRIR NOS PIZZAS BLANCHES
AINSI QUE NOS SPÉCIALITÉS ;
QUICHE LORRAINE
TARTE À L'OIGNON
TARTE AUX CHAMPIGNONS
TARTE AUX FROMAGE BLEU
TARTE AU THON
ET ENCORE BIEN D'AUTRES

AINSI QUE
NOTRE SÉLECTION DE VIN FRANÇAIS
ET NOTRE MENU

248 avenue de la cathédrale 235-0353



Félicitations Cinémental!
Graphistes et sérigraphistes
Montréal et Winnipeg
www.urbanink.net
URBANINK

NOTRE CINÉMA À RADIO-CANADA

LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA EST FIÈRE DE SOUTENIR DES FILMS D'UNE GRANDE DIVERSITÉ :

BON COP, BAD COP
CHEECH
CONGORAMA
DÉLIVREZ-MOI
LE GÉNIE DU CRIME
LE SECRET DE MA MÈRE
SÉQUESTRÉS
UN DIMANCHE À KIGALI

BON CINÉMENTAL!



RADIO-CANADA
TÉLÉVISION

PARTENAIRE INCONTOURNABLE
DU CINÉMA D'ICI

www.radiocanada.ca/notrecinema